OET
Open English
Translation

Open English Translation of the Bible

The second
Sequential Account

(2 Chronicles)

Introduction

The *Second Chronicles* account is the continuation of *First Chronicles* account (and they're considered as just one account in the book form of the Hebrew Scriptures, the TaNaK). This document includes the account of Shelomoh (Solomon) becoming king, then the rebellion of the northern tribes against his son Rehav'am becoming king. That rebellion was led by Yarov'am (Jeroboam) and resulted in the split between the northern kingdom (called 'Yisrael/Israel' or sometimes 'Efrayim/Ephraim') and the southern kingdom (called 'Yehudah/Judah' and consisting mostly of the tribes of Yehudah and Benyamin). This document then ends with the accounts of the kingdom of Yehudah (Judah) and the defeat of Yerushalem (Jerusalem) in 586 B.C.

Main components of this account

Shelomoh's reign *1:1–9:31*
- a. The first years *1:1-17*
- b. The temple construction *2:1–7:10*
- c. The final years *7:11–9:31*

The rebellion of the southern tribes *10:1-19*
The kings of Yehudah *11:1–36:12*
The defeat of Yerushalem *36:13-23*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

The requesting of Shelomoh of wisdom · Full kingdom[1]

1:1 David's son Shelomoh (Solomon) became established over his kingdom, and his god, Yahweh, was with him and made him very powerful.

2 Shelomoh spoke to all of Yisrael (Israel), to the army commanders of thousands and of hundreds, to the judges, to all of Yisrael's leaders, including the clan leaders. **3** So Shelomoh led the whole assembly to the worship place at Giveon, because the sacred tent was there that Yahweh's servant Mosheh (Moses) had made in the wilderness. **4** David had brought God's box uphill from Kiryat-Yearim, and he'd erected a tent for it in Yerushalem (Jerusalem).[2] **5** The bronze altar made by Betsalel (son of Uri, son of Hur) was there in front of Yahweh's tent,[3] and Shelomoh and the assembly requested Yahweh's guidance there. **6** So Shelomoh went up to the bronze altar there at the sacred tent, and in front of Yahweh, he sacrificed a thousand burnt offerings on it.

7 That night, God appeared to Shelomoh and told him, "Ask for what you want me to give you."

8 "You showed outstanding loyal commitment to my father David," Shelomoh replied to God, "and you've made me king in his place. **9** Now, Yahweh God, may your promise to my father David be confirmed, because you yourself have made me king over a people group as numerous as the dust on the ground. **10** Give me wisdom and knowledge now as I come and go in front of these people, because who could make good judgements for this huge people group of yours?"

11 "Because that was in your heart," God replied to Shelomoh "and you didn't ask for wealth, riches, or fame, or the lives of those who hate you, and also you didn't ask for a long life, but you've asked for wisdom and knowledge for yourself to help you lead my people that I've made you king over, **12** then I'll give you that wisdom and knowledge, along with wealth and riches and fame. You'll have more than any king that preceded you or any that follows."

Shelomoh's honour and wealth · Full kingdom[4]

13 Then Shelomoh (Solomon) left the sacred tent at Giveon and returned to Yerushalem (Jerusalem), where he reigned over Yisrael (Israel). **14** Then Shelomoh built up his chariots and horsemen, and soon had 1,400 chariots and 12,000 horsemen,[5] which he stationed in the chariot cities and with him in Yerushalem. **15** The king made silver and gold in Yerushalem as common as stones, and he made imported cedar timber as common as the local sycamore trees that were

Literal Version

1:1 And_ Shəlomoh/(Solomon) the_son_of Dāvid _he_ _strengthened_himself over his/its_kingdom and_**YHWH** his/its_god with_him/it and_he_made_him_great (to)_ _upwards. **2** And_ Shəlomoh _he/it_said to/from_ _all/each/any/every Yisrā'ēl/(Israel) to_the_commanders_of the_thousands and_the_hundreds and_to_judges and_to/for_ _all leader to/from_all/each/any/every Yisrā'ēl/(Israel) the_ _heads_of the_fathers. **3** And_ Shəlomoh and_all the_ _assembly with_him/it _they_went to_place which was_at_ _Giv·ōn if/because there it_was the_tent_of meeting_of the_ _'Elohīm which Mosheh the_servant_of **YHWH** he_had_made in_wilderness. **4** But the_box_of the_'Elohīm Dāvid he_had_ _brought_up from_Qiryat- ya'ărīm/(jearim) in_he_had_ _prepared to_him/it Dāvid if/because he_had_pitched to_ _him/it a_tent in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **5** And_the_altar_ _of (the)_bronze which Bətsal'ēl the_son_of 'Ūrī the_son_of Ḥūr he_had_made he_had_put to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_tabernacle_of **YHWH** and_he_sought_it Shəlomoh and_the_assembly. **6** And_ Shəlomoh _he/it_ _ascended there to the_altar_of (the)_bronze to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** which was_to_the_tent_of meeting and_he/it_ascended on/upon/above_him/it burnt_ _offerings a_thousand. **7** In_night (the)_that god he_appeared to_Shəlomoh/(Solomon) and_he/it_said to_him/it ask what will_I_give to/for_you(fs). **8** And_ Shəlomoh _he/it_said to_ _god you you_have_done with Dāvid father_of_my covenant_ _loyalty great and_you_have_made_me_king in_place_of_him. **9** Now Oh_**YHWH** god message_of_your with Dāvid father_of_ _my let_it_be_established if/because you you_have_made_ _me_king over a_people numerous like_the_dust_of the_ _earth/land. **10** Now wisdom and_knowledge give to_me so_ _that_I_may_go_out to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _people the_this and_so_that_I_may_come if/because who will_he_judge ~~ĐOM~~ people_of_your the_this (the)_great. **11** And_ god _he/it_said to_Shəlomoh because that it_was this with heart_of_your and_not you_have_asked_for wealth riches and_honour and_~~ĐOM~~ the_life_of those_who_hate_you and_also days many not you_have_asked_for and_you_have_ _asked_for to/for_yourself(m) wisdom and_knowledge that you_will_judge ~~ĐOM~~ people_of_my which I_have_made_you_ _king on/upon/above_him/it. **12** The_wisdom and_the_ _knowledge is_given to/for_you(fs) and_wealth and_riches and_honour I_will_give to/for_you(fs) which not it_belonged thus to_kings who to_your_face and_after_you not it_will_ _belong thus.

13 And_ Shəlomoh/(Solomon) _he_went to_place which was_ _at_Giv·ōn Yərūshālaim/(Jerusalem) from_to/for_ _face/front/presence the_tent_of meeting and_he_reigned over Yisrā'ēl/(Israel). **14** And_ Shəlomoh _he_gathered chariotry and_horsemen and_he/it_was to_him/it one_ _thousand and_four hundred(s) chariot[s] and_two_plus ten thousand horsemen and_he_placed_them in_the_cities_of (the)_chariotry and_with the_king in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **15** And_ the_king _he/it_gave ~~ĐOM~~ (the)_silver and_~~ĐOM~~ the_gold in_Yərūshālaim/(Jerusalem)

1 RV 1:1 · Parallel 1 Kgs 3:1-15

2 RV 1:4 · Cross-ref. 2Sam 6:1-17; 1Ch 13:5-14; 15:25–16:1.

3 RV 1:5 · Cross-ref. Exo 38:1-7.

4 RV 1:13 · Parallel 1 Kgs 10:26-29

5 RV 1:14 · Cross-ref. 1Ki 4:26.

Literal Version

like_stone(s) and_~~DOM~~ (the)_cedars he_made like_sycamores which are_in_Shephelah to_increase_in_number. **16** And_the_ _export_of the_horses which belonged_to_Shəlomoh was_ _from_Mitsrayim/(Egypt) and_from_Que the_traders_of the_ _king from_Que they_took_them for_a_price. **17** And_they_ _brought_up and_they_brought_out from_Mitsrayim a_ _chariot for_six hundred(s) silver and_a_horse for_fifty and_ _one_hundred and_thus/so/as_follows to/from_ _all/each/any/every the_kings_of the_Hittites and_the_ _kings_of 'Arām by_hand_of_their they_brought_them_out. **18** **9** And_ Shəlomoh _he/it_said to_build a_house for_the_ _name_of **YHWH** and_a_house for_royalty_of_his. **2:1** **10** And_ Shəlomoh/(Solomon) _he_counted seventy thousand man burden-bearer[s] and_eighty thousand man stonemason[s] in_country and_overseers over_them three_of thousand(s) and_six hundred(s). **2** **11** And_ Shəlomoh _he_sent to Ḥūrām the_king_of Tsor/(Tyre) to_say just_as you_dealt with Dāvid father_of_my and_you_sent to_him/it cedars to_ _build to_him/it a_house to_dwell in/on/over_him/it. **3** **12** HERE I am_about_to_build a_house for_the_name_of **YHWH** god_of_my to_consecrate_it to_him/it to_make_smoke before_him incense_of perfume(s) and_the_row_of continuity and_burnt_offerings for_morning and_for_evening for_ _sabbaths and_for_moons and_for_the_appointed_times_of **YHWH** god_of_our forever_perpetuity this is_on Yisrā'ēl/(Israel). **4** **13** And_the_house which I am_about_to_ _build will_be_great if/because is_great god_of_our from_all the_'Elohīm. **5** **14** And_who will_he_retain strength to_build to_him/it a_house if/because the_heavens and_the_heavens_ _of the_heavens not they_contain_him and_who am_I which/who I_will_build for_him/it a_house if/because (if) to_ _make_smoke before_him. **6** **15** And_now send to_me a_man skillful for_doing in_gold and_in_silver and_in_bronze and_ _in_iron and_in_purple and_crimson and_violet and_who_ _knows to_engrave engravings with the_skillful_people who are_with_me in_Yəhūdāh/(Judah) and_in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) whom Dāvid father_of_my he_ _appointed. **7** **16** And_send to_me wood(s)_of cedar(s) fir(s) and_algum(s) from_(the)_Ləvānōn if/because I I_know which/who your_servants are_knowing to_cut the_wood(s)_ _of Ləvānōn and_BEHOLD/LO/SEE servants_of_my will_be_ _with servants_of_your. **8** **17** And_to_prepare to_me wood(s) to_increase_in_number if/because the_house which I am_ _about_to_build will_be_great and_to_act_wonderfully. **9** **18** And_BEHOLD/LO/SEE to_wood-cutters to_the_cutters_of the_ _wood(s) I_give wheat(s) wounds to_servants_of_your kor_ _measures twenty thousand and_barley(s) kor_measures

Readers' Version

plentiful in the lowlands. **16** Shelomoh's horses were imported from Mitsrayim (Egypt)[6] and from the traders in Kue (in modern southern Türkiye/Turkey). **17** Mitsri (Egyptian) chariots cost six hundred silver coins and horses cost one hundred and fifty. (The Hiti and Aramean kings were able to get them for the same price.)

Preparations for temple construction · Full kingdom[7]

2:1 Then Shelomoh (Solomon) decided to build a temple to honour Yahweh, as well as a palace for himself, **2** so he conscripted seventy thousand men as porters, eighty thousand as stone-cutters in the hillside quarries, and 3,600 supervisors.

3 Shelomoh contacted King Huram in Tsor (Tyre), saying, "In my father David's time, you sent cedar timber to him so he could build himself a palace to live in. **4** Listen, I'm building a temple to honour my god Yahweh, to consecrate to him. There we'll burn spiced incense for him, plus we'll have the regular bread display, and burnt offerings in the morning and in the evening, on rest days and on the new moons, and at Yahweh our god's other appointed times. Yisrael (Israel) is required to do this forever. **5** We want to build an impressive building, because our god is more powerful than all the other gods. **6** But who could stay strong enough to build a house for him, since the sky and the heavens of the heavens can't contain him?[8] And who am I that I could build a house for him—maybe I'm good enough to burn incense for him? **7** So then, send me a skilled man who can work in gold, and in silver, and in bronze, and in iron, and with purple, red, and blue threads, and who knows how to engrave. He'll work with the skilled craftsmen who my father David appointed and who are with me here in Yerushalem (Jerusalem) and across Yehudah (Judah). **8** Also, send me cedar, cypress, and algum timber from there in Levanon, because I myself know that your servants know how to cut the trees from Levanon's forests. And listen, my servants will help your servants **9** so they can supply me with plenty of timber, because the temple I'm building will be large and beautiful. **10** I'll pay your wood-cutters three thousand tonnes of ground wheat, and the same amount of barley, and four hundred thousand litres of wine, and the same amount of olive oil.

---

6 **RV 1:16 · Cross-ref.** Deu 17:16.

7 **RV 2:1 · Parallel** 1 Kgs 5:1-18

8 **RV 2:6 · Cross-ref.** 1Ki 8:27; 2Ch 6:18.

9 **LV 1:18 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.1

10 **LV 2:1 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.2

11 **LV 2:2 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.3

12 **LV 2:3 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.4

13 **LV 2:4 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.5

14 **LV 2:5 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.6

15 **LV 2:6 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.7

16 **LV 2:7 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.8

17 **LV 2:8 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.9

18 **LV 2:9 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.10

Readers' Version

11 King Huram of Tsor wrote back to King Shelomoh, "Yahweh has appointed you as king over his people because he loves them. **12** Blessed be Yisrael's god Yahweh who made the heavens and the earth, who's given King David a wise son with insight and understanding, who'll build a temple for Yahweh and a palace for his kingdom.

13 "I'll send Huram-Avi to you—he's a skilled craftsman. **14** His mother's from the tribe of Dan, and his father's from Tsor. He knows how to work in gold and silver, in bronze and iron, in stone and in timber, with purple and blue threads, with fine white linen and with crimson thread, and do any kind of engraving. He can follow any pattern that's given to him by your designers, and the designers of my master, David, your father. **15** So then go ahead and send the wheat, barley, olive oil, and wine that you promised to send to us, **16** then we'll cut the trees you need from Levanon and raft them to Yafo (Joppa) by sea. The responsibility of getting them up the hills to Yerushalem (Jerusalem) will be yours.

17 Shelomoh (Solomon) had all the foreign men living in Yisrael (Israel) counted (similar to what his father David had done), and it came to 153,600. **18** He conscripted seventy thousand as porters, eighty thousand as stone-cutters, and 3,600 as supervisors to keep the others working.

Temple construction begins · Full kingdom[25]

3:1 Then Shelomoh began to build Yahweh's temple on Mt. Moriyah[26] in Yerushalem (Jerusalem), where Yahweh had appeared to his father David. It was at Ornan the Yevusi's threshing floor where David had planned for it, **2** and they began the construction in early-May of the fourth year of Shelomoh's reign.[27] **3** The temple foundation was twenty-seven metres long and nine metres wide, **4** and the nine metre long front entrance porch was nine metres high.[28] Shelomoh overlaid the inside walls with pure gold. **5** For the main building, he overlaid it first with cypress planking, then with pure gold, then carved palm trees and chains along the walls. **6** The gold they used came from Parvayim.[29] The main building was also overlaid with valuable gemstones. **7** He overlaid the temple beams,

Literal Version

twenty thousand and_wine baths twenty thousand and_oil baths twenty thousand. **10** [19] And_ Ḥūrām the_king_of Tsor/(Tyre) _he/it_said in_a_document and_he_sent to Shəlomoh/(Solomon) because_loves_of **YHWH** ~~ÐOM~~ people_ _of_his he_has_made_you over_them king. **11** [20] And_ Ḥūrām _he/it_said **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) who he_has_ _made ~~ÐOM~~ the_heavens and_~~ÐOM~~ the_earth/land who he_ _has_given to_Dāvid the_king a_son wise who_knows insight and_understanding who he_will_build a_house to/for_**YHWH** and_a_house for_royalty_of_his be_blessed. **12** [21] And_now I_ _send a_man wise who_knows understanding (to)_Ḥūrām-abi. **13** [22] A_son_of a_woman one_of the_daughters_of Dān and_father_of_his was_a_man Tyrian who_knows for_doing in_gold and_in_silver in_bronze in_iron in_stone(s) and_in_ _wood(s) in_purple in_violet and_in_(the)_linen and_in_ _crimson and_to_engrave every_of engraving and_to_design any_of design which it_will_be_given to_him/it with your_ _skilled_of_people and_the_skillful_people_of my_master Dāvid father_of_your. **14** [23] And_now the_wheat(s) and_the_ _barley(s) the_oil and_the_wine which my_master he_has_ _said let_him_send to_servants_of_his. **15** [24] And_we we_will_ _cut wood(s) from (the)_Ləvānōn according_to_all_of need_ _of_your and_we_will_bring_them to/for_yourself(m) rafts on the_sea Yāfō/(Joppa) and_you(ms) you_will_take_up ~~ÐOM~~_ _them Yərūshālaim/(Jerusalem).

16 [33] And_ Shəlomoh/(Solomon) _he_counted all_of the_ _people the_sojourners who in_land of_Yisrā'ēl/(Israel) after the_census which he_had_counted_them Dāvid his/its_father and_ one_hundred and_fifty thousand and_three_of thousand(s) and_six hundred(s) _they_were_found. **17** [34] And_ _he/it_made from_them seventy thousand burden-bearer[s] and_eighty thousand stonemason[s] in_country and_three_of thousand(s) and_six hundred(s) overseers to_compel_to_ _labour ~~ÐOM~~ the_people.

3:1 And_ Shəlomoh _he_began to_build ~~ÐOM~~ the_house_of **YHWH** in_Yərūshālaim/(Jerusalem) on_the_mountain_of (the)_Mōriy^{yāh} where he_had_appeared to_Dāvid father_of_ _his which he_had_prepared in_the_place_of Dāvid on_the_ _threshing_floor_of 'Ornān the_Yəvūṣī. **2** And_he_began to_ _build in_month the_second on_day in_year four of_reign_of_ _his. **3** And_these of_Shəlomoh are_the_founding to_build ~~ÐOM~~ the_house_of the_'Ĕlohīm the_length cubits by_ _measurement (the)_former was_cubits sixty and_the_ _breadth was_cubits twenty. **4** And_the_porch which was_on the_face_of the_length on the_face_of the_breadth_of the_ _house was_cubits twenty and_the_height was_one_hundred and_twenty and_he_overlaid_it from_within gold pure.

19 **LV 2:10 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.11
20 **LV 2:11 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.12
21 **LV 2:12 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.13
22 **LV 2:13 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.14
23 **LV 2:14 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.15
24 **LV 2:15 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.16
25 **RV 2:17 · Parallel** 1 Kgs 6:1-38
26 **RV 3:1 · Cross-ref.** Gen 22:2.
27 **RV 3:2 · Note** Probably in 966 B.C.
28 **RV 3:4 · Note** Most modern translations assume that the Hebrew 'fifty-five metres high' is an error.
29 **RV 3:6 · Note** Probably somewhere south of Yisrael in the Aravi peninsula, but possibly to the east.
33 **LV 2:16 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.17
34 **LV 2:17 · Note** Note: KJB: 2Chr.2.18

Literal Version

5 And_ĐOM the_house (the)_great he_overlaid wood_of cypresses and_he_overlaid_it gold fine and_he/it_ascended on/upon/above_him/it palm_trees and_chains. 6 And_he_ _overlaid ĐOM the_house stone[s] precious for_beauty and_ _the_gold was_the_gold_of Parvayim. 7 And_he_overlaid ĐOM the_house the_beams the_thresholds and_walls_of_its and_ _doors_of_its gold and_he_engraved cherubim on the_walls. 8 And_he/it_made ĐOM the_house_of the_holy_place_of the_ _holy_places length_of_its on the_face_of the_breadth_of the_ _house was_cubits twenty and_breadth_of_its was_cubits twenty and_he_overlaid_it gold fine to_talents six hundred(s). 9 And_the_weight of_nails to_shekels fifty gold and_the_upper_rooms he_overlaid gold. 10 And_he/it_made in_house_of the_holy_place_of the_holy_places cherubim two a_work_of castings and_they_overlaid ĐOM_them gold. 11 And_the_wings_of the_cherubim length_of_their was_ _cubits twenty the_wing_of the_one to_cubits five was_ _touching (to)_the_wall_of the_house and_the_wing (the)_ _other cubits five was_touching (to)_the_wing_of the_cherub (the)_other. 12 And_the_wing_of the_cherub the_one cubits five was_touching (to)_the_wall_of the_house and_the_wing (the)_other cubits five was_touching (to)_the_wing_of the_ _cherub (the)_other. 13 The_wings_of the_cherubim the_ _these were_spreading_out cubits twenty and_they were_ _standing on feet_of_their and_faces_of_their were_to_house. 14 And_he/it_made ĐOM the_curtain violet and_purple and_ _crimson and_fine_linen and_he/it_ascended on/upon/above_him/it cherubim.

15 And_he/it_made to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _house pillars two cubits thirty and_five length and_the_ _capital which was_on his/its_head was_cubits five. 16 And_ _he/it_made chains in_room and_he/it_gave on the_top_of the_pillars and_he/it_made pomegranates one_hundred and_ _he/it_gave on_chains. 17 And_he_set_up ĐOM the_pillars on the_face_of the_temple one from_the_right and_one from_ _the_left and_he/it_called the_name_of the[36] Yākīn/(Jakin) and_name_of the_left_pillar Bo´az.

4:1 And_he/it_made an_altar_of bronze was_twenty cubit[s] length_of_its and_twenty cubit[s] breadth_of_its and_was_ten cubits height_of_its. 2 And_he/it_made ĐOM the_sea throw_ _metal was_ten by_cubit from_lip_of_its to lip_of_its round all_around and_was_five by_cubit height_of_its and_a_ _measuring-line thirty by_cubit it_went_round ĐOM_him/it all_around. 3 And_the_likeness_of oxen was_under to_him/it all_around all_around they_were_going_round ĐOM_him/it ten by_cubit they_were_encircling ĐOM the_sea all_around was_two rows the_ox[en] they_were_throw in_casting_of_its. 4 It_was_standing on two_plus ten ox[en] three were_turning northward_to and_three were_turning westward_to and_ _three were_turning southward_to and_three were_turning eastward_to and_the_sea was_on_them from_to_above and_ _all hindquarters_of_their inside_were_to_the. 5 And_

Readers' Version

thresholds, walls, and doors with gold, and he engraved winged creatures on the walls.

8 Then he made the most sacred room inside the temple.[30] It was nine metres long (the full width of the temple) and the same width. He overlaid it with thirty kilograms of pure gold (beaten into thin sheets). 9 Each gold nail weighed half a kilogram, and he also overlaid the upper rooms with gold.

10 He cast molten metal into two winged creatures in the most sacred room and overlaid them with gold.[31] 11 Each of the creatures had two wings, each 2.3 metres long. One of the wings reached the temple wall, and the other wing was stretched out to touch the other creature's wingtip, 12 and the same for its companion, 13 so the total span of the two winged creatures was nine metres. They were made standing on their feet, and placed with their faces towards the opening into the main hall. 14 The curtain separating the two rooms was made from fine-linen with blue, purple, and red thread, and with winged creatures embroidered onto it.[32]

The two bronze pillars · Full kingdom[35]

15 For the front of the temple he made two sixteen metre tall pillars, which each had a 'capital' topping that was another two metres high. 16 Ornamental chains were made for the inner sanctuary and to go around the tops of the pillars, and there were one hundred pomegranate models hanging on the chains. 17 There was one pillar on each side of the east-facing entrance—the lefthand one was named Yakin and the righthand one was named Boaz.

The temple equipment · Full kingdom[37]

4:1 Then he made a square bronze altar, nine metres on each side and 4.5m high,[38] 2 and he made the large round metal water tank (called 'The Sea'), which was 4.5m in diameter and over two metres high. 3 Below the outer rim were two rows of small ornamental bulls spaced 45cm apart, which were part of the same casting. 4 Supporting 'The Sea' were twelve large cast bulls—facing outwards, with three facing each of the four compass points. 5 The sides of the tank were eight centimeters thick. The tank's brim was fashioned like the brim of a cup, resembling a lily blossom. The tank held sixty-six thousand litres of water. 6 Then he made ten washbasins, placing five on each side for the priests to rinse the burnt offerings in.

30 **RV 3:8 · Cross-ref.** Exo 26:33-34.

31 **RV 3:10-13 · Cross-ref.** Exo 25:18-20.

32 **RV 3:14 · Cross-ref.** Exo 26:31.

35 **RV 3:15 · Parallel** 1 Kgs 7:15-22

36 **LV 3:17 · Note** OSHB variant note: **ינימי/ה**: (x-qere) יְנָמִי/הֿ: lemma_d/3233 n_0.1.0 morph_HTd/Aamsa id_14Bxn יְנָמִי/ה

37 **RV 4:1 · Parallel** 1 Kgs 7:23-51

38 **RV 4:1 · Cross-ref.** Exo 27:1-2.

Readers' Version

The priests used 'The Sea' to wash in.[39]

7 He made the ten gold lampstands as per their design, and placed them in the temple with five on each side.[40] **8** He made ten tables and also placed them in the temple with five on each side,[41] plus he made a hundred gold basins.

9 He made the courtyard for the priests, as well as the large courtyard with its doors overlaid with bronze, **10** and he placed 'The Sea' in the southeast corner.

11 Meanwhile, Huram made the tubs and shovels (for the ashes from the altar) and other small bowls.

So Huram finished the work for God's temple that King Shelomoh (Solomon) had assigned to him: **12** the two pillars, the bowl-shaped capitals on top of each pillar, the two sets of latticework to cover those two capitals' bowls, **13** and the four hundred pomegranates for the latticework—two rows of pomegranates to cover each of the two bowls of the capitals that decorated the tops of the pillars. **14** He also made the washbasins and their stands, **15** 'The Sea' and the twelve bulls that hold it up, **16** and the tubs and shovels, the forks, and other utensils.

Those were all items made of polished bronze that Huram-Avi made for King Shelomoh for Yahweh's temple.

17 The king had them cast in the clay between Sukot and Tseredah down by the Yarden (Jordan) River. **18** Shelomoh had so many items made that they didn't even try to weigh all the bronze.

19 Shelomoh had all the items for God's temple made, including the gold altar and the tables for displaying the sacred bread, **20** the pure gold lampstands and their lamps for the inner sanctuary according to their designs, **21** the pure gold flower ornaments, lamps, tongs, **22** the pure gold lamp trimmers, the basins and spoons, and the fire pans. Also the temple entrance, its inner doors into the very sacred room, and the outer temple doors were all gold.

5:1 After all the work which Shelomoh did for Yahweh's temple was completed, Shelomoh brought in his father David's sacred things.[42] He put the gold and silver, and all the other items, in the temple treasuries.

Literal Version

_thickness_of_its was_a_hand_breadth and_lip_of_its was_ _like_the_work_of the_lip_of a_cup the_blossom_of a_lily it_ _was_holding baths three_of thousand(s) it_contained. **6** And_ _he/it_made lavers ten and_he/it_gave five from_the_right and_five from_the_left to_wash in/among_them ĐOM the_ _work_of the_burnt_offering people_rinsed in_them and_the_ _sea to_wash was_for_priests in/on/over_him/it. **7** And_ _he/it_made ĐOM the_lampstands_of the_gold ten according_ _to_of_their_ordinance and_he/it_gave in_temple five from_ _the_right and_five from_the_left. **8** And_he/it_made tables ten and_he_placed_them in_temple five from_the_right and_ _five from_the_left and_he/it_made bowls_of gold one_ _hundred. **9** And_he/it_made the_court_of the_priests and_ _the_precinct (the)_great and_doors for_precinct and_doors_ _of_their he_overlaid bronze. **10** And_ĐOM the_sea he_put from_the_side_of (the)_right eastward_at from_in_front_of south_(to)_the. **11** And_he/it_made wwww ĐOM the_pots and_ _ĐOM the_shovels and_ĐOM the_bowls and_they_were_ _ended/finished wwww[43] for_doing ĐOM the_work which he_ _did to/for_the_king Shəlomoh/(Solomon) in_house_of the_ _'Elohīm. **12** Pillars two and_the_bowls and_the_capitals on the_top_of the_pillars two and_the_networks two to_cover ĐOM the_two_of the_bowls_of the_capitals which were_on the_top_of the_pillars. **13** And_ĐOM the_pomegranates four hundred(s) for_the_two_of the_networks two rows pomegranates for_network (the)_one to_cover ĐOM the_two_ _of the_bowls_of the_capitals which were_on the_face_of the_ _pillars. **14** And_ĐOM the_stands he_made and_ĐOM the_lavers he_made on the_stands. **15** ĐOM the_sea one and_ĐOM the_ _ox[en] two_plus ten under_it. **16** And_ĐOM the_pots and_ĐOM the_shovels and_ĐOM the_forks and_ĐOM all_of utensils_of_ _their Ḥūrām Abi he_made to/for_the_king Shəlomoh for_ _the_house_of **YHWH** bronze polished. **17** In_the_valley_of the_Yardēn/(Jordan) he_throw_them the_king in_the_ _thickness_of the_soil between Ṣukkōt and_between Tsərēdāh/(Zeredah). **18** And_ Shəlomoh _he/it_made all_of the_vessels the_these to_increase_in_number exceedingly if/because not the_weight_of the_bronze it_was_ascertained. **19** And_ Shəlomoh _he/it_made ĐOM all_of the_vessels which were_the_house_of the_'Elohīm and_ĐOM the_altar_of the_ _gold and_ĐOM the_tables and_was_on_them the_bread_of the_presence. **20** And_ĐOM the_lampstands and_lamps_of_ _their they_to_burn according_the_ordinance to_(the)_face_ _of/in_front_of/before the_innermost_room gold pure_gold. **21** And_the_blossom and_the_lamps and_the_tongs gold it was_perfection(s)_of gold. **22** And_the_snuffers and_the_ _bowls and_the_pans and_the_fire-pans gold pure_gold and_ _the_entrance_of the_house doors_of_its (the)_inner to_the_ _holy_place_of the_holy_places and_the_doors_of the_house of_temple gold.

5:1 And_ all_of the_work which he_did Shəlomoh/(Solomon) for_the_house_of **YHWH** _it_was_complete and_ Shəlomoh _ _he/it_brought ĐOM the_holy_things_of Dāvid his/its_father and_ĐOM the_silver and_ĐOM the_gold and_ĐOM all_of the_ _vessels he_put in_the_treasuries_of the_house_of the_ _'Elohīm.

---

39 **RV 4:6 · Cross-ref.** Exo 30:17-21.

40 **RV 4:7 · Cross-ref.** Exo 25:31-40.

41 **RV 4:8 · Cross-ref.** Exo 25:23-30.

42 **RV 5:1 · Cross-ref.** 2Sam 8:11; 1Ch 18:11.

43 **LV 4:11 · Note** OSHB variant note: מריה: (x-qere) 'פָּרוּחַ': lemma_2361 n_0.1.1 morph_HNp id_14Zy7 פָּרוּחַ

Literal Version

2 Then Shəlomoh he_assembled ᴅᴏᴍ the_elders_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ᴅᴏᴍ all_of the_chiefs_of the_tribes the_ _leaders_of the_fathers of_the_people_of of_Yisrā'ēl/(Israel) to Yərūshālaim/(Jerusalem) to_bring_up ᴅᴏᴍ the_box_of the_ _covenant_of **YHWH** from_the_city_of Dāvid that is_ _Tsiyyōn/(Zion). **3** And_they_assembled to the_king every_of (the)_person_of Yisrā'ēl/(Israel) at_festival that was_the_ _month (the)_seventh. **4** And_ all_of the_elders_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_came and_ the_Lēviyyiy _they_lifted ᴅᴏᴍ the_box. **5** And_they_brought_up ᴅᴏᴍ the_box and_ᴅᴏᴍ the_tent_of_meeting and_ᴅᴏᴍ all_of the_articles_of (the)_ _holiness which were_in_tent the_priests the_Lēviyyiy they_ _brought_up ᴅᴏᴍ_them. **6** And_the_king Shəlomoh and_all the_congregation_of Yisrā'ēl/(Israel) who_were_gathered on/upon/above_him/it to_(the)_face_of/in_front_of/before the_box sacrificing sheep and_cattle which not they_were_ _counted and_not they_were_numbered from_multitude. **7** And_ the_priests _they_brought ᴅᴏᴍ the_box_of the_ _covenant_of **YHWH** to place_of_its to the_innermost_room_ _of the_house to the_holy_place_of the_holy_places to under the_wings_of the_cherubim. **8** And_ the_cherubim _they_ _were spreading_out wings over the_place_of the_box and_ the_cherubim _they_covered over the_box and_over poles_ _of_its from_to_above. **9** And_ the_poles _they_were_long and_ the_heads_of the_poles _they_were_visible from the_ _box on the_face_of the_innermost_room and_not they_ _were_visible to_the_outside and_he/it_was there until the_ _day (the)_this. **10** There_was_not in_box only the_two_of the_tablets which Mosheh he_had_put at_Ḥorēv where **YHWH** he_made with the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) when_ _they_came_out from_Mitsrayim/(Egypt).

11 And_he/it_was when_ the_priests _came_out from the_ _holy_place if/because all_of the_priests who_were_found they_had_consecrated_themselves not they_were_to_keep to_divisions. **12** And_the_Lēviyyiy the_singers to/for_all_ _them (to)_'Āṣāf (to)_Hēymān (to)_Yədūtūn/(Jeduthun) and_ _(to)_sons_of_their and_(to)_relatives_of_their fully_clothed fine_linen with_cymbals and_with_lyres and_harps were_ _standing east of_altar and_were_with_them priests of_one_ _hundred and_twenty who_were_blowing_a_trumpet[48] on_ _trumpets. **13** And_he/it_was as_one mmm[49] and_to_singers to_make_heard a_voice one to_praise and_to_give_thanks to/for_**YHWH** and_just_as_lifted_up a_voice with_trumpets and_with_the_cymbals and_with_the_instruments_of (the)_ _song and_when_praised to/for_**YHWH** if/because he_is_ _good if/because is_forever loyalty_of_his_covenant and_the_ _house it_was_full a_cloud the_house_of **YHWH**. **14** And_not the_priests they_were_able to_stand to_serve from_face/in_ _front_of the_cloud if/because the_glory_of **YHWH** it_filled ᴅᴏᴍ the_house_of the_'Elohīm.

6:1 Then Shəlomoh/(Solomon) he_said **YHWH** he_has_said to_dwell in_(the)_darkness. **2** And_I I_have_built a_house_of loftiness to/for_you(fs) and_a_place you_to_dwell_in forever.

Readers' Version

Bringing the sacred box into the temple · Full kingdom[44]

2 Then Shelomoh (Solomon) assembled the Israeli elders, and all the heads of the tribes, the Israeli clan leaders, in Yerushalem (Jerusalem), to bring the box containing Yahweh's agreement up the hill from the city of David, that is, Tsiyon (Zion).[45] **3** So in October, all those Israeli leaders gathered to be with the king for a feast, **4** and once everyone was there, the Levites lifted up the sacred box **5** and carried it up towards the temple. The priests (who are also Levites) carried it, along with the sacred tent and everything that had been in it. **6** Then King Shelomoh, and all the assembled Israelis with him, gathered in front of the box, sacrificing sheep and cattle which were too many to count. **7** The priests then took the box containing Yahweh's agreement in to its place in the house's inner room (the holiest place)—to under the winged creatures, **8** whose outstretched wings would now be over the sacred box and even over the top of its carrying poles. **9** Those long poles stuck out and could be seen from the front of that inner room, but couldn't be seen from the main room, and they're still there to this day. **10** There was nothing in the box except the two stone tablets that Mosheh (Moses) had put in at Horev,[46] which represented the agreement that Yahweh had made with the Israelis after they'd left Mitsrayim (Egypt).

Yahweh's splendour · Full kingdom

11 Then the priests left the holy place in the temple. All the priests who were there consecrated themselves to do the priestly duties, irrespective of which division they were part of. **12** All the Levites who were singers (Asaf, Heyman, Yedutun, and their sons and their brothers) stood on the east side of the altar. They were dressed in fine linen, and had cymbals, and harps and lyres, along with 120 priests playing trumpets. **13** The trumpeters and singers performed together to praise and thank Yahweh, with the trumpets and cymbals on the highlights of the song to praise Yahweh:

"Yahweh is good to us,
because his loyal commitment continues forever."[47]

Then Yahweh's temple filled with a cloud, **14** and the priests weren't able to stay on their feet and continue ministering, because Yahweh's brilliance had filled the temple.

Shelomoh's blessing · Full kingdom[50]

6:1 Then Shelomoh (Solomon) prayed, "Yahweh, you said that you would live

44 **RV 5:2 · Parallel** 1 Kgs 8:1-9

45 **RV 5:2 · Cross-ref.** 2Sam 6:12-15; 1Ch 15:25-28.

46 **RV 5:10 · Cross-ref.** Deu 10:5.

47 **RV 5:13 · Cross-ref.** 1Ch 16:34; 2Ch 7:3; Ezr 3:11; Psa 100:5; 106:1; 107:1; 118:1; 136:1; Jer 33:11.

48 **LV 5:12 · Note** OSHB variant note: **מירצחמ**: (x-qere) 'מֵירְצָחֲמ': lemma_2690 n_0.0 morph_HVhrmpa id_14Tvm מֵירְצָחֲמ

49 **LV 5:13 · Note** OSHB variant note: **מירצחמ/ל**: (x-qere) 'מֵירְצַחְמ/ל': lemma_l/2690 morph_HRd/Vprmpa id_14iTM מֵירְצַחְמ/ל

50 **RV 6:1 · Parallel** 1 Kgs 8:12-21

Readers' Version

in a dark cloud, 2 but I've built a beautiful residence for you—a place for you to live in forever."

3 Then, while all the people stood there, Shelomoh turned toward them and spoke a blessing over them, 4 saying, "Yahweh, Yisrael's (Israel's) god, is blessed, who spoke physically to my father David, and then caused it to actually happen, when he said back then,[51] 5 'When I brought my people out of Mitsrayim (Egypt), I hadn't chosen a city from all of Yisrael's tribes as a place to build a house so my name could be there. Nor had I chosen a man to be leader over my people, Yisrael, 6 but now I've chosen Yerushalem (Jerusalem) to be my place of residence, and I've chosen you, David, to be over my people, Yisrael.'

7 "My father David wanted to build a temple for Yisrael's god Yahweh, 8 but Yahweh told him, 'It's good that you wanted to build a house to honour me, 9 but you won't be the one to build it. It'll be your own biological son who'll build the temple to honour my reputation.'

10 "Now Yahweh has fulfilled what he said, and I'm here sitting on Yisrael's throne instead of my father David, just as Yahweh said, and I've had this temple built to honour Yisrael's god Yahweh. 11 I've placed the sacred box in there—the box that contains the agreement Yahweh made with Yisrael's descendants."

Shelomoh's prayer · Full kingdom[52]

12 Then Shelomoh (Solomon) stood in front of the altar to Yahweh in front of all the assembled Israelis, and spread out his hands, 13 because he'd made a bronze platform and had it placed in the centre of the courtyard. The square platform was just over two metres on each side, and stood just over a metre off the ground. Firstly he stood on it, then he knelt down in front of all the assembled Israelis and spread his hands out to the sky 14 and said, "Yahweh, Yisrael's (Israel's) god, there isn't any god like you in the heavens or on the earth—one who keeps his agreement and shows loyal commitment to your servants who are walking with total integrity as you watch them. 15 Everything you verbally told my father David that you'd do, you've used your power to make it all happen, including this today. 16 And now, Yahweh, Yisrael's god, keep another promise you made to your servant David my father, when you told him, 'There'll always be one of your descendants sitting on Yisrael's throne, as long as they obey my instructions just like you have.'[53] 17 So now, Yahweh, Yisrael's god, may what you said to your servant, to David, be confirmed.

18 "But will God really live with humans here on the earth? Wow, the skies and the heavens of the heavens can't contain you—how much less this house that I've built.[54] 19 Neverthe-

Literal Version

3 And_ the_king _he_turned ~~DOM~~ his/its_faces/face and_ _he/it_blessed ~~DOM~~ all_of the_assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) and_all the_assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) was_standing. 4 And_ _he/it_said **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) who he_spoke with_mouth_of_his with Dāvid father_of_my and_with_ _hands_of_his he_has_fulfilled to_say be_blessed. 5 Since the_ _day when I_brought_out ~~DOM~~ people_of_my from_the_land_ _of Mitsrayim/(Egypt) not I_chose (in)_a_city from_all the_ _tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) to_build a_house to_be name_of_ _my there and_not I_chose (in)_a_person to_be ruler over people_of_my Yisrā'ēl/(Israel). 6 And_I_have_chosen (in)_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) to_be name_of_my there and_I_ _have_chosen (in)_Dāvid to_be over people_of_my Yisrā'ēl/(Israel). 7 And_he/it_was with the_heart_of Dāvid father_of_my to_build a_house for_the_name_of **YHWH** the_ _god_of Yisrā'ēl/(Israel). 8 And_ **YHWH** _he/it_said to Dāvid father_of_my because that it_was with heart_of_your to_build a_house for_name_of_my you_did_well that/for/because/then/when it_was with heart_of_your. 9 Only you not you_will_build the_house if/because son_of_ _your who_will_come_out from_loins_of_your he he_will_ _build the_house for_name_of_my. 10 And_ **YHWH** _he_has_ _established ~~DOM~~ message_of_his which he_spoke and_I_ _have_arisen in_place_of Dāvid father_of_my and_I_have_sat on the_throne_of Yisrā'ēl/(Israel) just_as **YHWH** he_spoke and_I_have_built the_house for_the_name_of **YHWH** the_ _god_of Yisrā'ēl/(Israel). 11 And_I_have_put there ~~DOM~~ the_ _box where is_there the_covenant_of **YHWH** which he_made with the_people_of Yisrā'ēl/(Israel).

12 And_he_stood to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _altar_of **YHWH** before all_of the_assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he_spread_out palms_of_his. 13 If/because Shəlomoh/(Solomon) he_had_made a_ _platform_of bronze and_he_had_put_it in_the_middle of_ _the_precinct was_five cubits length_of_its and_was_five cubits breadth_of_its and_was_cubits three height_of_its and_ _he_stood on/upon/above_him/it and_he_knelt_down on knees_of_his before all_of the_assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he_spread_out palms_of_his to_the_heavens. 14 And_he_ _said Oh_**YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) there_is_not like_ _you a_god in_heavens and_on_earth who_keeps the_ _covenant and_(the)_covenant_loyalty to_servants_of_your who_walk to_your_face in_all heart_of_their. 15 Who you_ _have_kept to_servant_of_your Dāvid father_of_my ~~DOM~~ that_ _which you_spoke to_him/it and_you_spoke with_mouth_of_ _your and_with_hand_of_your you_have_fulfilled as_day (the)_this. 16 And_now Oh_**YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) keep to_servant_of_your[57] Dāvid father_of_my ~~DOM~~ that_ _which you_spoke for_him/it to_say not it_will_be_cut_off to/for_yourself(m) a_man from_before_face_of_me who_sits on the_throne_of Yisrā'ēl/(Israel) only if descendants_of_your they_will_guard ~~DOM~~ way_of_their to_go in_law_of_my just_as you_have_walked before_me. 17 And_now Oh_**YHWH** the_ _god_of Yisrā'ēl/(Israel) message_of_your which you_spoke to_servant_of_your to_Dāvid let_it_be_established.

51 **RV 6:4-9 · Cross-ref.** 2Sam 7:1-13; 1Ch 17:1-12.

52 **RV 6:12 · Parallel** 1 Kgs 8:22-53

53 **RV 6:16 · Cross-ref.** 1Ki 2:4.

54 **RV 6:18 · Cross-ref.** 2Ch 2:6.

57 **LV 6:16 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

18 If/because really god will_he_dwell with the_humankind on the_earth/land HERE heaven and_the_heavens_of the_ _heavens not they_contain_you indeed if/because the_house the_this which I_have_built. **19** And_you_will_turn to the_ _prayer_of your_servant_of_your and_near/to supplication_ _of_his Oh_**YHWH** god_of_my to_listen to the_cry_entreaty and_near/to the_prayer which servant_of_your is_praying before_you. **20** To_be eyes_of_your open to the_house the_ _this by_day and_night to the_place where you_have_said to_ _put name_of_your there to_listen to the_prayer which servant_of_your he_will_pray to the_place (the)_this. **21** And_ _you_will_listen to the_supplications_of your_servant_of_ _your and_people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) which they_will_ _pray to the_place the_this and_you(ms) you_will_hear from_ _the_place_of your_dwelling from the_heavens and_you_will_ _hear and_you_will_forgive. **22** If anyone he_will_sin to_ _neighbour_of_his and_he_will_impose in_him/it an_oath to_ _put_him_under_an_oath and_he_will_come an_oath to_ _(the)_face_of/in_front_of/before altar_of_your in_house (the)_this. **23** And_you(ms) you_will_hear from the_heavens and_you_will_act and_you_will_judge DOM your_servants to_ _repay to_a_guilty_person to_requite its_road/course on_his_ _own_of_head and_to_declare_righteous a_righteous_person to_give to_him/it according_to_of_his_righteousness. **24** And_ _if people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) it_will_be_defeated to_ _(the)_face_of/in_front_of/before an_enemy if/because they_ _will_sin to/for_you(fs) and_they_will_return and_they_will_ _praise DOM your(ms)_name and_they_will_pray and_they_ _will_seek_favour to_your_face in_house (the)_this. **25** And_ _you(ms) you_will_hear from the_heavens and_you_will_ _forgive (to)_the_sin_of your_people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_bring_them_back to the_soil which you_gave to/for_them and_to_ancestors_of_their. **26** When_ the_ _heavens _are_shut_up and_not rain it_will_be if/because they_will_sin to/for_you(fs) and_they_will_pray to the_place the_this and_they_will_praise DOM your(ms)_name from_sin_ _of_their they_will_turn_back if/because you_will_afflict_ _them. **27** And_you(ms) you_will_hear the_heavens and_you_ _will_forgive (to)_the_sin_of your_servants and_people_of_ _your Yisrā'ēl/(Israel) if/because you_will_direct_them to the_way (the)_good which they_will_walk in_it and_you(ms)_ _will_give rain on land_of_your which you_gave to_people_ _of_your to_an_inheritance. **28** Famine if/because it_will_be in/on_the_earth pestilence if/because it_will_be blight and_ _mildew locust[s] and_locust[s] if/because it_will_be if/because he_will_lay_siege to_him/it enemies_of_its in_land its_gates_of_his any_of plague and_all sickness. **29** Every_of prayer every_of supplication which it_will_belong to/from_ _all/each/any/every the_humankind and_to/for_all people_ _of_your Yisrā'ēl/(Israel) who they_will_know everyone plague_of_his_own and_his_own_of_pain and_he_will_ _spread_out palms_of_his to the_house (the)_this. **30** And_ _you(ms) you_will_hear from the_heavens the_place_of your_ _dwelling and_you_will_forgive and_you(ms)_will_give to_ _person according_to_all_of ways_of_his whom you_will_ _know DOM heart_of_his if/because you you_alone you_know DOM the_heart_of the_children_of the_humankind. **31** So_that they_may_fear_you to_go in_ways_of_your all_of the_days which they will_be_alive on the_surface_of the_soil which you_gave to_ancestors_of_our. **32** And_also to the_foreigner

Readers' Version

less Yahweh my god, listen to your servant's prayer and request and take notice. **20** Watch over this building where you said you'd be present,[55] and hear my prayers when your servant prays towards this place. **21** Listen to what your servant and your Israeli people are requesting when they pray towards this place. Listen from where you live in the heavens, and hear and forgive.

22 "If someone is accused of wronging their neighbour, and is forced to make a sworn statement in front of your altar in this temple, **23** then listen from the heavens and decide who's telling the truth. Then punish the guilty party as they deserve, and do good to the other side as a reward for their innocence.

24 "And if your Israeli people are defeated by their enemies because they've disobeyed you, but they return to you and confess, and pray, and in this place they request your favour, **25** then listen to them from the heavens and forgive your Israeli people's disobedience, and bring them back to this land that you gave to their ancestors and to them.

26 "When the clouds hold back and give no rain because your Israeli people have disobeyed you, but then they pray towards this place and acknowledge you and turn away from their disobedience because you've punished them, **27** then listen to them from the heavens and forgive the disobedience of your servants and your Israeli people. Teach them the right way to live their lives, and give rain to your land which you gave your people as a permanent inheritance.

28 "If this land suffers from famine, or if there's blight or mildew, or locusts or grasshoppers, deadly diseases or sickness, or if an enemy army surrounds them, **29** then if any person, or all your Israeli people, stretch out their hands towards this temple with their prayers and requests because they each acknowledge their individual pain and suffering, **30** then listen to them from where you live there in the heavens, and forgive them. Reward each person according to their behaviour, because you know people's motives—only you know what's in people's minds. **31** Do that so they'll respect you and live how you want them to, as they live in this country that you gave to our ancestors.

32 "Also, any foreigners who don't belong to your Israeli people, who come to this land because they've heard that you're very great and powerful, if they turn toward this temple and pray, **33** then listen to them as well from where you live there in the heavens. Do whatever that foreigner requests from you, so that all the people groups in the world will learn about your reputation, and honour and obey you like your Israeli people do, and know that this temple that I've built is called by your name.

34 "When you send your people off to battle their enemies, and they pray towards this city that you've chosen and this temple that I've had built to honour your name, **35** then listen from the heavens to their prayer and their requests, and uphold their cause.

36 "When they disobey you (and there's no one who doesn't), and you're angry with them and allow an enemy to get the up-

55 RV 6:20 · Cross-ref. Deu 12:11.

Readers' Version

per hand, and their captors take them to a distant or nearby land as captives, **37** and then in that land where they're captives, they turn and admit their wickedness and their disobedience, and request your favour, **38** and they turn to you with total sincerity in that other country, and pray towards the land that you gave their ancestors, and the city that you chose, and toward the temple that I've built to honour your name, **39** then listen from where you live in the heavens to their prayer and their requests, and uphold their cause and forgive your people who've disobeyed you.

40 "Now my god, please let your eyes be open and your ears attentive to prayers offered towards this place.

41 "So now Yahweh God, along with the sacred box representing your strength, come and enter your place for resting. Yahweh God, may your priests be dressed in your rescue, and your faithful ones enjoy your goodness.[56] **42** Yahweh God, don't ignore those who you've chosen. Remember your servant David's loyal commitment."

The temple dedication · Full kingdom[59]

7:1 When Shelomoh (Solomon) finished praying, fire came down from the skies and consumed the burnt offering and the sacrifices, and Yahweh's brilliant light filled the temple.[60] **2** The priests weren't able to go into Yahweh's temple because of Yahweh's brilliant light, **3** and when all the Israelis saw the fire come down and saw the bright light above the temple, they fell to their knees with their faces bowed down low to the stone pavement, and worshipped and thanked Yahweh, say-

Literal Version

who not is_one_of_your_people Yisrā'ēl/(Israel) he and_he_ _will_come from_a_land distant for_the_sake_of name_of_ _your (the)_great and_hand_of_your (the)_mighty and_arm_ _of_your (the)_outstretched and_they_will_come and_they_ _will_pray to the_house (the)_this. **33** And_you(ms) you_will_ _hear from the_heavens from_the_place_of your_dwelling and_you_will_do according_to_all that he_will_call to_you the_foreigner so_that all_of the_peoples_of the_earth/land they_may_know ÐOM your(ms)_name and_to_fear you like_ _people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) and_to_know if/because_ _that name_of_your it_is_called on the_house the_this which I_have_built. **34** If/because people_of_your it_will_go_forth for_battle on enemies_of_its by_way which you_will_send_ _them and_they_will_pray to_you the_direction_of the_city (the)_this which you_have_chosen (in)_it and_the_house which I_have_built for_name_of_your. **35** And_you_will_hear from the_heavens ÐOM prayer_of_their and_ÐOM supplication_of_their and_you_will_do justice_of_their. **36** If/because they_will_sin to/for_you(fs) if/because there_ _is_not anyone who not he_sins and_you_will_be_angry with_ _them and_you_will_deliver_them_up to_(the)_face_of/in_ _front_of/before an_enemy and_they_will_take_them_captive captors_of_their to a_land distant or near. **37** And_they_will_ _bring_back to heart_of_their on_the_earth where they_ _have_been_taken_captive there and_they_will_repent and_ _they_will_seek_favour to_you in_land their_captivity_of_ _their to_say we_have_sinned we_have_done_wrong and_we_ _have_acted_wickedly. **38** And_they_will_return to_you in_all heart_of_their and_on/over_all being_of_their in_land their_ _captivity_of_their where they_took_captive ÐOM_them and_ _they_will_pray the_direction_of their_land_of_their which you_gave to_ancestors_of_their and_the_city which you_ _have_chosen and_to_house which I_have_built for_name_of_ _your. **39** And_you_will_hear[58] from the_heavens from_the_ _place_of your_dwelling ÐOM prayer_of_their and_ÐOM supplications_of_their and_you_will_do justice_of_their and_ _you_will_forgive (to)_people_of_your who they_have_sinned to/for_you(fs). **40** Now my_god_of_my let_them_be please eyes_of_your open and_ears_of_your attentive to_the_prayer_ _of the_place (the)_this. **41** And_now arise Oh_**YHWH** god to_ _your_resting_of_place you and_the_box_of your_strength_ _of_your priests_of_your Oh_**YHWH** god let_them_be_clothed salvation and_your_faithful_of_people let_them_rejoice in_ _good. **42** Oh_**YHWH** god do_not turn_away the_face_of your_ _anointed_ones remember (to)_the_covenant_loyalti(es)_of Dāvid servant_of_your.

7:1 And_just_ Shəlomoh/(Solomon) _as_finished to_pray and_ _the_fire it_came_down from_the_heavens and_she/it_ate the_burnt_offering and_the_sacrifices and_the_glory_of **YHWH** it_filled ÐOM the_house. **2** And_not the_priests they_ _were_able to_go into the_house_of **YHWH** if/because the_ _glory_of **YHWH** it_filled ÐOM the_house_of **YHWH**. **3** And_ _all/each/any/every the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) were_ _seeing when_ the_fire _came_down and_the_glory_of **YHWH** was_over the_house and_they_bowed_down face towards_ _land on the_pavement and_they_bowed_down and_to_give_

56 RV 6:41-42 · Cross-ref. Psa 132:8-10.

58 LV 6:39 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

59 RV 7:1 · Parallel 1 Kgs 8:62-66

60 RV 7:1 · Cross-ref. Lev 9:23-24.

Literal Version

thanks to/for**YHWH** if/because he_is_good if/because is_ _forever loyalty_of_his_covenant. **4** And_the_king and_all the_people were_sacrificing a_sacrifice to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH**. **5** And_ the_king Shəlomoh _he/it_ _sacrificed ᴅᴏᴍ the_sacrifice_of (the)_cattle twenty and_two thousand and_sheep one_hundred and_twenty thousand and_ the_king and_all the_people _they_dedicated ᴅᴏᴍ the_ _house_of the_'Elohīm. **6** And_the_priests on duties_of_their were_standing and_the_Lēviyyiy with_the_instruments_of (the)_song_of **YHWH** which Dāvid the_king he_had_made to_ _give_thanks to/for_**YHWH** if/because is_forever loyalty_of_ _his_covenant when_ Dāvid _praised by_hand_of_their and_ _the_priests were_blowing_a_trumpet[62] before_them and_all Yisrā'ēl/(Israel) were_standing. **7** And_ Shəlomoh/(Solomon) _he/it_consecrated ᴅᴏᴍ the_middle_of the_courtyard which to_(the)_face_of/in_front_of/before the_house_of **YHWH** if/because he_offered there the_burnt_offerings and_ᴅᴏᴍ the_fat(s)_of the_peace_offerings if/because the_altar_of (the)_bronze which Shəlomoh he_had_made not it_was_able to_contain ᴅᴏᴍ the_burnt_offering[s] and_ᴅᴏᴍ the_grain_ _offering[s] and_ᴅᴏᴍ the_fat(s). **8** And_ Shəlomoh _he/it_ _made ᴅᴏᴍ the_festival at_time (the)_that seven_of days and_ _all Yisrā'ēl/(Israel) with_him/it an_assembly great very from_Ləvō' Ḫamāt to the_wadi_of Mitsrayim/(Egypt). **9** And_ _they_made in_the_day (the)_eighth an_assembly if/because the_dedication_of the_altar they_had_observed seven_of days and_the_festival seven_of days. **10** And_on_day_of twenty and_three of_month the_seventh he_sent_away ᴅᴏᴍ the_ _people to_tents_of_their joyful and_good_of heart on the_ _good which **YHWH** he_had_done to_Dāvid and_to_Shəlomoh and_to_Yisrā'ēl/(Israel) people_of_his.

11 And_ Shəlomoh _they_were_ended/finished ᴅᴏᴍ the_ _house_of **YHWH** and_ᴅᴏᴍ the_house_of the_king and_ᴅᴏᴍ every_of (the)_thing_which_was_coming on the_heart_of Shəlomoh/(Solomon) for_doing in_house_of **YHWH** and_in_ _his_own_of_house he_made_successful. **12** And_ **YHWH** _he_ _appeared to Shəlomoh in_night and_he/it_said to_him/it I_ _have_heard ᴅᴏᴍ prayer_of_your and_I_have_chosen (in)_ _place the_this to_me for_a_house_of sacrifice. **13** HERE I_ _will_shut_up the_heavens and_not rain it_will_be and_if I_ _will_command to the_grasshopper to_devour the_ _earth/land and_if I_will_send pestilence among_people_of_ _my. **14** And_ people_of_my which it_has_been_called name_ _of_my on_them _they_will_humble_themselves and_they_ _will_pray and_they_will_seek face_of_my and_they_will_ _turn from_ways_of_their (the)_wicked and_I I_will_hear from the_heavens and_I_will_forgive (to)_sin_of_their and_I_ _will_heal ᴅᴏᴍ land_of_their. **15** Now eyes_of_my they_will_be open and_ears_of_my attentive to_the_prayer_of the_place (the)_this. **16** And_now I_have_chosen and_I_have_ _consecrated ᴅᴏᴍ the_house the_this to_be name_of_my there until perpetuity and_they_will_be eyes_of_my and_ _heart_of_my there all_of the_days. **17** And_you(ms) if you_ _will_walk to/for_my_face/front just_as Dāvid father_of_your he_walked and_to_do according_to_all that I_commanded_ _you(ms) and_regulations_of_my and_judgements_of_my you_will_observe. **18** And_I_will_establish ᴅᴏᴍ the_throne_of your_kingdom_of_your just_as I_made to_Dāvid father_of_ _your to_say not it_will_be_cut_off to/for_yourself(m) a_man

Readers' Version

ing, "He's certainly good—his loyal commitment really will continue forever."[61]

4 Then the king and all the people offered sacrifices to Yahweh— **5** King Shelomoh sacrificed twenty-two thousand cattle and one hundred and twenty thousand sheep, and so the king and all the people dedicated God's temple. **6** The priests were standing in their positions, as well as the Levites with the instruments King David had made to give thanks to Yahweh. When they assisted David in praising Yahweh, they would sing, "Yes, his loyal commitment continues forever," and the priests would blow their trumpets in front of them as all the Israelis stood there.

7 Then Shelomoh consecrated the middle of the courtyard in front of Yahweh's temple building so he could offer burnt offerings and the fat of the peace offerings there, because the bronze altar that he'd made wasn't able to handle the large number of burnt offerings and grain offerings, and the fats.

8 Then Shelomoh and all of Yisrael (Israel) feasted for the next seven days—the huge gathering spread from Levo-Hamat in the far north, all the way to the Mitsri (Egyptian) riverbed in the far south. **9** On the eighth day, they had a solemn service, because they'd observed seven days of celebration for the altar with seven days of feasting. **10** Finally, after some three weeks, Shelomoh sent the people home—they were cheery and encouraged because of the goodness Yahweh had displayed to David and Shelomoh, and to his Israeli people.

Yahweh appears to Shelomoh again · Full kingdom

11 So Shelomoh (Solomon) finished Yahweh's temple and the king's palace—he'd succeeded in implementing everything he'd envisaged. **12** One night, Yahweh appeared to Shelomoh in a dream and told him, "I've heard your prayer, and I've chosen this temple to be the place where my people will offer sacrifices to me. **13** If I restrain the skies so there's no rain, or if I command locusts to devour the land, or if I send disease among my people, **14** then if my people who are known by my name humble themselves and pray, and request my help and turn away from their evil customs, then I myself will hear them from the heavens, and I'll forgive their sin and heal their land. **15** My eyes will be open and my ears will be attentive to prayers offered towards this place, **16** as I've chosen and consecrated this temple to be associated with my name forever—I'll be permanently present there. **17** Also, if you'll obey me like your father David did, and do everything that I've instructed you, and keep my rules and regulations, **18** then I'll ensure that your descendants rule your kingdom, just as I promised your father David when I said, 'You won't fail to have one of your descendants ruling over Yisrael (Israel).' **19** However, if you collectively turn away, and abandon my rules and instructions that I gave you, and decide to serve other gods and worship them, **20** then I'll remove these people from my land that I gave them. Also this temple that I conse-

61 RV 7:3 · Cross-ref. 1Ch 16:34; 2Ch 5:13; Ezr 3:11; Psa 100:5; 106:1; 107:1; 118:1; 136:1; Jer 33:11.

62 LV 7:6 · Note OSHB variant note: **מירצצחמ**: (x-qere) 'מֵיִרְצָחַמ': lemma_2690 morph_HVhrmpa id_14sYk מֵיִרְצָחַמ

Readers' Version

crated for myself, I'll throw it away where I can't see it, and I'll make it an object of scorn and ridicule among all the other nations.

21 Then this temple, which everyone admires as they pass by, will be devastated, and people will ask, 'Why did Yahweh do such terrible things to that temple and to that land?'

22 'It happened because they abandoned Yahweh, their ancestors' god,' others will reply. 'He brought them out from slavery in Mitsrayim (Egypt), but then they obtained other gods and worshipped them and served them—that's why he sent them all this misery.' "

King Shelomoh's achievements · Full kingdom[63]

8:1 After the twenty years that it took Shelomoh (Solomon) to build Yahweh's temple and his palace, **2** he rebuilt the cities that King Huram had given to him, and he got Israelis to live in them.

3 Then Shelomoh attacked Hamat-Tsovah and captured it. **4** He rebuilt Tadmor in the wilderness, and storage cities in the Hamat region. **5** He rebuilt the fortified cities of Upper Beyt-Horon and Lower Beyt-Horon with walls and barred gates, **6** as well as Ba'alat and all the storage cities, and all the cities for Shelomoh's chariots and horsemen that he wanted to build in Yerushalem (Jerusalem) and Levanon, and throughout his kingdom. **7** All the people who lived in Yisrael (Israel) but who were actually remnants of the Hitim, Amorim, Perizim, Hivim, and Yevusim, **8** who were descendants of groups that the Israelis hadn't completely destroyed, were forced to become Shelomoh's labourers, and they still continue in that role. **9** However, Shelomoh didn't make the Israelis become labourers, because they became his soldiers, officers, chariot commanders, and horsemen. **10** Some 250 Israelis were also King Shelomoh's chief officials who had authority over the people.

11 Shelomoh brought his wife, Par'oh's (Pharaoh's) daughter, up from the city of David to the house he'd built for her, because he said, "My wife mustn't live in the palace of Yisrael's King David, because the places where Yahweh's box has been are sacred."

12 Then Shelomoh sacrificed burnt offerings to Yahweh on the altar that had been built in front of the temple's porch. **13** He followed Mosheh's (Moses') instructions about the daily sacrifices for the rest days[64] and the new moons,[65] and for the

Literal Version

who_rules over_Yisrā'ēl/(Israel). **19** And_if you(pl)_will_turn_ _away you(pl) and_you(pl)_will_abandon regulations_of_my and_commands_of_my which I_have_set before_you(pl) and_ _you(pl)_will_go and_you(pl)_will_serve gods other and_ _you(pl)_will_bow_down to/for_them. **20** And_I_will_pluck_ _them_up from_under land_of_my which I_have_given to/for_them and_ĐOM the_house the_this which I_have_ _consecrated for_name_of_my I_will_throw from_under face_ _of_my and_I_will_make_it into_a_byword and_into_a_taunt in_all the_peoples. **21** And_the_house the_this which it_was most_high to/from_all/each/any/every one_who_passes_by on/upon/above_him/it he_will_be_appalled and_saying(ms) how **YHWH** did_he_do thus to_land (the)_this and_to_house (the)_this. **22** And_people_will_say on that they_abandoned ĐOM **YHWH** the_god_of their_ancestors_of_their who he_ _brought_them_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) and_they_took_hold on_gods other and_they_bowed_down to/for_them and_they_served_them therefore yes/correct/thus/so he_has_brought on_them ĐOM all_of the_calamity (the)_this.

8:1 And_he/it_was from_the_end/extremity twenty year[s] which Shəlomoh/(Solomon) he_had_built ĐOM the_house_of **YHWH** and_ĐOM house_of_his_own. **2** And_the_cities which Ḥūrām he_had_given to_Shəlomoh Shəlomoh he_rebuilt ĐOM_them and_he_caused_to_dwell there ĐOM the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **3** And_ Shəlomoh _he/it_went to Ḥₐmāt and_ _he_prevailed over_it. **4** And_he/it_built ĐOM Tadmor in_ _wilderness and_ĐOM all_of the_cities_of (the)_stores which he_built in_Ḥₐmāt. **5** And_he/it_built ĐOM Bēyt Ḥōrōn (the)_ _upper and_ĐOM Bēyt Ḥōrōn (the)_lower cities_of fortification walls doors and_bar[s]. **6** And_ĐOM Ba'ₐlāth and_ _ĐOM all_of the_cities_of (the)_stores which they_belonged to_Shəlomoh and_ĐOM all_of the_cities_of (the)_chariotry and_ĐOM the_cities_of the_horsemen and_ĐOM all_of the_ _desire_of Shəlomoh which he_desired to_build in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_in_Ləvānōn and_in_all_of the_land_of his_dominion_of_his. **7** All_of the_people which_ _remained of the_Hittite[s] and_the_'Amorī[s] and_the_ _Pərizzī[s] and_the_Ḥiūī[s] and_the_Yəvūṣī/(Jebusite)[s] who not were_of_Yisrā'ēl/(Israel) they. **8** Of descendants_of_their who they_remained after_them on_the_earth whom not they_had_destroyed_them the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he_raised_them Shəlomoh/(Solomon) to_forced_labour until the_day (the)_this. **9** And_from the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) whom not Shəlomoh he_made into_slaves for_work_of_his if/because they were_men_of war and_the_ _commanders_of his_officers_of_his and_the_commanders_of his_chariotry_of_his and_horsemen_of_his. **10** And_these were_the_leaders_of the[6768] who to/for_the_king Shəlomoh fifty and_two_hundred who_ruled over_people. **11** And_ĐOM the_daughter_of Par'oh Shəlomoh he_brought_up from_the_ _city_of Dāvid to_house which he_had_built to/for_her/it if/because he_said not a_wife to_me she_will_dwell in_house_ _of Dāvid the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) if/because are_holiness they places_where it_has_come to_them the_box_of **YHWH**.

63 **RV 8:1 · Parallel** 1 Kgs 9:10-28

64 **RV 8:13 · Cross-ref.** Num 28:9-10.

65 **RV 8:13 · Cross-ref.** Num 28:11-15.

67 **LV 8:10 · Note** OSHB variant note: מיבוצנ/ה: (x-qere) 'מְיָבָצְנֻ/ה': lemma_d/5324 n_1.0.0 morph_HTd/VNrmpa id_14q1J מְיָבָצְנֻ/ה

68 **LV 8:10 · Note** OSHB note: Yathir readings in L which we have designated as Qeres when both Dothan and BHS list a Qere.

Literal Version

12 Then Shəlomoh he_offered_up burnt_offerings to/for_ _**YHWH** on the_altar_of **YHWH** which he_had_built to_(the)_ _face_of/in_front_of/before the_porch. **13** And_(in)_a_ _matter_of a_day in/on_day to_offer_up according_to_the_ _command_of Mosheh for_sabbaths and_for_moons and_for_ _times three times in_year at_the_festival_of the_ _unleavened_bread(s) and_at_the_festival_of (the)_weeks and_at_the_festival_of (the)_booths. **14** And_he_appointed according_to_the_ordinance_of Dāvid his/its_father ĐǾM the_ _divisions_of the_priests on service_of_their and_the_ _Lēviyyiy on duties_of_their to_praise and_to_serve before the_priests to_the_matter_of a_day in_its_day and_the_ _gatekeepers by_divisions_of_their for_a_gate and_a_gate if/because was_thus the_command_of Dāvid the_man_of the_ _'Elohīm. **15** And_not they_turned_aside the_command_of the_king on the_priests and_the_Lēviyyiy to/from_ _all/each/any/every matter and_to_treasuries. **16** And_ all_of the_work_of Shəlomoh/(Solomon) _it_was_arranged until the_day of_the_foundation_of of_the_house_of of_**YHWH** and_unto it_was_complete was_complete the_house_of **YHWH**. **17** Then Shəlomoh he_went to_Ětsyon- gevʿer and_ _near/to 'Ēylōt on the_shore_of the_sea in_land of_'Edōm. **18** And_he_sent to_him/it Ḥūrām by_the_hand_of his_ _servants_of_his ships[69] and_servants who_knew_of (of)_the_ _sea and_they_came with the_servants_of Shəlomoh to_'Ōfīr and_they_took from_there four hundred(s) and_fifty talent[s]_of gold and_they_brought_it to the_king Shəlomoh.

9:1 And_the_queen_of Shəvā' she_heard ĐǾM the_report_of Shəlomoh and_she_came to_put_to_the_test ĐǾM Shəlomoh by_difficult_matters in_Yərūshālaim/(Jerusalem) with_a_ _retinue numerous very and_camels which_were_carrying spices and_gold to_increase_in_number and_stone_of precious and_she_came to Shəlomoh and_she_spoke with_ _him/it ĐǾM all_of that it_was with heart_of_her. **2** And_he_ _told to/for_her/it Shəlomoh ĐǾM all_of words/messages_of_ _her and_not it_was_concealed anything from_Shəlomoh which not he_told to/for_her/it. **3** And_ the_queen_of Shəvʿā' _she/it_saw ĐǾM the_wisdom_of Shəlomoh/(Solomon) and_ _the_house which he_had_built. **4** And_the_food_of his_table_ _of_his and_the_seating_of his_servants_of_his and_the_ _standing_of his_servants and_clothes_of_their and_ _cup-bearers_of_his and_clothes_of_their and_his_upper_of_ _room which he_went_up the_house_of **YHWH** and_not it_ _was still in_her breath. **5** And_she/it_said to the_king is_ _truth the_message which I_heard in_my_own_of_land on words/messages_of_your and_on wisdom_of_your. **6** And_not I_believed (to)_words/messages_of_their until that I_came and_ eyes_of_my_own _they_saw and_BEHOLD/LO/SEE not it_was_told to_me the_half_of the_greatness_of your_ _wisdom_of_your you_have_added to the_report which I_ _heard. **7** How_blessed people_of_are_your and_how_blessed your_servants these who_stand to_your_face continually and_who_hear ĐǾM wisdom_of_your. **8** May_he_be **YHWH** god_of_your blessed who he_has_delighted in_you to_put_ _you on throne_of_his to_king to/for_**YHWH** god_of_your because_ god_of_your _loves ĐǾM Yisrā'ēl/(Israel) to_

Readers' Version

three appointed occasions each year: the Festival of Flat Bread, the Harvest Festival, and the Celebration Living in Shelters.[66] **14** Then, as his father David had instructed, he assigned the priests to divisions for their various tasks, and the Levites who would praise and minister in front of the priests and help in their daily tasks, and gatekeepers in their divisions at the various gates. All that was what David, the man of God, had commanded. **15** The priests and Levites followed the king's instructions concerning all their duties, as well as their supervision of the treasuries.

16 So now, all of Shelomoh's work on Yahweh's temple was completed—from the foundation through to its completion and operation.

17 Then Shelomoh went to Etsyon-Gever and to Eylot on the edge of the ocean, in the Edom region. **18** King Huram (from Tsor (Tyre)) sent ships to him, as his servants knew the sea well. Then Shelomoh's men boarded the ships and sailed with them to Ofir, where they obtained fifteen tonnes of gold and brought it back to King Shelomoh.

The queen from Sheva visits · Full kingdom[70]

9:1 The queen from the Sheva region had heard all about Shelomoh (Solomon), and she came to Yerushalem (Jerusalem) with some hard questions.[71] Her party included a large number of camels carrying lots of spices and gold and valuable gemstones. She came to Shelomoh and discussed with him everything that was on her mind. **2** Shelomoh responded to all her queries, and there wasn't any subject that he wasn't able to speak about. **3** When the queen from Sheva saw Shelomoh's wisdom, and saw the palace that he'd built **4** and the food at his table, as well as his servants' stations, his well-dressed ministers standing by, his cup-bearers in their uniforms, and the burnt offerings that he sacrificed at Yahweh's temple, it took her breath away **5** and she told the king, "Everything I heard in my own country about you and your wisdom was true. **6** I didn't believe what they reported to me until I saw it with my own eyes, and wow, the reports I heard didn't even cover *half* the extent of your wisdom! **7** Your men are blessed, and even your servants are blessed to be able to continually stand in front of you and listen to your wisdom. **8** Your god Yahweh ought to be blessed—the one who delighted in you and placed you on his throne as his king. Your god loved Yisrael (Israel) and wanted to establish them forever, so he's placed you over them as king—to give justice and do what's right."

9 Then she gave the king four tonnes of gold, a very large

66 RV 8:13 · Cross-ref. Exo 23:14-17; 34:22-23; Num 28:16–29:39; Deu 16:16.

69 LV 8:18 · Note OSHB variant note: **תוינוא**: (x-qere) **'תֹּוִיָּנָא'**: lemma_591 n_1.3.1 morph_HNcfpa id_14fnp **תֹּוִיָּנָא**

70 RV 9:1 · Parallel 1 Kgs 10:1-13

71 RV 9:1-9 · Cross-ref. Mat 12:42; Luk 11:31.

Readers' Version

quantity of spices, and valuable gemstones. Nobody before had ever seen such a large amount of spices as what the queen from Sheva gave to King Shelomoh.

10 (Also, King Huram's servants working together with Shelomoh's servants brought gold from Ofir, as well as algum wood and valuable gemstones. **11** The king made the algum wood into staircases for Yahweh's temple and for the king's palace, and into lyres and harps for the singers. Nothing like that had been seen before in Yehudah (Judah).)

12 King Shelomoh gave the queen from Sheva everything she wanted—more than what she'd brought to the king. Then she departed with her servants and went back to her country.

Shelomoh's wealth · Full kingdom[73]

13 In one year, Shelomoh (Solomon) received about twenty tonnes of gold, **14** as well as what the merchants and traders brought in. All the Aravi kings and all the local governors brought gold and silver to Shelomoh. **15** King Shelomoh made two hundred large shields of beaten gold—six hundred gold coins' worth of beaten gold went into each shield. **16** Also, three hundred smaller shields—three hundred gold coins' worth of beaten gold went into each shield.

17 Then the king made a large ivory throne and overlaid it with pure gold. **18** There were six steps leading up to the throne, and a gold footstool was attached to it. It had an armrest on each side, with a lion statue beside each armrest. **19** There were twelve statues of lions standing on the six steps—one at each end of each step. No throne like that existed in any other kingdom.

20 All of King Shelomoh's cups were made of gold, and all the various dishes in 'The House of the Levanon Forest' were refined gold. Nothing was made of silver, because during Shelomoh's reign, silver wasn't considered valuable, **21** because the king's ships went to Tarshish with Huram's servants. Every three years the fleet would bring back gold, silver, ivory, and apes and baboons, **22** so King Shelomoh became greater than all the other kings in the world, both in wealth and in wisdom.

23 Kings from all over the world wanted to come and listen to the wisdom that God had given Shelomoh. **24** Each of them would bring gifts: gold and silver items, clothes, myrrh and spices, horses and mules. (This continued year after year.)

25 Shelomoh had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen, and he kept some in the chariot cities and some close by in Yerushalem (Jerusalem).[74] **26** He ended up ruling over all the kings in the region, from the Perat (Euphrates) River in the northeast, west to the area of the Pelishtim, and south down to the Mitsri (Egyptian) bor-

Literal Version

_establish_it forever_perpetuity and_he_has_appointed_you over_them to_king for_doing justice and_righteousness. **9** And_she/it_gave to/for_the_king one_hundred and_twenty talent[s]_of gold and_spices to_increase_in_number exceedingly and_stone_of precious and_not it_has_been like_ _spice (the)_that which the_queen_of Shəvā' she_gave to/for_the_king Shəlomoh/(Solomon). **10** And_also the_ _servants_of Ḥūrām[72] and_the_servants_of Shəlomoh who they_brought gold from_'Ōfīr they_brought wood(s)_of algum(s) and_stone_of precious. **11** And_ the_king _he/it_ _made ᴅᴏᴍ the_wood(s)_of the_algum(s) tracks for_the_ _house_of **YHWH** and_for_the_house_of the_king and_harps and_lyres for_singers and_not like_them they_had_been_seen formerly_before in_land of_Yəhūdāh/(Judah). **12** And_the_ _king Shəlomoh he_gave to_the_queen_of Shəvā' ᴅᴏᴍ all_of desire_of_her which she_asked (from)_besides_of that_which she_had_brought to the_king and_she_turned and_she_went to_her_own_of_land she and_servants_of_her.

13 And_he/it_was the_weight_of the_gold which it_came to_ _Shəlomoh in_a_year one six hundred(s) and_sixty and_six talents_of gold. **14** Apart_besides from_what_the_men_of the_ _merchants and_the_traders were_bringing and_all the_ _kings_of ʿArāvʿ and_the_governors_of the_earth/land were_ _bringing gold and_silver to_Shəlomoh. **15** And_ the_king Shəlomoh _he/it_made two_hundred body_shield[s] gold beaten six hundred(s) gold beaten he_put_up on the_body_ _shield (the)_one. **16** And_three hundred(s) shields gold beaten three hundred(s) gold he_put_up on the_shield (the)_ _one and_he_put_them the_king in_house_of the_forest_of (the)_Ləvānōn. **17** And_ the_king _he/it_made a_throne ivory great and_he_overlaid_it gold pure. **18** And_six steps belonged_to_throne and_a_footstool in_gold to_throne were_ _attached and_hands from_this and_from_this were_on the_ _place_of the_sitting and_two lions were_standing beside the_hands. **19** And_two_plus ten lions were_standing there on the_six the_steps from_this and_from_this not it_had_been_ _made thus to/from_all/each/any/every kingdom. **20** And_ _all/each/any/every the_vessels_of the_drink_of the_king Shəlomoh/(Solomon) were_gold and_all/each/any/every the_utensils_of the_house_of the_forest_of (the)_Ləvānōn were_gold pure_gold not silver was_reckoned in_the_days_of Shəlomoh to_anything. **21** If/because ships to/for_the_king were_going Tarshiysh with the_servants_of Ḥūrām one_time to_three years they_came the_ships_of Tarshiysh carrying gold and_silver ivori(es) and_monkeys and_peacocks. **22** And_ the_king Shəlomoh _he_became_great from_all the_kings_of the_earth/land to_wealth and_wisdom. **23** And_ _all/each/any/every the_kings_of the_earth/land were_ _seeking ᴅᴏᴍ the_face_of Shəlomoh to_hear ᴅᴏᴍ wisdom_of_ _his which the_'Elohīm he_had_put in_heart_of_his. **24** And_ _they were_bringing each his/its_donation/offering articles_ _of silver and_articles_of gold and_garments weaponry and_ _spices horses and_mules the_matter_of a_year in_a_year. **25** And_he/it_was to_Shəlomoh four_of thousand(s) stalls_of horses and_chariots and_two_plus ten thousand horsemen and_he_placed_them in_the_cities_of (the)_chariotry and_

72 **LV 9:10 · Note** OSHB variant note: מריח: (x-qere) רוּחַ֑: lemma_2361 n_1.1.0 morph_HNp id_14VEv רוּחַ֑

73 **RV 9:13 · Parallel** 1 Kgs 10:14-25

74 **RV 9:25 · Cross-ref.** 1Ki 4:26.

Literal Version

_with the_king in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **26** And_he/it_ _was ruling in_all the_kings from the_river and_unto the_ _land_of the_Pəlishtiy and_unto the_border_of Mitsrayim/(Egypt). **27** And_ the_king _he/it_gave ĐOM (the)_ _silver in_Yərūshālaim/(Jerusalem) like_stone(s) and_ĐOM (the)_cedars he_made like_sycamores which are_in_ _Shephelah to_increase_in_number. **28** And_they_were_ _bringing_out horses from_Mitsrayim for_ _Shəlomoh/(Solomon) and_from_all_of the_lands.

29 And_the_rest_of the_matters_of Shəlomoh (the)_former and_(the)_latter not are_they written on the_ _words/messages_of Nathan the_prophet and_on the_ _prophecy_of ʾAḥiy^{yāh} the_Shilōnī and_in_the_visions_of ʿIddō[78] the_seer on Yārovʿām/(Jeroboam) the_son_of Nevaṭ. **30** And_ Shəlomoh _he_reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem) over all_of Yisrāʾēl/(Israel) forty year[s]. **31** And_ Shəlomoh _ _he_lay_down with ancestors_of_his and_people_buried_him in_the_city_of Dāvid his/its_father and_ Rəḥavʿām his/its_ _son _he_became_king in_place_of_him.

10:1 And_ Rəḥavʿām _he/it_went to_Shəkem if/because Shəkem all_of Yisrāʾēl/(Israel) they_had_gone to_make_king ĐOM_him/it. **2** And_he/it_was just_ Yārovʿām the_son_of Nevaṭ _as_heard and_he was_in_Mitsrayim where he_had_ _fled from_face/in_front_of Shəlomoh the_king and_ Yārovʿām _he_returned from_Mitsrayim/(Egypt). **3** And_ _people_sent and_they_summoned to_him/it and_ Yārovʿām and_all Yisrāʾēl/(Israel) _he_came and_they_spoke to Rəḥavʿām to_say. **4** father_of_your he_made_hard ĐOM yoke_ _of_our and_now lighten some_of_the_service_of your_ _father_of_your (the)_hard and_some_of_his_yoke (the)_ _heavy which he_put on_us and_we_will_serve_you. **5** And_ _he/it_said to_them yet three_of days and_return to_me and_ the_people _he/it_went. **6** And_ the_king Rəḥavʿām _he_ _consulted with the_elders who they_had_been standing to_ _(the)_face_of/in_front_of/before Shəlomoh/(Solomon) his/its_father when_was_he alive to_say how are_you(pl) counselling to_bring_back to_people the_this message. **7** And_they_spoke to_him/it to_say if you_will_become (into)_good to_the_people the_this and_you_will_be_ _favourable_to_them and_you_will_speak to_them words/messages kind and_they_will_be to/for_yourself(m) servants all_of the_days. **8** And_he_abandoned ĐOM the_ _counsel_of the_elders which they_had_counselled_him and_ _he_consulted with the_youths who they_had_grown_up with_him/it who_were_standing before_him. **9** And_he/it_ _said to_them what are_you(pl) counselling so_that_we_may_ _bring_back message ĐOM the_people the_this which they_ _have_spoken to_me to_say lighten some_of the_yoke which father_of_your he_put on_us. **10** And_they_spoke with_him/it the_youths who they_had_grown_up with_him/it to_say thus you_will_say to_people which they_have_spoken to_you to_ _say father_of_your he_made_heavy ĐOM yoke_of_our and_ _you(ms) lighten from_on_us thus you_will_say to_them finger_of_my_little it_is_thick more_than_the_loins of my_

Readers' Version

der.[75] **27** The king made silver as common as stones, and cedar timber as common as the sycamore fig trees in the lowlands. **28** Horses were brought in from Mitsrayim (Egypt)[76] for Shelomoh, and from other countries as well.

Summary of Shelomoh's reign · Full kingdom[77]

29 Everything else that Shelomoh (Solomon) did, from the beginning to the end, was written down by the prophet Natan (Nathan), and in the prophecy by Ahiyah (from Shiloh), and the prophet Ido's visions about Nevat's son Yarov'am (Jeroboam) were also written down. **30** Shelomoh reigned from Yerushalem (Jerusalem) over all of Yisrael (Israel) for forty years, **31** then he died and was buried with his father in 'The City of David', and his son Rehav'am (Rehoboam) replaced him as king.

Yisrael splits in two · Full kingdom[79]

10:1 Then Rehav'am (Rehoboam) went to Shekem, where all of Yisrael (Israel) had gathered for his coronation. **2** Meanwhile, Nevat's son Yarov'am (Jeroboam) had fled from King Shelomoh (Solomon) and was down in Mitsrayim (Egypt), but when he heard about the coming coronation, he returned from Mitsrayim. **3** So the leaders of the northern tribes summoned Yarov'am, and he went with them to speak to Shelomoh's son Rehav'am and all of Yisrael, saying, **4** "Your father made us work very hard, but now, lighten the demands that your father made on us, and we'll serve you."

5 "Come back to me in three days." Rehav'am answered, so the people departed.

6 Then King Rehav'am consulted with the older men who'd advised his father Shelomoh when he was still alive, asking them, "How do you advise me to answer the people?"

7 "If you're good to those people and do things that please them, and speak kindly to them," they answered, "then they'll serve you for a long time to come."

8 However, Rehav'am rejected their advice, and consulted some of the young men there who'd grown up with him. **9** "How would you guys suggest I answer the people who've asked me to lighten the burden on them, compared to my father's time?"

10 "Those people tell you that your father was hard on them and that you should lighten their load," his contemporaries advised him. "But you should tell them that your little finger is thicker than your father's waist, **11** and that whereas he required them to contribute, you'll be even more demanding. Tell them that he might have whipped them with leather whips, but that you'll whip them with scorpions!"

75 **RV 9:26 · Cross-ref.** Gen 15:18; 1Ki 4:21.

76 **RV 9:28 · Cross-ref.** Deu 17:16.

77 **RV 9:29 · Parallel** 1 Kgs 11:41-43

78 **LV 9:29 · Note** OSHB variant note: **ידעי**: (x-qere) **יְדְעִי**; lemma_3260 morph_HNp id_14KEV **יְדְעִי**

79 **RV 10:1 · Parallel** 1 Kgs 12:1-20

Readers' Version

12 So Yarov'am (Jeroboam) and all the people returned to King Rehav'am on the third day as he'd prearranged, 13 and ignoring the advice of the older men, the king answered the people harshly. 14 He passed on the younger men's suggestion, telling the people, "I'll make your burden even heavier. My father rebuked you people with whips, but I'll do it with scorpions." 15 So the king took no notice of the people's request, because it was God turning events around, so that what Yahweh had said to Yarov'am (Nevat's son) through Ahiyah (from Shiloh) would come to pass.

16 When all the Israelis saw that the king hadn't listened to them, the people from the northern tribes answered the king, "What did David have to do with us anyway? We had nothing to gain from Yishay's (Jesse's) son. You might as well all head home, and then they'll see what happened to David's dynasty."[80]

So they all went home, 17 and Rehav'am ended up only ruling over the Israelis living in the Yehudah (Judah) region.

18 King Rehav'am (still in Shekem) sent out Hadoram, his supervisor of the forced labourers, but the Israelis hurled stones at him and killed him. When he heard about that, King Rehav'am forced his way into his chariot and escaped to Yerushalem (Jerusalem), 19 and northern Yisrael (Israel) has rebelled against David's descendants to this day.

The scolding of prophet Simayass to Rehav'am · Southern kingdom[81]

11:1 When Rehav'am (Rehoboam) arrived in Yerushalem (Jerusalem), he assembled Yehudah's (Judah's) and Benyamin's warriors: 180,000 chosen to fight against Yisrael (Israel) to bring the kingdom back to Rehav'am. 2 But Yahweh spoke to the prophet Shemayah, saying, 3 "Go and tell this to Shelomoh's (Solomon's) son King Rehav'am of Yehudah, and to all the Israeli people from the Yehudah and Benyamin tribes: 4 Yahweh says that you mustn't go and fight with your relatives. Everyone should just go home again, because everything that's happened came from me." So they listened to the message from Yahweh, and called off the planned attack against Yarov'am (Jeroboam).

Rehav'am fortifies the cities · Southern kingdom

5 So Rehav'am (Rehoboam) lived in Yerushalem (Jerusalem) and fortified the cities throughout Yehudah (Judah): 6 Beyt-Lehem (Bethlehem), Eytam, Tekoa, 7 Beyt-Tsur, Sokoh, Adulam, 8 Gat, Mareshah, Zif, 9 Adorayim, Lakish, Azekah, 10 Tsor'ah, Ayalon, and Hevron (all in Yehudah and Benyamin). 11 He strengthened the fortifications in those cities and towns, appointed an army commander, and stocked their storehouses with food and oil and wine. 12 He also equipped each of them

Literal Version

_father_of_my. 11 And_now father_of_my he_loaded on_ _you(pl) a_yoke heavy and_I I_will_add to yoke_of_your(pl) father_of_my he_disciplined you(pl) with_whips and_I with_ _scorpions. 12 And_ Yārov'ām/(Jeroboam) and_all the_people _he_came to Rəḥav'ām in_the_day (the)_third just_as the_ _king he_had_spoken to_say return to_me in_the_day (the)_ _third. 13 And_he_answered_them the_king hard and_ the_ _king Rəḥav'ām _he_abandoned ÐOM the_counsel_of the_ _elders. 14 And_he/it_spoke to_them according_to_the_ _counsel_of the_youths to_say I_will_make_heavy ÐOM yoke_ _of_your(pl) and_I I_will_add on/upon/above_him/it father_ _of_my he_disciplined you(pl) with_whips and_I with_ _scorpions. 15 And_not the_king he_listened to the_people if/because it_was a_turn_of_affairs from_with the_'Elohīm so_as **YHWH** to_establish ÐOM message_of_his which he_had_ _spoken by_the_hand_of 'Aḥiy^{yāh} the_Shilōnī to Yārov'ām the_son_of Nev'aṭ. 16 And_all Yisrā'ēl/(Israel) if/because not the_king he_had_listened to/for_them and_ the_people _ _they_brought_back ÐOM the_king to_say what to/for_ _ourselves portion in_Dāvid and_not an_inheritance in_the_ _son_of Jesse everyone to_tents_of_your Oh_Yisrā'ēl/(Israel) now consider house_of_your_own Oh_Dāvid and_ all_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_went to_tents_of_its. 17 And_the_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) who_were_dwelling in_the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_he_reigned over_them Rəḥav'ām. 18 And_ the_king Rəḥav'ām _he_sent ÐOM H$_a$dōrām who was_ _over the_forced_labour and_they_stoned in_him/it the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) stone[s] and_he/it_died and_the_ _king Rəḥav'ām he_proved_himself_strong to_go_up in_ _chariot to_flee Yərūshālaim/(Jerusalem). 19 And_ Yisrā'ēl/(Israel) _they_have_rebelled in_house_of Dāvid until the_day (the)_this.

11:1 And_ Rəḥav'ām _he_came Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ _he_assembled ÐOM the_house_of Yəhūdāh and_Binyāmīn one_hundred and_eighty thousand chosen_man maker[s]_of war to_do_battle with Yisrā'ēl/(Israel) to_restore ÐOM the_ _kingdom to_Rəḥav'ām. 2 And_ the_message_of **YHWH** _ _he/it_was to Shəma'^{yāh} the_man_of the_'Elohīm to_say. 3 Say to Rəḥav'ām the_son_of Shəlomoh/(Solomon) the_king_of Yəhūdāh and_near/to all_of Yisrā'ēl/(Israel) in_Yəhūdāh and_ _Binyāmīn to_say. 4 Thus **YHWH** he_says not you(pl)_must_ _go_up and_not you(pl)_must_do_battle with countrymen_ _of_your(pl) return everyone to_his_own_of_house if/because from_with_me the_thing the_this it_has_occurred and_they_heard ÐOM the_words/messages_of **YHWH** and_ _they_turned_back from_going against Yārov'ām/(Jeroboam).

5 And_ Rəḥav'ām _he/it_sat_down//remained//lived in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he/it_built cities to_ _fortification in_Yəhūdāh/(Judah). 6 And_he/it_built ÐOM Bēyt- leḥem and_ÐOM 'Ēyṭām and_ÐOM Təqō'a. 7 And_ÐOM Bēyt Tsūr and_ÐOM Sōkoh and_ÐOM 'Adullām. 8 And_ÐOM Gath and_ÐOM Mar'ēshāh and_ÐOM Zīf. 9 And_ÐOM 'Adōrayim and_ _ÐOM Lākīsh and_ÐOM 'Azēqāh. 10 And_ÐOM Tsor'āh/(Zorah) and_ÐOM 'Ayyālōn and_ÐOM Ḥevrōn which were_in_Yəhūdāh and_in_Binyāmīn cities_of fortifications. 11 And_he_ _strengthened ÐOM the_fortifications and_he/it_gave (is)_in_

80 **RV 10:16 · Cross-ref.** 2Sam 20:1.

81 **RV 11:1 · Parallel** 1 Kgs 12:21-24

Literal Version

_them commanders and_supplies_of food and_oil and_wine.
12 And_on/over_all city and_a_city body_shields and_spears and_he_made_them_strong to_abundance exceedingly and_ _he/it_was to_him/it Yəhūdāh and_Binyāmīn.

13 And_the_priests and_the_Lēviyyiy who in_all Yisrā'ēl/(Israel) they_took_their_stand on/upon/above_ _him/it from_all territory_of_their. **14** If/because the_ _Lēviyyiy they_abandoned ÐOM lands_of_their_pasture and_ _property_of_their and_they_went to_Yəhūdāh and_to_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) if/because he_had_rejected_them Yārov'ām and_sons_of_his from_serving_as_priests to/for_ _**YHWH**. **15** And_he_appointed to_him/it priests for_places and_for_idols and_for_calves which he_had_made. **16** And_ _after_them from_all the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) those_ _who_set ÐOM heart_of_their to_seek ÐOM **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) they_came Yərūshālaim/(Jerusalem) to_ _sacrifice to/for_**YHWH** the_god_of_their_ancestors_of_their. **17** And_they_strengthened ÐOM the_kingdom_of Yəhūdāh/(Judah) and_they_strengthened ÐOM Rəḥav'ām the_son_of Shəlomoh/(Solomon) for_years three if/because they_walked in_the_way_of Dāvid and_Shəlomoh for_years three.

18 And_he/it_took to_him/it Rəḥav'ām a_wife ÐOM Maḥalat wwww[83] of_Yərīmōt/(Jerimoth) the_son_of Dāvid 'Avīhayil daughter_of 'Elī'āv the_son_of Jesse. **19** And_she/it_gave_ _birth to_him/it sons ÐOM Yə'ūsh/(Jeush) and_ÐOM Shəmar^{yāh} and_ÐOM Zāham. **20** And_after_her he_took ÐOM Ma'ₐkāh the_ _daughter_of 'Avīshālōm and_she/it_gave_birth to_him/it ÐOM 'Avīy^{yāh} and_ÐOM 'Attay and_ÐOM Zīzā' and_ÐOM Shəlomīt. **21** And_ Rəḥav'ām _he_loved ÐOM Ma'ₐkāh the_ _daughter_of 'Avīshālōm from_all wives_of_his and_ _concubines_of_his if/because wives eight- teen he_had_ _taken and_concubines sixty and_he/it_fathered twenty and_ _eight sons and_sixty daughters. **22** And_he_appointed to_ _chief Rəḥav'ām ÐOM 'Avīy^{yāh} the_son_of Ma'ₐkāh to_leader among_brothers_of_his if/because to_make_him_king. **23** And_he_acted_wisely and_he_distributed from_all sons_of_ _his to/from_all/each/any/every the_lands_of Yəhūdāh and_ _Binyāmīn to_all/each/any/every the_cities_of (the)_ _fortifications and_he/it_gave to/for_them (the)_provision[s] to_increase_in_number and_he_sought a_multitude_of wives.

12:1 And_he/it_was just_as_established the_kingdom_of Rəḥav'ām and_according_to_of_his_strengthening he_ _abandoned ÐOM the_law_of **YHWH** and_all Yisrā'ēl/(Israel) with_him/it. **2** And_he/it_was in_year (the)_fifth to/for_the_ _king Rəḥav'ām Shiyshaq the_king_of Mitsrayim/(Egypt) he_ _came_up on Yərūshālaim/(Jerusalem) if/because they_had_ _acted_unfaithfully against_**YHWH**. **3** With_one_thousand and_two_hundreds chariot[s] and_with_sixty thousand horsemen and_there_was_not number to_people which they_ _came with_him/it from_Mitsrayim Lūvī Sukkites and_ _Kūshiy/(Cushite)s. **4** And_he_captured ÐOM the_cities_of (the)_fortifications which belonged_to_Yəhūdāh/(Judah) and_he_came to Yərūshālaim/(Jerusalem). **5** And_Shəma'^{yāh} the_prophet he_came to Rəḥav'ām and_the_leaders_of Yəhūdāh who they_had_gathered to

Readers' Version

with shields and spears, and made sure they were well-protected. So Yehudah and Benyamin were under his control.

Priests and Levites go down to Yehudah · Southern kingdom

13 The priests and Levites throughout all of Yisrael (Israel) supported Rehav'am (Rehoboam) from every part of the country. **14** The Levites abandoned their property and their pastureland and moved to Yerushalem (Jerusalem) and across the rest of Yehudah (Judah), because Yarov'am (Jeroboam) and his sons stopped them from serving as Yahweh's priests. **15** Instead Yarov'am established his own priests for his hilltop shrines and for the goat and calf idols that he'd made.[82] **16** As well as the priests and Levites, people from all the Israeli tribes who wanted to serve Yisrael's god Yahweh came to Yerushalem to sacrifice to Yahweh, their ancestors' god. **17** So they strengthened the kingdom of Yehudah, and as the people followed David's and Shelomoh's (Solomon's) examples, they strengthened Rehav'am's rule for three years.

Rehav'am's family · Southern kingdom

18 Rehav'am (Rehoboam) married Mahalat. She was the daughter of David's son Yerimot, and her mother was Avihayil, the daughter of Eliav and granddaughter of Yishay (Jesse). **19** They had three sons: Ye'ush, Shemaryah, and Zaham. **20** After her, he married Avshalom's (Absalom's) daughter Ma'akah, and they had four sons: Aviyah, Atay, Ziza, and Shelomit. **21** Rehav'am loved Ma'akah the most out of his eighteen wives and sixty slave-wives. He fathered twenty-eight sons and sixty daughters, **22** but he appointed Ma'akah's son Aviyah to be the leader of his older and younger brothers, because that would mark him as the future king. **23** He wisely sent his other sons to fortified cities across all the regions in Yehudah (Judah) and Benyamin, where he set them up generously and asked the local people to give them wives.

Mitsrayim attacks Yehudah · Southern kingdom[84]

12:1 However, after Rehav'am (Rehoboam) had become established and in firm control of his kingdom, he and all the people abandoned Yahweh's instructions. **2** Because they were unfaithful to Yahweh, King Shishak from Mitsrayim (Egypt) came to attack Yerushalem (Jerusalem) in the fifth year of Rehav'am's reign, **3** with 1,200 chariots and sixty thousand horsemen, along with a huge number of troops, including Mitsrim (Egyptians), Luvim (Libyans), Sukim, and Kushim. **4** He captured Yehudah's (Judah's) fortified cities, then moved towards Yerushalem.

5 Then the prophet Shemayah and the leaders of Yehudah who'd fled to Yerushalem because of Shishak's attacks came to

82 **RV 11:15 · Cross-ref.** 1Ki 12:31.

83 **LV 11:18 · Note** OSHB variant note: בָּ֥: (x-qere) 'תַּבַּ֥': lemma_1323 morph_HNcfsc id_14jsc תַּבַּ֥

84 **RV 12:1 · Parallel** 1 Kgs 14:25-28

Readers' Version

Rehav'am. Shemayah told them, "Yahweh says that it was you people who abandoned me, so now I've also abandoned you to be defeated by Shishak."

6 Then the king and the Israeli leaders humbled themselves and said, "Yahweh always does what's right and fair."

7 When Yahweh saw that they'd humbled themselves, he gave this message to Shemayah, "They've humbled themselves, so I won't destroy them—my rage won't pour out on Yerushalem through Shishak's attack, and I'll give them a way to recover in the future. **8** Nevertheless, they'll become his servants, and they'll learn the difference between serving me versus serving other nations' kings.

9 When Mitsrayim's (Egypt's) King Shishak invaded Yerushalem, he took the treasures from Yahweh's temple and the king's palace. He took everything valuable, including the gold shields that Shelomoh (Solomon) had made.[85] **10** King Rehav'am replaced them with bronze shields, and distributed them to the leaders of the people who guarded the entrance to the king's palace. **11** After that, whenever the king went to Yahweh's temple, the guards went with him carrying those bronze shields. Then when the king left again, they'd return them to the guardroom. **12** Because Rehav'am humbled himself, Yahweh stopped being angry with him and didn't eliminate him, so things were reasonably good in Yehudah (Judah).

13 King Rehav'am consolidated his rule in Yerushalem. He reigned for a total of forty-one years—seventeen of which were from Yerushalem city, which Yahweh had chosen from all the tribes in Yisrael (Israel) as the place to establish his reputation. (Rehav'am's mother was the Amonit, Na'amah.) **14** Rehav'am did evil things because he didn't make it his priority to get direction from Yahweh.

15 The account of everything Rehav'am did while he was king, including genealogical records, was recorded in the scrolls written by the prophets Shemayah and Ido. Rehav'am and Yarov'am (Jeroboam) were at war with each other for his entire reign. **16** Then Rehav'am died, he was buried with his ancestors in 'The City of David', and his son Aviyah replaced him as king.

Aviyah defeats Yarov'am · Both kingdoms[87]

13:1 In the eighteenth year of King Yarov'am's (Jeroboam's) reign, Aviyah started his reign over Yehudah (Judah). **2** He ruled from Yerushalem (Jerusalem) for three years. (His mother was Uriel's daughter Mikayah from Giveah.)

However, war started between Aviyah and Yarov'am.

3 Aviyah launched the attack with four-hundred thousand strong warriors, and Yarov'am drew up in formation against him with eight-hundred thousand strong warriors in his army.

Literal Version

Yərūshālaim/(Jerusalem) from_face/in_front_of Shiyshaq and_he/it_said to/for_them thus **YHWH** he_says you(pl) you(pl)_have_abandoned ÐOM_me and_also I I_have_ _abandoned you(pl) in_the_hand_of Shiyshaq. **6** And_ the_ _leaders_of Yisrā'ēl/(Israel) and_the_king _they_humbled_ _themselves and_they_said is_righteous **YHWH**. **7** And_when_ **YHWH** _saw if/because_that they_had_humbled_themselves the_message_of **YHWH** it_came[86] to Shəma'yāh to_say they_ _have_humbled_themselves not I_will_destroy_them and_I_ _will_give to/for_them like_a_little (to)_deliverance and_not rage_of_my it_will_pour_forth on_Yərūshālaim/(Jerusalem) by_the_hand_of Shiyshaq. **8** If/because they_will_become to_ _him/it (into)_subjects and_they_will_know service_of_my and_the_service_of the_kingdoms_of the_lands. **9** And_ Shiyshaq the_king_of Mitsrayim/(Egypt) _he/it_ascended on Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he/it_took ÐOM the_treasures_ _of the_house_of **YHWH** and_ÐOM the_treasures_of the_ _house_of the_king ÐOM (the)_everything he_took and_he/it_ _took ÐOM the_shields_of the_gold which Shəlomoh/(Solomon) he_had_made. **10** And_ the_king Rəḥav'ām _he/it_made in_place_of_them shields_of bronze and_he_entrusted_them on the_hand_of the_commanders_of the_runners who_guarded the_entrance_of the_house_of the_king. **11** And_he/it_was from_sufficiency the_king went the_house_of **YHWH** the_runners they_came and_they_ _carried_them and_they_returned_them to the_guardroom_ _of the_runners. **12** And_when_he_humbled_himself it_ _turned_back from_him/it the_anger of_**YHWH** and_not to_ _destroy to_complete_destruction and_also in_ _Yəhūdāh/(Judah) things good it_was. **13** And_ the_king Rəḥav'ām _he_strengthened_himself in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he_reigned if/because was_a_ _son_of forty and_one year[s] Rəḥav'ām when_he_became_ _king and_seven- teen year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) the_city where **YHWH** he_had_ _chosen to_put ÐOM his/its_name there from_all the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) and_name_of his/its_mother was_Na'amāh the_'Ammōnī_woman. **14** And_he/it_made (the)_evil if/because not he_had_directed his/its_heart to_seek ÐOM **YHWH**. **15** And_the_matters_of Rəḥav'ām (the)_former and_ _(the)_latter not are_they written in_the_words/messages_of Shəma'yāh the_prophet and_'Iddō the_seer for_genealogical_ _enrolment and_the_wars_of Rəḥav'ām and_ _Yārov'ām/(Jeroboam) were_all_of the_days. **16** And_ Rəḥav'ām _he_lay_down with ancestors_of_his and_he_was_ _buried in_the_city_of Dāvid and_ 'Aviy^{yāh} son_of_his _he_ _became_king in_place_of_him.

13:1 In_year eight- teen to/for_the_king Yārov'ām and_ 'Aviy^{yāh} _he_became_king over Yəhūdāh. **2** Three years he_ _reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_name_of his/its_ _mother was_Mīkāyəhū the_daughter_of 'Ūrī'ēl from Gibeah and_war it_was between 'Aviy^{yāh} and_between Yārov'ām. **3** And_ 'Aviy^{yāh} _he_bound ÐOM the_battle with_an_army mighty_men_of war four hundred(s) thousand man chosen and_Yārov'ām he_drew_up_in_formation with_him/it battle with_eight hundred(s) thousand man chosen mighty_of strength. **4** And_ 'Aviy^{yāh} _he/it_rose_up from_under (to)_

85 RV 12:9 · Cross-ref. 1Ki 10:16-17; 2Ch 9:15-16.

86 LV 12:7 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

87 RV 13:1 · Parallel 1 Kgs 15:1-8

Literal Version

_the_mountain_of Tsəmārayim/(Zemaraim) which is_in_the_ _hill_country_of ʾEfrayim and_he/it_said listen_to_me Oh_ _Yārovʿām and_all Yisrāʾēl/(Israel). **5** Not to/for_you(pl) to_ _know if/because_that **YHWH** the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_ _has_given kingship to_Dāvid over Yisrāʾēl/(Israel) forever_ _perpetuity to_him/it and_to_descendants_of_his a_ _covenant_of salt. **6** And_ Yārovʿām the_son_of Nevʿaṭ the_ _servant_of Shəlomoh/(Solomon) the_son_of Dāvid _he/it_ _rose_up and_he_rebelled on master(s)_of_his. **7** And_they_ _gathered on/upon/above_him/it men empty sons_of worthlessness and_they_proved_themselves_strong over Rəḥavʿām the_son_of Shəlomoh and_Rəḥavʿām he_was a_ _young_man and_weak_of heart and_not he_showed_himself_ _strong before_them. **8** And_now you(pl) are_saying to_show_ _yourselves_strong to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _kingdom_of **YHWH** in_the_hand_of the_descendants_of Dāvid and_you(pl) are_a_multitude great and_are_with_ _you(pl) calves_of gold which he_made to/for_you(pl) Yārovʿām/(Jeroboam) to_gods. **9** Not have_you(pl)_driven_ _out ĐOM the_priests_of **YHWH** ĐOM the_descendants_of ʾAh$_a$ron and_the_Lēviyyiy and_you(pl)_have_appointed to/for_you(pl) priests like_the_peoples_of the_lands every_of (the)_one_who_comes to_fill his/its_hand with_a_young_bull a_young_one_of the_herd and_rams seven and_it_was a_ _priest to_not gods. **10** And_we **YHWH** god_of_is_our and_not we_have_abandoned_him and_are_priests who_serve to/for_ _**YHWH** the_descendants_of ʾAh$_a$ron and_the_Lēviyyiy are_ _in_work. **11** And_they_are_making_smoke to/for_**YHWH** burnt_offerings in_morning in_morning and_in_evening in_ _evening and_incense_of perfume(s) and_the_row_of bread was_on the_table (the)_clean and_the_lampstand_of the_gold and_lamps_of_its to_burn in_evening in_evening if/because we are_keeping ĐOM the_duty_of **YHWH** god_of_our and_ _you(pl) you(pl)_have_abandoned ĐOM_him/it. **12** And_ _BEHOLD/LO/SEE is_with_us at_head the_ʾElohīm and_ _priests_of_his and_the_trumpets_of the_alarm to_sound_ _the_battle_signal on_you(pl) Oh_people_of Yisrāʾēl/(Israel) do_not do_battle with **YHWH** the_god_of your(pl)_ancestors_ _of_your(pl) if/because not you(pl)_will_succeed. **13** And_ _Yārovʿām/(Jeroboam) he_had_caused_to_go_round ĐOM the_ _ambush to_come from_behind_them and_they_were to_ _(the)_face_of/in_front_of/before Yəhūdāh/(Judah) and_the_ _ambush was_from_behind_them. **14** And_ Yəhūdāh _they_ _turned and_BEHOLD/LO/SEE to/for_them the_battle before and_behind and_they_cried_out to/for_**YHWH** and_the_ _priests were_blowing_a_trumpet[88] on_trumpets. **15** And_ the_man_of Yəhūdāh _they_sounded_the_battle_signal and_ _he/it_was when_ the_man_of Yəhūdāh _sounded_the_ _battle_signal and_(the)_god he_defeated ĐOM Yārovʿām and_ _all Yisrāʾēl/(Israel) to_(the)_face_of/in_front_of/before ʾAvʿiy^{yāh} and_Yəhūdāh/(Yihudah). **16** And_ the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) _they_fled from_face/in_front_of Yəhūdāh and_he_gave_them god in_hand_of_their. **17** And_they_ _defeated in/among_them ʾAvʿiy^{yāh} and_people_of_his a_ _defeat great and_ slain of_Yisrāʾēl/(Israel) five hundred(s) thousand man chosen _they_fell. **18** And_ the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) _they_were_humbled at_time (the)_that and_ the_people_of Yəhūdāh _they_were_strong if/because they_ _depended on **YHWH** the_god_of their_ancestors_of_their. **19** And_ ʾAvʿiy^{yāh} _he_pursued after Yārovʿām/(Jeroboam)

Readers' Version

4 Aviyah stood on the top of Mt. Tsemarayim in the Efrayim (Ephraim) hill-country and shouted, "Yarov'am and all of Yisrael (Israel), listen to me. **5** Don't you all understand that Yisrael's god Yahweh made a formal agreement that the kingdom of Yisrael was given forever to David and his descendants? **6** But Nevat's son Yarov'am, who was a servant of David's son Shelomoh (Solomon), took action and rebelled against his master, **7** and a bunch of wicked good-for-nothings gathered around Yarov'am and created a force against Shelomoh's son, Rehav'am (Rehoboam), when Rehav'am was still an inexperienced, young man and couldn't stand up to them. **8** So now you Israelis are saying that you'll stand against the kingdom that Yahweh established through David's descendants. There are certainly many of you, and you have the gold calves that Yarov'am made as gods for you. **9** Didn't you people drive out the Levites, as well as Yahweh's priests who were Aharon's (Aaron's) descendants? Then you appointed for yourselves 'priests' like they have in other countries, so that anyone who comes to consecrate himself by bringing a young bull from the herd and seven rams can become a 'priest' of your non-gods.

10 "But as for us, Yahweh is our god and we haven't abandoned him. Our priests who minister to Yahweh are Aharon's descendants, and the Levites assist them. **11** Every morning and every evening, they sacrifice burnt offerings to Yahweh, and spiced incense. There's sacred bread on the display table, and the lamps in the gold lampstand give light every evening because we're following our god Yahweh's instructions, but you people have abandoned him. **12** So listen! God is guiding us, and his priests will blast their trumpets to signal battle against you people. Listen, you Israelis: don't fight against Yahweh, your ancestors' god, because you won't succeed."

13 But meanwhile, Yarov'am had sent some men around to ambush them from behind, so they were both in front of the army from Yehudah (Judah) and in ambush behind them.

14 When the warriors from Yehudah turned, wow, they realised they were being attacked from in front and from behind. They called out to Yahweh for help while the priests blew their trumpets. **15** Then the men from Yehudah shouted a loud battle cry, and God defeated Yarov'am and all of Yisrael in front of Aviyah and Yehudah. **16** Yisrael's soldiers fled away from Yehudah's army, and God enabled Yehudah to defeat them. **17** Aviyah and his men thrashed them badly, and some five-hundred thousand of their chosen warriors were killed. **18** So the Israelis were subdued at that time, and the people from Yehudah were victorious because they trusted in Yahweh, their ancestors' god.

19 Aviyah chased after Yarov'am and they captured from Yisrael (Israel) the cities of Beyt-El (Bethel), Yeshanah, and Efron, and their surrounding villages. **20** Yarov'am never regained military strength during Aviyah's reign, and after a time Yahweh struck him with sickness and he died.

21 Meanwhile, Aviyah became more powerful. He took fourteen wives for himself, and had twenty-two sons and sixteen daughters. **22** The rest of what Aviyah did, including his say-

88 LV 13:14 · Note OSHB variant note: מירצצחמ: (x-qere) מְיִרְצַחַמ': lemma_2690 n_0.0 morph_HVhrmpa id_14yLe מְיִרְצַחַמ

Readers' Version

ings and his behaviour, was written down by the prophet Ido.

King Asa's rule over Yehudah · Southern kingdom

14:1 Then Aviyah died, and they buried him with his ancestors in 'The city of David', and his son Asa reigned in his place. During his rule, the country was peaceful for ten years. **2** Asa did what was good and right in his god Yahweh's eyes— **3** he removed the pagan altars and the hilltop shrines, smashed the sacred stone pillars, and cut the Asherah poles down. **4** He ordered the people in Yehudah (Judah) to worship Yahweh, their ancestors' god, and to obey his instructions and regulations. **5** He removed all the hilltop shrines from Yehudah's cities, and also the incense altars, and the kingdom was peaceful under his rule. **6** He fortified Yehudah's cities, as the place was quiet without war during those years, because Yahweh had given him peace, **7** and he'd told Yehudah, "Let's build these cities with walls around them, and towers, doors, and bars, while the land's quiet around us, because we've asked our god Yahweh for guidance. We've made our request, and he's given us rest on all our borders." So they built and they prospered. **8** King Asa had an army of three-hundred thousand men from Yehudah who carried large shields and spears, as well as 280,000 men from Benyamin who also carried shields, along with bows and arrows. They were all powerful warriors.

The Kushi invasion repelled · Southern kingdom

9 But then Zerah the Kushi came out against them with an army of a million soldiers and three hundred chariots, and he advanced to Mareshah. **10** Asa went out to oppose them, and they deployed for battle in the Tsefat valley near Mareshah. **11** Then King Asa called out to his god Yahweh, "Yahweh, it makes no difference to you if there's one against

Literal Version

and_he_captured from_him/it cities ᴅᴏᴍ Bēyt-ʾēl and_ᴅᴏᴍ daughters_of_its and_ᴅᴏᴍ Yəshānāh/(Jeshanah) and_ᴅᴏᴍ daughters_of_its and_ᴅᴏᴍ ʿEfrōn[89] and_daughters_of_its.
20 And_not the_strength_of Yārovʿām he_retained again in_ _the_days_of ʾAviyʸāh and_he_struck_him **YHWH** and_he/it_ _died. **21** And_ ʾAviyʸāh _he_strengthened_himself and_he_ _took to_him/it wives four- teen and_he/it_fathered twenty and_two sons and_six- teen daughters. **22** And_the_rest_of the_matters_of ʾAviyʸāh and_ways_of_his and_ _words/messages_of_his are_written in_the_record_of the_ _prophet ʿIddō.
23 [90] And_ ʾAviyʸāh _he_lay_down with ancestors_of_his and_ _people_buried ᴅᴏᴍ_him/it in_the_city_of Dāvid and_ ʾĀṣāʾ son_of_his _he_became_king in_place_of_him in_days_of_his the_earth/land it_was_at_peace ten years.
14:1 [91] And_ ʾĀṣāʾ _he/it_made the_good and_the_right in/on_ _both_eyes_of **YHWH** his/its_god. **2** [92] And_he_removed ᴅᴏᴍ the_altars_of (the)_foreignness and_the_high_places and_he_ _broke_down ᴅᴏᴍ the_sacred_pillars and_he_cut_down ᴅᴏᴍ the_ʾAshērāh_poles. **3** [93] And_he/it_said to_Yəhūdāh/(Judah) to_seek ᴅᴏᴍ **YHWH** the_god_of their_ancestors_of_their and_ _to_observe the_law and_the_command. **4** [94] And_he_ _removed from_all the_cities_of Yəhūdāh ᴅᴏᴍ the_high_ _places and_ᴅᴏᴍ the_incense_altars and_ the_kingdom _it_ _was_at_peace before_him. **5** [95] And_he/it_built cities_of fortification in_Yəhūdāh if/because the_earth/land it_was_ _at_peace and_there_was_not with_him/it war in_years the_ _these if/because **YHWH** he_had_given_rest to_him/it. **6** [96] And_he/it_said to_Yəhūdāh let_us_build ᴅᴏᴍ the_cities the_ _these and_let_us_surround_them wall and_towers gates and_bars still_it the_earth/land is_before_of_us if/because we_have_sought ᴅᴏᴍ **YHWH** god_of_our we_sought_him and_ _he_has_given_rest to/for_us from_round_about and_they_ _built and_they_prospered. **7** [97] And_he/it_was to_ʾĀṣāʾ an_ _army which_was_carrying body_shield and_spear of_ _Yəhūdāh three hundred(s) thousand and_of_Binyāmīn those_who_carried_of (of)_a_shield and_those_who_bent_of (of)_a_bow two_hundred and_eighty thousand all_of these were_mighty_men_of strength.

8 [98] And_he/it_went_out against_them Zeraḥ the_ _Kūshiy/(Cushite) with_an_army a_thousand thousand(s) and_chariots three hundred(s) and_he_came to Marʾēshāh.
9 [99] And_ ʾĀṣāʾ _he/it_went_out before_him and_they_drew_ _up_in_formation battle in_valley_of Zephathah to_ _Marʾēshāh. **10** [100] And_ ʾĀṣāʾ _he/it_called to **YHWH** his/its_ _god and_he_said Oh_**YHWH** there_is_not with_you to_help between great and_not strength help_us Oh_**YHWH** god_of_

89 LV 13:19 · Note OSHB variant note: וְרֹפַע: (x-qere) וַיִּרְפְּעֵ: lemma_6085 n_0.0 morph_HNp id_14Lmq וַיִּרְפְּעֵ
90 LV 13:23 · Note Note: KJB: 2Chr.14.1
91 LV 14:1 · Note Note: KJB: 2Chr.14.2
92 LV 14:2 · Note Note: KJB: 2Chr.14.3
93 LV 14:3 · Note Note: KJB: 2Chr.14.4
94 LV 14:4 · Note Note: KJB: 2Chr.14.5
95 LV 14:5 · Note Note: KJB: 2Chr.14.6
96 LV 14:6 · Note Note: KJB: 2Chr.14.7
97 LV 14:7 · Note Note: KJB: 2Chr.14.8
98 LV 14:8 · Note Note: KJB: 2Chr.14.9
99 LV 14:9 · Note Note: KJB: 2Chr.14.10
100 LV 14:10 · Note Note: KJB: 2Chr.14.11

Literal Version

_our if/because on_you we_depend and_in_name_of_your we_have_come on the_multitude the_this Oh_**YHWH** god_of_ _are_our you not let_him_retain with_you a_man. **11** [101] And_ **YHWH** _he_defeated ĐOM the_Kūshiys to_(the)_face_of/in_ _front_of/before ’Āṣā’ and_before_of Yəhūdāh/(Judah) and_ the_Kūshiys _they_fled. **12** [102] And_he_pursued_them ’Āṣā’ and_the_people which with_him/it to to_Gərār and_it_fell of_ _the_Kūshiys to_there_was_not to/for_them preservation_of_ _life if/because they_had_been_broken to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH** and_before_of army_of_his and_ _they_carried_off booty much very. **13** [103] And_they_attacked ĐOM all_of the_cities around Gərār if/because it_was the_ _dread_of **YHWH** on_them and_they_plundered ĐOM all_of the_cities if/because plunder much it_was in_them. **14** [104] And_also the_tents_of livestock they_attacked and_they_ _took_captive sheep to_increase_in_number and_camels and_ _they_returned Yərūshālaim/(Jerusalem).

15:1 And_ʹAzarʸāh the_son_of ʹŌdēd it_was on/upon/above_ _him/it the_spirit_of god. **2** And_he/it_went_out to_(the)_ _face_of/in_front_of/before ’Āṣā’ and_he/it_said to_him/it listen_to_me Oh_’Āṣā’ and_all Yəhūdāh and_Binyāmīn **YHWH** is_with_you(pl) when_are_you(pl) with_him/it and_if you(pl)_will_seek_him he_will_let_himself_be_found to/for_ _you(pl) and_if you(pl)_will_abandon_him he_will_abandon you(pl). **3** And_days many belonged_to_Yisrā’ēl/(Israel) to_not the_god_of truth and_to_not a_priest who_teaches and_to_ _not the_law. **4** And_it_turned_back in_distress to_him/it to **YHWH** the_god_of Yisrā’ēl/(Israel) and_they_sought_him and_he_let_himself_be_found to/for_them. **5** And_in_times the_those there_was_not peace for_who]_went_out and_for_ _who]_came_in if/because disturbances great were_on all_of the_inhabitants_of the_lands. **6** And_they_were_crushed nation by_nation and_city by_city if/because god he_ _disturbed_them in_all trouble. **7** And_you(pl) be_strong and_ _not hands_of_your(pl) let_them_drop if/because there_is reward for_work_of_your(pl). **8** And_just_ ’Āṣā’ _as_heard the_ _words/messages the_these and_the_prophecy ʹŌdēd the_ _prophet he_strengthened_himself and_he_took_away the_ _detestable_things from_all the_land_of Yəhūdāh/(Judah) and_Binyāmīn and_from the_cities which he_had_captured from_hill of_’Efrayim and_he_renewed ĐOM the_altar_of **YHWH** which to_(the)_face_of/in_front_of/before the_porch_ _of **YHWH**. **9** And_he_gathered ĐOM all_of Yəhūdāh and_ _Binyāmīn and_those_who_sojourned with_them from_ _’Efrayim and_Mənashsheh and_from_Shimʹōn if/because they_had_fallen on/upon/above_him/it from_Yisrā’ēl/(Israel) to_increase_in_number when_saw_they if/because_that **YHWH** his/its_god with_him/it. **10** And_they_gathered_ _together Yərūshālaim/(Jerusalem) in_month the_third of_ _year_of fif- teen of_(the)_reign of_’Āṣā’. **11** And_they_ _sacrificed to/for_**YHWH** in_the_day (the)_that from the_ _booty which_they_had_brought ox[en] seven hundred(s) and_sheep seven_of thousand(s). **12** And_they_came in_ _covenant to_seek ĐOM **YHWH** the_god_of their_ancestors_of_ _their in_all heart_of_their and_on/over_all being_of_their. **13** And_all/each/any/every one_who not he_will_seek

Readers' Version

you, or one million. Help us, Yahweh our god, because we rely on you, and we've come against this massive force, trusting in your reputation. Yahweh, you're our god—don't let mere humans prevail against you."

12 So Yahweh helped Asa and the army from Yehudah (Judah) to defeat the Kushim, and they fled. **13** Asa and his army chased them southwest as far as Gerar. So many Kushim were killed that the rest couldn't save themselves, because they'd been destroyed in front of Yahweh and his army, and the men of Yehudah carried away a large amount of plunder. **14** They struck all the cities around Gerar, because the Kushim there were terrified of Yahweh. The men from Yehudah plundered all those cities, because they contained a lot of valuable goods. **15** They also attacked the Kushi cattle herdsmen, as well as capturing lots of sheep and camels before returning to Yerushalem (Jerusalem).

Azaryah's prophecy gives courage to Asa · Southern kingdom

15:1 Then God's spirit came down onto Oded's son Azaryah, **2** and he went out to King Asa and told him, "Listen to me, Asa, and all of Yehudah (Judah) and Benyamin: Yahweh is with you southerners when you're with him. And if you look for him, you'll find him, but if you abandon him, he'll also abandon you. **3** Yisrael (Israel) has been without the true God for a long time, as there hasn't been a priest teaching, so God's instructions have been forgotten. **4** However, they turned to Yisrael's god Yahweh when they were in distress, and requested his help, and he helped them.

5 "In those times, it wasn't safe to travel away, because there was wide unrest among the inhabitants of the surrounding regions. **6** Nation crushed nation, and city crushed city, because God sent them one trouble after another. **7** But you southerners, be strong and don't give up striving, because your hard work will be rewarded."

8 When King Asa heard those words and the prophecy from the prophet Oded's son, he took courage and removed all the detestable idols from across Yehudah and Benyamin, and from the cities he'd captured from the Efrayim (Ephraim) hill country. Also, he repaired the altar to Yahweh that stood in front of Yahweh's temple.

9 He assembled all the people from Yehudah and Benyamin, as well as the many people who'd joined them from the tribes of Efrayim, Menasheh (Manasseh), and Shim'on (Simeon). (Many people had emigrated from Yisrael into Yehudah when they realised that his god Yahweh was helping him.) **10** They gathered together in Yerushalem (Jerusalem) in June of the fifteenth year of King Asa's reign **11** and sacrificed seven hundred bulls to Yahweh and seven thousand sheep—all of which had come from the recent plunder. **12** They solemnly agree to sincerely and diligently devote themselves to Yahweh, their ancestors' god. **13** They decided that anyone who didn't worship Yisrael's god Yahweh must be killed, man or woman, re-

101 LV 14:11 · Note Note: KJB: 2Chr.14.12

102 LV 14:12 · Note Note: KJB: 2Chr.14.13

103 LV 14:13 · Note Note: KJB: 2Chr.14.14

104 LV 14:14 · Note Note: KJB: 2Chr.14.15

Readers' Version

gardless of whether or not they had an important position.
14 Together they loudly promised that to Yahweh, then
shouted and blew trumpets and horns, 15 and all of Yehudah
celebrated that promise because they were totally sincere and
committed. They asked Yahweh to give them guidance, which
he did, and he enabled them to have peace throughout their
country.
16 King Asa also removed his mother Ma'akah from her posi-
tion as queen because she made a disgusting Asherah pole. Asa
cut down the pole and crushed it, and burnt it at the Kidron
brook, 17 although they didn't remove the hilltop shrines from
Yisrael. Nevertheless, Asa maintained his singular devotion to
Yahweh for his whole life, 18 and he brought his father's sa-
cred things, and his own, into God's temple—gold and silver
items. 19 There was no more war in Yehudah until the
thirty-fifth year of Asa's reign.

Yisrael comes to invade Yehudah · Both kingdoms[105]

16:1 In the thirty-sixth year of King
Asa's reign, Yisrael's (Israel's) king Bae-
sha invaded Yehudah (Judah) and built
Ramah to prevent anyone from leaving or entering the land
controlled by Yehudah's King Asa. 2 Asa took gold and silver
from the temple treasuries and the king's palace, and he sent
it to King Ben-Hadad of Aram (Syria) (modern Aram), who
lived in Damesek (Damascus), requesting, 3 "I want a peace
treaty between you and me, and between your family and
mine. Listen, I've sent gold and silver to you. Go and break
your agreement with Yisrael's King Baesha, so he'll give up on
his attack against me."
4 Ben-Hadad accepted King Asa's suggestion and sent his
army captains to fight against Yisrael's cities. They struck
Iyon, Dan, and Avel-Mayim, and all the storehouses in the Naf-
tali (Naphtali) cities. 5 When King Baesha heard about that, he
stopped fortifying Ramah and abandoned the project, 6 so
King Asa took men there from Yehudah. They carried away all
the building stones from Ramah, along with the timber which
Baesha had been using, and used it all to build Geva and
Mitspah (north of Yerushalem (Jerusalem)).

Hanani's prophecy about coming wars · Southern kingdom

7 At that time, the prophet Hanani
went to Yehudah's (Judah's) King Asa
and told him, "Because you relied on the
king of Aram (Syria) rather than on your god Yahweh, the
Aramean king's army has escaped from being defeated by you.
8 Didn't the Kushim and the Luvim (Libyans) have a vast num-
ber of chariots and horsemen? Yet because you relied on Yah-
weh, he helped you defeat them, 9 because Yahweh sees every-
thing that's happening all over the world, and he strengthens
the people who trust him completely. You've been foolish in
what you've just done, so from now on, you'll be facing wars."

Literal Version

to/for_**YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_will_be_put_to_
_death (to)_from small and_unto great (to)_from_man and_
_unto woman. 14 And_they_swore_an_oath to/for_**YHWH**
with_a_voice great and_with_a_shout and_with_trumpets
and_with_ram's_horns. 15 And_ all_of Yəhūdāh/(Judah) _
_they_rejoiced on the_oath if/because with_all_of heart_of_
_their they_had_sworn and_on/over_all will_of_their they_
_had_sought_him and_he_had_let_himself_be_found to/for_
them and **YHWH** _he_gave_rest to/for_them from_round_
_about. 16 And_also Ma'ₐkāh the_mother_of 'Āṣā' the_king
he_removed_her from_queen-mother that she_had_made to_
_an_'Ashērāh_pole an_abominable_image and_ 'Āṣā' _he_cut_
_down ĐOM image_of_her_abominable and_he_pulverised_it
and_he_burnt_it in_the_wadi_of Qidrōn. 17 And_the_high_
_places not they_were_removed from_Yisrā'ēl/(Israel) only
the_heart_of 'Āṣā' it_was complete all_of his/its_days.
18 And_he/it_brought ĐOM the_holy_things_of his/its_father
and_his_own_of_holy_things the_house_of the_'Elohīm silver
and_gold and_utensils. 19 And_war not it_was until year_of
thirty and_five of_(the)_reign of_'Āṣā'.

16:1 In_year thirty and_six of_(the)_reign of_'Āṣā' Ba'shā' the_
_king_of Yisrā'ēl/(Israel) he_came_up on Yəhūdāh and_he/it_
_built ĐOM (the)_Rāmāh to_not to_permit one_who_goes_out
and_one_who_comes to_'Āṣā' the_king_of Yəhūdāh/(Judah).
2 And_ 'Āṣā' _he_brought_out silver and_gold from_the_
_treasuries_of the_house_of **YHWH** and_the_house_of the_
_king and_he_sent_it to Ben Hₐdad the_king_of 'Arām who_
_was_dwelling in_Dammeseq to_say. 3 A_covenant be_
_between_me and_between_you and_between father_of_my
and_between father_of_your HERE I_send to/for_yourself(m)
silver and_gold go break covenant_of_your with Ba'shā' the_
_king_of Yisrā'ēl/(Israel) so_that_he_may_go_up from_on_me.
4 And_he/it_listened Ben[106] Hₐdad to the_king 'Āṣā' and_he_
_sent ĐOM the_commanders_of the_armies which to_him/it
against the_cities_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_attacked ĐOM
'Iyyōn and_ĐOM Dān and_ĐOM 'Avēl Mayim and_ĐOM all_of
the_stores_of the_cities_of Naftālī. 5 And_he/it_was just_
Ba'shā' _as_heard and_he_ceased from_building ĐOM (the)_
_Rāmāh and_he_caused_to_cease ĐOM their_
property/content. 6 And'Āṣā' the_king he_took ĐOM all_of
Yəhūdāh and_they_carried_off ĐOM the_stones_of (the)_
_Rāmāh and_ĐOM wood(s)_of_its which Ba'shā' he_had_built
and_he/it_built (is)_in_them ĐOM Gev'a' and_ĐOM (the)_
_Mitspāh.

7 And_at_time (the)_that Ḥₐnānī the_seer he_came to 'Āṣā'
the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_he/it_said to_him/it
because_depended_you on the_king_of 'Arām and_not you_
_depended on **YHWH** god_of_your therefore
yes/correct/thus/so the_army_of the_king_of 'Arām it_has_
_escaped from_your(ms)_hand. 8 Not the_Kūshiy/(Cushite)s
and_the_Lūvī were_they (to)_an_army to_increase_in_
_number (to)_chariotry and_(to)_horsemen to_abundance
exceedingly and_because_depended_you on **YHWH** he_gave_
_them in_hand_of_your. 9 If/because **YHWH** eyes_of_his are_
_roving_about in_all the_earth/land to_show_himself_strong
with who_their_heart_of_those is_complete to_him/it you_
_have_acted_foolishly on this if/because from_now there_

105 RV 16:1 · Parallel 1 Kgs 15:17-22

106 LV 16:4 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

_will_be with_you wars. **10** And_ 'Āṣā' _he_was_angry against the_seer and_he_put_him the_house_of the_stock[s] if/because in_a_rage with_him/it on this and_ 'Āṣā' _he_ _crushed some_of the_people at_time (the)_that.

11 And_BEHOLD/LO/SEE the_matters_of 'Āṣā' (the)_former and_(the)_latter THERE_they are_written on the_scroll_of the_kings of_Yəhūdāh and_Yisrā'ēl/(Israel). **12** And_ 'Āṣā' _he_ _became_sick in_year thirty and_nine of_reign_of_his in_feet_ _of_his was_to (to)_upwards sickness_of_his and_also in_ _sickness_of_his not he_sought ~~ĐOM~~ **YHWH** if/because (in)_ _physicians. **13** And_ 'Āṣā' _he_lay_down with ancestors_of_ _his and_he/it_died in_year forty and_one of_reigning_his. **14** And_people_buried_him in_his_own_of_grave(s) which he_ _had_dug to_him/it in_the_city_of Dāvid and_they_made_ _him_lie in_place which he_had_filled spices and_kinds mixed as_ointment_mixture_of work and_they_burnt to_ _him/it a_burning great up_to (to)_muchness.

17:1 And_ Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) his/its_son _he_became_ _king in_place_of_him and_he_strengthened_himself on Yisrā'ēl/(Israel). **2** And_he_put an_army in_all the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) (the)_fortified and_he/it_gave garrisons in_ _land of_Yəhūdāh and_in_the_cities_of 'Efrayim which 'Āṣā' his/its_father he_had_captured. **3** And_he/it_was **YHWH** with Yəhōshāfāṭ if/because he_walked in_the_ways_of Dāvid his/its_father (the)_former and_not he_sought (to)_Ba'al. **4** If/because (to)_the_god_of his/its_father he_sought and_in_ _commands_of_his he_walked and_not according_to_the_ _deed[s]_of Yisrā'ēl/(Israel). **5** And_ **YHWH** _he_established ~~ĐOM~~ the_kingdom in_his/its_hand and_ all_of Yəhūdāh _they_ _gave tribute to_Yəhōshāfāṭ and_he/it_was to_him/it wealth and_honour to_increase_in_number. **6** And_ his/its_heart _it_ _was_high in_the_ways_of **YHWH** and_again he_removed ~~ĐOM~~ the_high_places and_~~ĐOM~~ the_'Ashērāh_poles from_Yəhūdāh. **7** And_in_year_of three of_reigning_his he_sent (to)_officials_ _of_his (to)_Ben- ḥayil and_(to)_'Ovadyāh and_(to)_Zəkaryāh and_(to)_Nətan'ēl and_(to)_Mīkāyəhū to_teach in_the_cities_ _of Yəhūdāh. **8** And_were_with_them the_Lēviyyiy Shəma'yāh and_Nətanyāh and_Zəvadyāh and_'Asāh'ēl and**108** and_ _Yəhōnātān/(Jonathan) and_'Adoniyyāh and_Ṭōviyyāh and_ _good 'ₐdoniyyāhū the_Lēviyyiy and_were_with_them 'Elīshā'ma and_Yəhōrām/(Jehoram) the_priests. **9** And_they_ _taught in_Yəhūdāh/(Judah) and_was_with_them the_book_ _of the_law_of **YHWH** and_they_went_round in_all the_cities_ _of Yəhūdāh and_they_taught among_people.

10 And_he/it_was the_dread_of **YHWH** on all_of the_ _kingdoms_of the_lands which were_around Yəhūdāh and_ _not they_waged_war with Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat). **11** And_from the_Pəlishtiy were_bringing to_Yəhōshāfāṭ tribute and_silver a_load also the_'Arāvī were_bringing to_ _him/it flock[s] rams seven_of thousand(s) and_seven hundred(s) and_male_goats seven_of thousand(s) and_seven hundred(s). **12** And_ Yəhōshāfāṭ _he/it_was going and_ _becoming_great to (to)_upwards and_he/it_built in_ _Yəhūdāh fortresses and_cities_of stores. **13** And_property much it_belonged to_him/it in_the_cities_of Yəhūdāh and_ _men_of war mighty_men_of strength in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **14** And_these group[s]_of_were_

Readers' Version

10 But King Asa was angry at the prophet, very angry, and had him put in prison, and after that Asa oppressed some of his people.

The end of Asa's reign · Southern kingdom[107]

11 All of Asa's projects from the beginning of his reign to the end are written in the scroll about the kings of Yehudah (Judah) and Yisrael (Israel). **12** King Asa got a disease that started in his feet in the thirty-ninth year of his reign. Even as it got worse, he didn't try to get Yahweh to help him, only doctors. **13** Then Asa died in the forty-first year of his reign, **14** and he was buried in the tomb that he'd had carved out in 'The City of David'. They laid his corpse on a bed of prepared spices and perfumes that had been mixed ready. Then they lit a large bonfire in his honour.

Yehoshafat becomes king · Southern kingdom

17:1 Then Asa's son Yehoshafat (Jehoshaphat) replaced him as king, and he strengthened their defenses against Yisrael (Israel). **2** He placed troops in all of Yehudah's (Judah's) fortified cities, and posted garrisons across Yehudah and in the cities in Efrayim (Ephraim) that his father Asa had captured. **3** Yahweh helped Yehoshafat because he followed his ancestor David's example at the beginning, and didn't ask the Baals for guidance, **4** because he asked his father's god, and he followed God's instructions rather than doing the evil things that were done in Yisrael. **5** So Yahweh enabled him to maintain control of his kingdom, and all of Yehudah brought tribute to Yehoshafat, causing him to become very wealthy and highly respected. **6** He was completely devoted to doing what pleased Yahweh, even removing the hilltop shrines and the Asherah poles from Yehudah.

7 In the third year of his reign he sent his officials, Ben-Hayil, Ovadyah (Obadiah), Zekaryah (Zechariah), Netanel, and Mikayah, to teach in Yehudah's cities. **8** They were accompanied by the Levites Shemayah, Netanyah, Zevadyah, Asahel, Shemiramot, Yonatan (Jonathan), Adoniyah, Toviyah, and Tov-Adoniyah, along with two priests, Elishama and Yehoram (Jehoram). **9** They took a scroll with Yahweh's instructions written on it, and went around Yehudah's cities teaching the people.

Yehoshafat's rise · Southern kingdom

10 All the surrounding kingdoms were afraid of Yahweh, so they didn't attack Yehoshafat (Jehoshaphat). **11** Some of the Pelishtim brought tribute to Yehoshafat, including lots of silver. Also, the Aravim brought him flocks totalling 7,700 rams and 7,700 goats. **12** So Yehoshafat continued to become more powerful, and he built palaces in Yehudah (Judah), as well as storehouses in the cities. **13** He accumulated many supplies in Yehudah's cities.

He also had many powerful warriors in Yerushalem (Jerusalem). **14** These are the leaders and numbers from each tribe:

107 **RV 16:11 · Parallel** 1 Kgs 15:23-24

108 **LV 17:8 · Note** OSHB variant note: תומירמש/ו: (x-qere) תֹּומְרִימְשׁ/ו': lemma_c/8070 n_1.0.0.0 morph_HC/Np id_14C4J תֹּומְרִימְשׁ/ו

Readers' Version

From the tribe of Yehudah, Adnah was the commander, and he had three-hundred thousand warriors,
15 His assistant Yehohanan commanded 280,000,
16 Next was Zikri's son Amasyah, who volunteered for Yahweh and commanded two-hundred thousand warriors.
17 From the tribe of Benyamin, Elyada led two-hundred thousand men equipped with bows and shields,
18 next to him was Yehozavad with 180,000 equipped for war.
19 Those were the ones who served the king, along with the ones the king had placed in Yehudah's (Judah's) fortified cities.

prophet Mikiyas and King Ahav · Both kingdoms[109]

18:1 King Yehoshafat (Jehoshaphat) became very wealthy, and was highly honoured, but then he allied himself by marriage to Yisrael's (Israel's) King Ahav. **2** Some years later, he went up to Ahav in Shomron (Samaria), and Ahav sacrificed lots of sheep and cattle for him and for the people who were with him, and he incited him to attack Ramot-Gilead— **3** Yisrael's King Ahav suggested to Yehudah's (Judah's) King Yehoshafat, "Will you join me to attack Ramot-Gilead?"
"Wherever you'll be, I'll be there," he responded. "Your people are like my own people, and we're with you in battle."
4 Then he added, "But we should get Yahweh's advice first."
5 So Yisrael's king gathered four hundred of his prophets and asked them, "Should we attack Ramot-Gilead or not?"
"Go ahead," they answered, "and God will give victory to the king."
6 But Yehoshafat asked, "Is there no prophet of Yahweh here that we can ask?"
7 Yisrael's king told Yehoshafat, "There's still one man who would ask Yahweh, but personally I hate him because he never prophesies anything good about me—it's always something evil. He's Yimla's son, Mikayah."
"You shouldn't talk like that," said Yehoshafat.
8 So Yisrael's king ordered an official, "Get Yimla's son Mikayah here as quick as possible."
9 Now the kings of Yisrael and Yehudah (Judah) were both clothed in their royal robes and sitting there on their thrones near Shomron's (Samaria's) entrance gate. They were up on a threshing floor, and all the prophets were prophesying in front of them. **10** Kena'anah's son Tsidkiyah (Zedekiah) made himself some iron horns and said, "Yahweh says you'll use these to gore Aram (Syria) and destroy them." **11** All the rest of Ahav's prophets agreed, saying, "Yes, go and attack Ramot-Gilead and you'll succeed—Yahweh will give the king victory."

Literal Version

_their to_the_house_of their_ancestors_of_their of_Yəhūdāh commanders_of thousands ʼAdnāh was_the_commander and_ _were_with_him mighty_men_of strength three hundred(s) thousand. **15** And_on his/its_hand Yəhōḥānān/(Jehohanan) was_the_commander and_were_with_him two_hundred and_ _eighty thousand. **16** And_on his/its_hand ʼAmaṣʸᵃʰ the_son_ _of Zikrī who_volunteered to/for_**YHWH** and_were_with_him two_hundred thousand mighty_man_of strength. **17** And_ _from Binyāmīn a_mighty_man_of strength ʾElyādāʼ and_ _were_with_him men_equipped_of bow and_shield two_ _hundred thousand. **18** And_on his/its_hand Yəhōzāvʿād/(Jehozabad) and_were_with_him one_hundred and_eighty thousand men_equipped_of war. **19** These were_ _the_ones_who_served ~~ᴅᴏᴍ~~ the_king (from)_besides_of those_whom the_king he_put in_the_cities_of (the)_ _fortification in_all Yəhūdāh/(Judah).

18:1 And_he/it_was to_Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) wealth and_honour to_increase_in_number and_he_became_ _son-in-law to_ʾAḥʾāvʿ. **2** And_he/it_descended to_the_end_of years to ʾAḥʾāvʿ to_Shomrōn and_he_slaughtered to_him/it ʾAḥʾāvʿ sheep and_cattle to_increase_in_number and_for_ _people which with_him/it and_he_incited_him to_go_up against Rāmot Gilʾād. **3** And_ ʾAḥʾāvʿ the_king_of Yisrāʾēl/(Israel) _he/it_said to Yəhōshāfāṭ the_king_of Yəhūdāh will_you_go with_me Rāmot Gilʾād and_he/it_said to_him/it as_me as_you and_will_be_of_as_your_people people_of_my and_with_you in_battle. **4** And_ Yəhōshāfāṭ _ _he/it_said to the_king_of Yisrāʾēl/(Israel) seek please as_day ~~ᴅᴏᴍ~~ the_message_of **YHWH**. **5** And_ the_king_of Yisrāʾēl/(Israel) _he_gathered ~~ᴅᴏᴍ~~ the_prophets four hundred(s) man and_he/it_said to_them will_we_go against Rāmot Gilʾād for_battle or will_I_refrain and_they_said go_up and_ the_ʾElohīm _he_will_give_it in_the_hand_of the_king. **6** And_ Yəhōshāfāṭ _he/it_said is_there_not here a_prophet to/for_**YHWH** still so_that_we_may_enquire from_~~ᴅᴏᴍ~~_him. **7** And_ the_king_of Yisrāʾēl/(Israel) _he/it_said to Yəhōshāfāṭ still a_man one to_consult ~~ᴅᴏᴍ~~ **YHWH** from_~~ᴅᴏᴍ~~_him and_I I_hate_him if/because not_he is_prophesying on_me (to)_ _good if/because all_of his/its_days (to)_evil he is_Mīkāyəhū the_son_of Yimlāʾ/(Imlah) and_ Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) _ _he/it_said not the_king let_him_speak thus. **8** And_ the_ _king_of Yisrāʾēl/(Israel) _he/it_called (to) a_court-official one and_he/it_said bring_quickly Mīkāyəhū[111] the_son_of Yimlāʾ. **9** And_the_king_of Yisrāʾēl/(Israel) and_Yəhōshāfāṭ the_king_of Yəhūdāh/(Judah) were_sitting each on throne_ _of_his they_were_clothed garments and_they_were_sitting at_the_threshing_floor the_entrance_of the_gate_of Shomrōn and_all the_prophets were_prophesying before_them. **10** And_he/it_made to_him/it Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) the_son_ _of Kənaʿₐnāh/(Chenaanah) horns_of iron[112] and_he/it_said thus **YHWH** he_says with_these you_will_gore ~~ᴅᴏᴍ~~ ʾArām until destroy_them. **11** And_all the_prophets were_ _prophesying thus to_say go_up Rāmot Gilʾād and_succeed and_ **YHWH** _he/it_gave in_the_hand_of the_king. **12** And_ _the_messenger who he_had_gone to_call (to)_Mīkāyəhū he_

109 RV 18:1 · Parallel 1 Kgs 22:1-28

111 LV 18:8 · Note OSHB variant note: והכימ: (x-qere) ’והָיָכִימ’: lemma_4321 morph_HNp id_14RDi והָיָכִימ

112 LV 18:10 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_spoke to_him/it to_say HERE the_words/messages_of the_
_prophets are_a_mouth one good concerning the_king and_
_let_it_be please message_of_your like_one from_them and_
_you_will_speak good. **13** And_ Mīkāyəhū _he/it_said by_the_
life of**YHWH** if/because ÐOM that_which god_of_my he_
_will_say ÐOM_him/it I_will_speak. **14** And_he_came to the_
king and the_king _he/it_said to_him/it Oh_Mīkāh will_we_
_go against Rāmot Gil'ād for_battle or will_I_refrain and_
_he/it_said go_up and_succeed and_they_will_be_given in_
_hand_of_your(pl). **15** And_he/it_said to_him/it the_king
until how_many times will_I make_of_you_swear which/who
not you_will_speak to_me only truth in/on_name_of **YHWH**.
16 And_he/it_said I_saw ÐOM all_of Yisrā'ēl/(Israel) scattered
on the_mountains like_flock which there_is_not for_them a_
shepherd and **YHWH** _he/it_said not masters belong_to_
_these let_them_return each to_his_own_of_house in_peace.
17 And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_said to
Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) not did_I_say to_you not he_
_prophesies on_me good if/because (if) (to)_evil. **18** And_
_he/it_said for_so/thus/hence hear the_message_of **YHWH** I_
_saw ÐOM **YHWH** sitting on throne_of_his and_all the_
_soldier/messenger_of the_heavens standing on hand_of_his_
_right and_his_left_of_hand. **19** And_ **YHWH** _he/it_said who
will_he_deceive ÐOM 'Aḥ'āv the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) so_
_that_he_will_go_up and_so_that_he_will_fall at_Rāmot-
gil'ād and_he/it_said this_one was_saying thus and_this was_
saying thus. **20** And the_spirit _he/it_went_out and_it_
stood to(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_he/it_
_said I I_will_deceive_him and_ **YHWH** _he/it_said to_him/it
how. **21** And_he/it_said I_will_go_out and_I_will_be to/for_
_wind/breath/spirit falsehood in_the_mouth_of all_of
prophets_of_his and_he/it_said you_will_deceive and_also
you_will_prevail go_out and_do thus. **22** And_now HERE
YHWH he_has_put a_spirit_of falsehood in_the_mouth_of
your(pl)_prophets_of_your these and_**YHWH** he_has_spoken
on_you calamity. **23** And_ Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_son_of
Kəna'ₐnāh/(Chenaanah) _he_drew_near and_he_struck ÐOM
Mīkāyəhū on the_cheek and_he/it_said where this is_the_
_way the_spirit_of **YHWH** which_it_passed_on from_with_me
to_speak with_you. **24** And_ Mīkāyəhū _he/it_said THERE_you
are_about_to_see in_the_day (the)_that when you_will_go a_
_room in_a_room to_hide_yourself. **25** And_ the_king_of
Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_said take ÐOM Mīkāyəhū and_return_
_him to 'Āmōn the_official_of the_city and_near/to
Yō'āsh/(Joash) the_son_of the_king. **26** And_you(pl)_will_say
thus the_king he_says put this_one the_house_of (the)_
_imprisonment and_feed_him bread oppression and_water
oppression until return_I in_peace. **27** And_ Mīkāyəhū _he/it_
said if ever(return) you_will_return in_peace not **YHWH**
he_has_spoken by_me and_he/it_said listen Oh_peoples of_
_them_of_all.
28 And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_
_Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) _
_he/it_ascended against Rāmot Gil'ād. **29** And_ the_king_of
Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_said to Yəhōshāfāṭ I_will_disguise_
_myself and_I_will_go in_battle and_you(ms) wear clothes_of_
_your_own and_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he_disguised_
_himself and_they_came in_battle. **30** And_the_king_of 'Arām
he_had_commanded ÐOM the_commanders_of the_chariotry

Readers' Version

12 The messenger who went to fetch Mikayah warned him, "Listen, the king is pleased with what the other prophets agreed on. Just say the same as them and give a favourable message."

13 But Mikayah responded, "As sure as Yahweh lives, I'll only say what my god tells me to say."

14 When he got to the king, King Ahav asked him, "Mikah, should we attack Ramot-Gilead for battle, or should I hold back?"

"Go ahead and succeed," he answered. "You'll be given victory over them."

15 But the king said to him, "How many times must I keep making you promise that you'll only say what Yahweh says—not just what I want to hear?" **16** So Mikayah responded, "I saw all of Yisrael (Israel) scattered on the hills like sheep without shepherds,[110] and Yahweh said, 'They don't have any master, so they'll all just go home in peace.' "

17 Ahav remarked to Yehoshafat (Jehoshaphat), "Didn't I tell you that he wouldn't prophesy anything good about me—only disaster?"

18 But Mikayah continued, "Well, listen to what Yahweh says. I saw Yahweh sitting on his throne, and all the heavenly soldiers standing on each side of him, **19** and Yahweh said, 'Who'll entice Yisrael's King Ahav so he'll attack and then die at Ramot-Gilead?' Some suggested one thing, and others suggested something else. **20** Then a spirit went out and stood in front of Yahweh and said, 'I myself will entice him.' 'How would you do it?' Yahweh asked him. **21** The spirit replied, 'I'll go and inspire all of Ahav's prophets to tell lies.' Yahweh said, 'That'll work. Go and do it.'

22 "So now, listen. Yahweh placed a deceiving spirit in the mouths of those prophets of yours, and Yahweh has decreed that you'll face disaster."

23 Then Kena'anah's son Tsidkiyah (Zedekiah) went up to Mikayah and slapped him hard on the cheek, saying, "Yeah? Since when did Yahweh's spirit leave me and start speaking to you?"

24 "Well, you'll find out soon," answered Mikayah, "on the day when you go room by room in some house to try to hide."

25 "Arrest Mikayah," ordered King Ahav, "and return him to Amon the city governor, and to my son Yoash. **26** Tell them that the king's ordered that this man be put in prison, and be given only strictly-rationed bread and water until I return safely."

27 "If you return safely," Mikayah retorted, "then Yahweh mustn't have spoken to me."

The death of Ahav · Both kingdoms[113]

28 So Yisrael's (Israel's) King Ahav and Yehudah's (Judah's) king Yehoshafat (Jehoshaphat) went to Ramot-Gilead. **29** Ahav told Yehoshafat, "I'll get changed, so I'm not recognised, and go into the battle, but you wear your royal robe." So Yisrael's king disguised himself, and they went into the battle.

30 Meanwhile, Aram's (Syria's) king had ordered his chariot

110 RV 18:16 · Cross-ref. Num 27:17; Eze 34:5; Mat 9:36; Mrk 6:34.

113 RV 18:28 · Parallel 1 Kgs 22:29-35

Readers' Version

commanders, "Only attack Yisrael's king—don't bother fighting anyone else." **31** However, when those chariot commanders saw King Yehoshafat, they mistook him for Yisrael's king, and wheeled around to fight him, but Yehoshafat cried out to Yahweh for help, and he helped him—God drew them away from him, **32** because when the chariot commanders realised that it wasn't Yisrael's king, they turned back from chasing him. **33** However, one Aramean warrior drew his bow without knowing where Ahav was, and struck Yisrael's king at a joint in his armour. Ahav ordered the charioteer, "Turn around and get me out of here, because I've been seriously wounded." **34** The battle continued for the whole day, and Yisrael's king was propped up in his chariot to watch the Arameans, but he died as the sun was setting.

Yehoshafat gets scolded · Southern kingdom

19:1 Yehudah's (Judah's) king Yehoshafat (Jehoshaphat) returned safely to his home in Yerushalem (Jerusalem), **2** but Hanani's son, the prophet Yehu (Jehu), confronted him, "Should you have helped the wicked, and befriended those that Yahweh hates? Yahweh's angry with you because of what you've done. **3** However, you have some good points, because you removed the Asherah poles from the country, and you've been sincere in wanting to follow God."

The neneyimu of Hihusapat

4 Yehoshafat (Jehoshaphat) lived in Yerushalem (Jerusalem), but one time he went out to the people of Be'er-Sheva (Beersheba) in the Efrayim (Ephraim) hill country and encouraged them back to Yahweh, their ancestors' god. **5** He appointed judges in Yehudah's (Judah's) fortified cities to serve across the country, **6** and he told them, "Take care in what you do, because as judges, you're not serving people, but serving Yahweh when you make judicial decisions. **7** So revere Yahweh and judge cases carefully, because our god Yahweh doesn't tolerate injustice, partiality, or bribery."

8 Yehoshafat also appointed some Levites and priests in Yerushalem, as well as leaders from some Israeli families, to be judges on Yahweh's behalf based in Yerushalem, **9** and he instructed them, "You must revere Yahweh and be trustworthy and sincere. **10** When any of your fellow Israelis who live in the cities bring any case to you involving violent crime, or interpreting laws or regulations, and so on, you must caution them so they won't sin against Yahweh and induce his anger to come against you or them, so do that, and you won't be guilty. **11** And listen, the chief priest Amaryah is superior to you judges in any religious matter, and Yishmael's (Ishmael's) son Zevadyah is Yehudah's leader for any civil matter concerning the king. Also, you have the Levite officials to assist you judges. Act with courage, and let Yahweh assist people who are doing what's right."

Literal Version

which to_him/it to_say not you(pl)_must_do_battle with the_ _small(sg) with the_great if/because (if) with the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) for_him/it_being_alone. **31** And_he/it_was just_ the_commanders_of the_chariotry _as_saw ~~DOM~~ Yəhōshāfāṭ and_they they_said is_the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) it and_they_surrounded on/upon/above_him/it to_do_battle and_ Yəhōshāfāṭ _he_cried_out and_**YHWH** he_helped_him and_he_lured_them god away_from_him. **32** And_he/it_was just_ the_commanders_of the_chariotry _as_saw if/because_ _that not it_was the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_ _turned_back from_after_him. **33** And_someone he_drew on_ _bow to_innocence_of_his and_he_struck ~~DOM~~ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) between the_scales and_between the_body_ _armour and_he/it_said to_charioteer turn_around mmm[114] and_you_will_take_me_out from the_camp if/because I_have_ _been_wounded. **34** And_ the_battle _it_went_up in_the_day (the)_that and_the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) he_was holding_ _upright in_chariot opposite_to 'Arām until the_evening and_ _he/it_died to_the_time the_sun was_going.

19:1 And_ Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) _he_returned to_house_of_his in_safety to_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **2** And_he/it_went_out to his/its_ _faces/face Yēhū'/(Jehu) the_son_of Ḥanānī the_seer and_ _he/it_said to the_king Yəhōshāfāṭ (to)_wicked to_help and_ _(to)_those_who_hate_of (of)_**YHWH** will_you_love and_by_ _this is_towards_you severe_anger from_to/for_ _face/front/presence **YHWH**. **3** But things good they_have_ _been_found with_you if/because you_have_removed the_ _'Ashērāh_poles from the_earth/land and_you_have_directed heart_of_your to_seek the_'Elohīm.

4 And_ Yəhōshāfāṭ _he/it_sat_down//remained//lived in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he_returned and_he/it_went_ _out among_people from_Bə'ēr- seven to the_hill_country_of 'Efrayim and_bring_back_turned_them_back to **YHWH** the_ _god_of their_ancestors_of_their. **5** And_he_appointed judges on_the_earth in_all the_cities_of Yəhūdāh (the)_fortified for_ _a_city and_a_city. **6** And_he/it_said to the_judges consider what are_you(pl) doing if/because not to/for_ _'Ādām/humankind you(pl)_will_judge if/because to/for_ _**YHWH** and_with_you(pl) in_a_matter_of judgement. **7** And_ _now let_it_be the_dread_of **YHWH** on_you(pl) take_care and_act if/because there_is_not with **YHWH** god_of_our injustice and_lifting_up_of face and_taking_of a_bribe. **8** And_ _also in_Yərūshālaim/(Jerusalem) Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) he_appointed some_of the_Lēviyyiy and_the_priests and_ _some_of_the_heads of the_fathers of_Yisrā'ēl/(Israel) for_ _the_judgement_of **YHWH** and_for_dispute[s] and_they_ _returned Yərūshālaim/(Jerusalem). **9** And_he/it_ _commanded to_them to_say thus you(pl)_will_do in_the_ _fear_of **YHWH** in_faithfulness and_with_a_heart complete. **10** And_all case_at_law which it_will_come on_you(pl) from_ _brothers_of_your(pl) who_dwell in_cities_of_their between blood and_blood between law and_command and_regulations and_judgements and_you(pl)_will_warn ~~DOM~~_them and_not they_will_be_guilty to/for_**YHWH** and_ severe_anger _it_was towards_you(pl) and_towards brothers_of_your(pl) thus you(pl)_will_do and_not you(pl)_will_be_guilty. **11** And_ _BEHOLD/LO/SEE 'Amar^{yāh} the_priest_of the_head will_be_ _over_you(pl) to_all/each/any/every (the)_matter_of **YHWH**

114 LV 18:33 · Note OSHB variant note: יְהוָה/יְהֹוִה: (x-qere) יְהוָה/יְהֹוִה; lemma_3027 n_0.0.0 morph_HNcbsc/Sp2ms id_14sbC יְהוָה/יְהֹוִה

Literal Version

and_Zəvad^{yāh} the_son_of Yishmā'^{ēl}/(Ishmael) the_leader of_ _the_house_of of_Yəhūdāh/(Judah) to_all/each/any/every (the)_matter_of the_king and_will_be_officials the_Lēviyyiy before_you(pl) be_strong and_act and_let_it_be **YHWH** with the_good.

20:1 And_he/it_was afterwards so[121] the_people_of Mō'āv and_the_sons of_'Ammōn they_came and_with_them some_ _of_the_'Ammōnī on Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) for_battle. **2** And_they_came and_they_told to_Yəhōshāfāṭ to_say is_ _coming on_you a_multitude great from_the_other_side of_ _sea from_'Arām and_THERE_they are_in_ Ḥatstsōn tāmār that is_ 'Ēyn Gedī. **3** And_he_was_afraid and_ Yəhōshāfāṭ _ _he/it_gave ~~DOM~~ his/its_faces/face to_seek to/for_**YHWH** and_he/it_called a_fast over all_of Yəhūdāh. **4** And_ Yəhūdāh _they_gathered to_seek from_**YHWH** also from_all the_cities_ _of Yəhūdāh they_came to_seek ~~DOM~~ **YHWH**. **5** And_ Yəhōshāfāṭ _he_stood in_the_assembly_of Yəhūdāh and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) in_house_of **YHWH** to_(the)_face_ _of/in_front_of/before the_courtyard (the)_new. **6** And_he_ _said Oh_**YHWH** the_god_of our_ancestors_of_our not are_ _you he god in_heavens and_you(ms) are_ruling over_all_of the_kingdoms_of the_nations and_are_in_hand_of_your power and_strength and_there_is_not with_you to_hold_ _ground. **7** Not you our_god_of_Oh did_you_dispossess ~~DOM~~ the_inhabitants_of the_earth/land (the)_this from_to/for_ _face/front/presence people_of_your Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_ _you_gave_it to_the_offspring_of 'Avrāhām friend_of_your forever_perpetuity. **8** And_they_lived in_it and_they_have_ _built to/for_yourself(m) in_it a_sanctuary for_name_of_your to_say. **9** If it_will_come on_us calamity sword judgement and_pestilence and_famine we_will_stand to_(the)_face_ _of/in_front_of/before[122] the_house the_this and_before_ _face_of_you if/because name_of_your is_in_house the_this and_we_will_cry_out to_you from_distress_of_our and_you_ _will_hear and_you_will_save. **10** And_now HERE the_people_ _of 'Ammōn and_Mō'āv and_the_mountain_of Sē'īr which not you_permitted to_Yisrā'^{ēl}/(Israel) to_go in/among_them when_came_they from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) if/because they_turned_aside from_on_them and_not they_ _destroyed_them. **11** And_BEHOLD/LO/SEE they are_repaying to_us by_coming to_drive_us_out from_possession_of_your which you_caused_us_to_possess. **12** Our_god_of_Oh not will_ _you_enter_into_judgement on_them if/because there_is_not in_us strength to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _multitude (the)_great the_this which_is_coming on_us and_ _we not we_know what will_we_do if/because are_on_you eyes_of_our. **13** And_all Yəhūdāh/(Judah) were_standing to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** also one[s]_of_ _their_little wives_of_their and_children_of_their. **14** And_ _Yaḥaziī'^{ēl}/(Jahaziel) the_son_of Zəkar^{yāh} the_son_of Bənā^{yāh} the_son_of Yə'ī'^{ēl}/(Jeiel) the_son_of Mattan^{yāh} the_Lēviyyiy one_of the_descendants_of 'Āsāf it_was on/upon/above_ _him/it the_spirit_of **YHWH** in_the_middle of_the_assembly. **15** And_he/it_said pay_attention Oh_all_of Yəhūdāh and_the_

Readers' Version

Yehoshafat handles a massive invasion · Southern kingdom

20:1 Sometime after that, the Moavim and Amonim, along with some of the Meunim,[115] came to battle against King Yehoshafat (Jehoshaphat). **2** Some men came and told Yehoshafat, "A huge army is coming from Aram (Syria) beyond the Dead Sea to attack you, and take note: they're already in Hatsatson-Tamar, also known as Eyn-Gedi." **3** Yehoshafat was alarmed and decided to request advice from Yahweh, and he ordered that all of Yehudah (Judah) should fast. **4** So Yehudah assembled to request Yahweh's help—they came to Yerushalem (Jerusalem) from all of Yehudah's cities to ask Yahweh for help.

5 Yehoshafat stood in front of all the people from Yerushalem and across Yehudah, in front of the new temple courtyard, **6** and prayed, "Yahweh, the god of our ancestors, aren't you the god who lives in the heavens? And you rule in all the kingdoms around the world, and you have full power and control—no one can stand against you. **7** Weren't you our god who drove the previous inhabitants of this land out ahead of your Israeli people? Didn't you give it to the descendants of Avraham—the one you loved forever?[116] **8** Our ancestors lived in this land and built a temple to honour you, saying, **9** 'If disaster, like war, judgement, epidemic, or famine comes on us, we'll stand in front of this temple, and in front of you, because your name is honoured here. And we'll cry to you because of our distress, and you'll hear and rescue us.'

10 You didn't allow our Israeli ancestors to enter the countries of Amon, Moav (Moab), or Edom when they were travelling from Mitsrayim (Egypt) to Kena'an (Canaan). So our ancestors turned away from those areas and didn't destroy them,[117] but now they're coming here to attack us. **11** Look how they're repaying us for not destroying them—they come here to drive us out from the land you gave us as an inheritance. **12** So, our god, please punish them, because we're not strong enough to battle this huge army that's on its way. We simply don't know what to do, so we're looking to you to rescue us."

13 At that time, all of Yehudah (Judah) (men, women, and children) were standing in front of Yahweh, **14** and Yahweh's spirit came on Yahaziel. (Yahaziel was the son of Zekaryah (Zechariah), son of Benayah, son of Yeiel, son of Matanyah the Levite, and a descendant of Asaf.) In the middle of the assembly **15** he said, "Pay attention, all of Yehudah, inhabitants of Yerushalem, and King Yehoshafat. Yahweh has this to say to

115 RV 20:1 · Note Following the Septuagint for this.

116 RV 20:7 · Cross-ref. Isa 41:8; Jam 2:23.

117 RV 20:10 · Cross-ref. Deu 2:4-19.

121 LV 20:1 · Note OSHB exegesis note: A single word in the text has been divided for exegesis.

122 LV 20:9 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

you all, 'Don't be afraid, and don't be dismayed by this huge force, because it's not your battle, but God's.[118] **16** Tomorrow, go down against them. Listen, they're coming uphill near the Ascent of Tsits, and you'll find them at the end of the valley, facing the Yeruel wilderness. **17** You won't need to fight them—just take your positions, people from Yerushalem and wider Yehudah, and watch Yahweh save you.[119] Don't be afraid or discouraged. Go out there tomorrow and Yahweh will be with you.' "

18 Then King Yehoshafat (Jehoshaphat) bowed with his face to the ground, and all the people from Yerushalem (Jerusalem) and across Yehudah fell to their knees in front of Yahweh to worship him. **19** Then some of the Levites who were descendants of Kohat and Korah stood up to loudly praise Yisrael's (Israel's) god Yahweh.

20 They rose early the next morning and went out to the Tekoa wilderness, and as they were leaving, Yehoshafat stood and called out, "Hear me, inhabitants of Yerushalem and Yehudah. Believe in our god Yahweh, and be confident. Believe his prophets and succeed." **21** Then he consulted with the people, and he appointed some to sing to Yahweh and some to praise him for his splendour and sinlessness as they went out in front of the enemy army, and they were saying, "Give thanks to Yahweh, because his loyal commitment endures forever."

22 As they began to sing and praise Yahweh, he sent ambushers against the Amonim, Moavim, and Edomim who were attacking Yehudah, and they were defeated. **23** Then the Amonim and Moavim turned on the Edomim and completely annihilated them, and after that they slaughtered each other. **24** When Yehudah's men arrived at the place overlooking the wilderness, wow, they saw corpses all over the ground. No one had escaped.

25 Then Yehoshafat and his people went to plunder the spoils, and they found lots of goods among them, as well as clothing,[120] and valuable items. They took that for themselves until there was nothing left to carry away—there was so much plunder that it took three days to collect it all. **26** On the fourth day, they assembled in Berakah Valley and praised Yahweh there. That's why it's called Berakah Valley (which means 'praise/blessing') to this day. **27** Then all the men from Yerushalem and across Yehudah returned to Yerushalem with King Yehoshafat leading them—celebrating because Yahweh had enabled them to defeat their enemies. **28** When they arrived at Yerushalem, they went to the temple, playing harps, lutes, and trumpets. **29** The nearby kingdoms were all very afraid of God when they heard that Yahweh had fought against Yisrael's (Israel's) enemies, **30** so Yehoshafat's kingdom was untroubled, and his god gave him peace from all his neighbours.

Literal Version

_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_the_king Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) thus **YHWH** he_says to/for_ _you(pl) you(pl) do_not be_afraid and_do_not be_dismayed from_face/in_front_of the_multitude (the)_great the_this if/because not to/for_you(pl) the_battle if/because to_god. **16** Tomorrow go_down on_them THERE_they will_be_ _coming_up on_the_ascent_of (the)_Tsīṣ/(Ziz) and_you(pl)_ _will_find ĐØM_them at_the_end_of the_wadi the_face_of the_ _wilderness_of Yərū'ēl/(Jeruel). **17** Not to/for_you(pl) to_fight in_this_battle take_your(pl)_stand stand and_see ĐØM the_ _victory_of **YHWH** with_you(pl) Oh_Yəhūdāh and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) do_not be_afraid and_do_not be_ _dismayed tomorrow go_out before_them and_**YHWH** will_ _be_with_you(pl). **18** And_ Yəhōshāfāṭ _he_bowed_low face ground_to_the and_all Yəhūdāh/(Judah) and_the_ _inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) they_fell_down to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** to_bow_down to/for_**YHWH**. **19** And_ the_Lēviyyiy of the_descendants_of the_Qəhātites and_from the_descendants_of the_Qoraḥites _ _they_stood to_praise to/for_**YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) with_a_voice great (to)_upwards. **20** And_ _they_rose_early in_morning and_they_went_out to_the_ _wilderness_of Təqō'a and_when_they_went_out Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) he_stood and_he/it_said listen_to_ _me Oh_Yəhūdāh and_the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) trust in_**YHWH** god_of_your(pl) and_you(pl)_will_be_established trust in_prophets_of_his and_succeed. **21** And_he_consulted (to) the_people and_he_ _appointed those_who_sang to/for_**YHWH** and_those_who_ _praised to_adornment_of holiness when_went_out to_(the)_ _face_of/in_front_of/before the_man_equipped and_they_ _were_saying give_thanks to/for_**YHWH** if/because is_ _forever loyalty_of_his_covenant. **22** And_at_the_time when_ _they_began with_a_shout_of_joy and_praise **YHWH** he_set ambushers on the_people_of ʿAmmōn Mō'āv and_the_ _mountain_of Sē'īr the_(ones_who)_went to_ _Yəhūdāh/(Judah) and_they_were_defeated. **23** And_ the_ _people_of ʿAmmōn and_Mō'āv _they_stood on the_ _inhabitants_of the_mountain_of Sē'īr to_totally_destroy_ _them and_to_destroy_them and_just_as_they_had_finished with_the_inhabitants_of Sē'īr they_helped each on_ _neighbour_of_his to_destruction. **24** And_ _Yəhūdāh/(Yihudah) it_came to the_watchtower of_ _wilderness and_they_turned to the_multitude and_THERE_ _they were_corpses fallen towards_land and_there_was_not an_escaped_remnant. **25** And_ Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) and_people_of_his _he_went to_plunder ĐØM booty_of_their and_they_found in/among_them to_increase_in_number and_property and_corpses and_articles_of preciousness(es) and_they_plundered to/for_them to_there_was_not carrying and_they_were days three plundering ĐØM the_booty if/because was_much it. **26** And_on_day (the)_fourth they_ _assembled to_the_valley_of Bərākāh if/because there they_ _blessed ĐØM **YHWH** therefore yes/correct/thus/so people_ _have_called ĐØM the_name_of the_place (the)_that the_ _valley_of Bərākāh until the_day. **27** And_ every_of (the)_ _man_of Yəhūdāh and_Yərūshālaim/(Jerusalem) _they_ _turned_back and_Yəhōshāfāṭ at_head_of_their to_return to

118 RV 20:15-17 · Cross-ref. Deu 20:1-4.

119 RV 20:17 · Cross-ref. Exo 14:13-14.

120 RV 20:25 · Note The Hebrew 'bodies/corpses' seems wrong here.

Literal Version

Yərūshālaim/(Jerusalem) with_joy if/because he_had_made_ _them_rejoice **YHWH** from_enemies_of_their. **28** And_they_ _came Yərūshālaim/(Jerusalem) with_lyres and_with_harps and_with_trumpets to the_house_of **YHWH**. **29** And_ the_ _dread_of god _he/it_was on all_of the_kingdoms_of the_ _lands when_heard_they if/because_that **YHWH** he_had_ _fought with the_enemies_of Yisrā'ēl/(Israel). **30** And_ the_ _kingdom_of Yəhōshāfāṭ _it_was_at_peace and_he_had_ _given_rest to_him/it his/its_god from_round_about.

31 And_ Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) _he_reigned over Yəhūdāh/(Judah) a_son_of thirty and_five year[s] when_he_ _became_king and_twenty and_five year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_name_of his/its_mother was_ _ʿAzūvāh the_daughter_of Shilḥī. **32** And_he/it_went in_the_ _way_of his/its_father 'Āṣā' and_not he_turned_aside from_ _her/it for_doing the_right in/on_both_eyes_of **YHWH**. **33** Only the_high_places not they_were_removed and_still the_people not they_directed heart_of_their to_the_god_of their_ancestors_of_their. **34** And_the_rest_of the_matters_of Yəhōshāfāṭ (the)_former and_(the)_latter THERE_they are_ _written in_the_words/messages_of Yēhū'/(Jehu) the_son_of Ḥ$_a$nānī which it_was_recorded on the_scroll_of the_kings_of Yisrā'ēl/(Israel). **35** And_after afterwards[124] Yəhōshāfāṭ the_ _king_of Yəhūdāh he_made_an_alliance with 'Aḥaz^{yāh} the_ _king_of Yisrā'ēl/(Israel) he he_acted_wickedly for_doing. **36** And_he_allied_himself with_him/it for_doing ships to_go Tarshiysh and_they_made ships in_ʿEtsyon- gevʿer. **37** And_ 'Eliʿezer the_son_of Dōdāvāhū from_Mar'ēshāh _he_ _prophesied on Yəhōshāfāṭ to_say as_you_have_made_an_ _alliance with 'Aḥaz^{yāh} **YHWH** he_will_break ~~DOM~~ works_of_ _your and_ ships _they_were_broken and_not they_retained to_go to Tarshiysh.

21:1 And_ Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) _he_lay_down with ancestors_of_his and_he_was_buried with ancestors_of_his in_the_city_of Dāvid and_ Yəhōrām/(Jehoram) his/its_son _ _he_became_king in_place_of_him.

2 And_to/for_him/it brothers the_sons_of Yəhōshāfāṭ ʿAzar^{yāh} and_Yəḥī'ēl/(Jehiel) and_Zəkar^{yāh} and_ʿAzar^{yāh}u and_ _Mīkā'ēl and_Shəfaṭ^{yāh} all_of these were_the_sons_of Yəhōshāfāṭ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel). **3** And_he/it_gave to/for_them father_of_their gifts many to_silver and_to_gold and_to_excellent_gifts with cities_of fortifications in_ _Yəhūdāh/(Judah) and_~~DOM~~ the_kingdom he_gave to_ _Yəhōrām if/because he was_the_firstborn. **4** And_ Yəhōrām _he/it_rose_up over the_kingdom_of his/its_father and_he_ _strengthened_himself and_he_killed ~~DOM~~ all_of brothers_of_ _his with_sword and_also some_of_the_leaders_of Yisrā'ēl/(Israel). **5** Was_a_son_of thirty and_two year[s] Yəhōrām when_he_became_king and_eight years he_reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **6** And_he/it_went in_the_way_ _of the_kings_of Yisrā'ēl/(Israel) just_as the_house_of 'Aḥ'āvʿ they_had_done if/because the_daughter_of 'Aḥ'āvʿ she_was for_him/it wife and_he/it_made the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH**. **7** And_not **YHWH** he_was_willing to_destroy ~~DOM~~ the_house_of Dāvid on_account_of the_covenant which he_

Readers' Version

The end of Yehoshafat's kingdom · Southern kingdom[123]

31 Yehoshafat (Jehoshaphat) was thirty-five years old when he became king, and he reigned over Yehudah (Judah) from Yerushalem (Jerusalem) for twenty-five years. His mother was Shilhi's daughter, Azuvah. **32** He had similar priorities to his father Asa, doing what pleased Yahweh, and he didn't deviate from that. **33** However, he never removed the hilltop shrines, and the people weren't really serious about obeying their ancestors' god.

34 Everything else that Yehoshafat did, from the beginning to the end of his reign, was written down by Hanani's son Yehu (Jehu) in the scroll about Yisrael's (Israel's) kings.

35 Later on, Yehudah's King Yehoshafat made an alliance with Yisrael's King Ahazyah (which was a wicked thing to do), **36** and they worked together to make ships at Etsyon-Gever to sail to Tarshish. **37** Then Dodavahu's son Eliezer from Mareshah prophesied against Yehoshafat, saying, "When you allied yourself with Ahazyah, Yahweh destroyed what you created." In due course, the ships were damaged and unable to sail to Tarshish.

21:1 Then Yehoshafat died and was buried with his ancestors in 'The City of David', and his son Yehoram (Jehoram) replaced him as king.

Yehudah's King Yehoram · Southern kingdom[125]

2 Yehoram's (Jehoram's) younger brothers were Azaryah, Yehiel, Zekaryah (Zechariah), Azaryah, Mika'el (Michael), and Shefatyah, **3** and their father gave them many gifts of gold and silver and precious things, along with fortified cities in Yehudah (Judah), however he handed the kingdom over to Yehoram because he was the oldest son. **4** After Yehoram established firm control of his father's kingdom, he had all his brothers killed, as well as some of Yisrael's (Israel's) leaders.

5 Yehoram was thirty-two years old when he became the king, and he ruled from Yerushalem (Jerusalem) for eight years. **6** He did many of the evil things that Yisrael's kings had done, because he married one of King Ahav's daughters and did things that Yahweh had said were evil. **7** Despite that, Yahweh wouldn't eliminate David's descendants, because of the promise he'd made with David to 'keep his lamp burning' forever.[126]

123 RV 20:31 · Parallel 1 Kgs 22:41-50

124 LV 20:35 · Note OSHB exegesis note: A single word in the text has been divided for exegesis.

125 RV 21:2 · Parallel 2 Kgs 8:17-24

126 RV 21:7 · Cross-ref. 1Ki 11:36.

Readers' Version

8 Meanwhile, Edom had been under Yehudah's control, but during Yehoram's reign they rebelled and appointed their own king.[127] 9 Yehoram took his commanders and all his chariots, and crossed the Yarden (Jordan) River, then at nighttime he attacked the Edomim who'd surrounded him and his chariots.[128] 10 However, Edom successfully rebelled against Yehudah's control, then Livnah also did the same, because Yehoram had abandoned Yahweh, his ancestors' god. 11 He also built hilltop shrines around Yehudah, and he caused Yerushalem's inhabitants to prostitute themselves,[129] and he drove Yehudah away from Yahweh.

12 Then King Yehoram received a written message from the prophet Eliyah (Elijah): "Your father David's god Yahweh says that you decided not to follow your father Yehoshafat's (Jehoshaphat's) example, or good King Asa's, 13 but rather you imitated the behaviour of Yisrael's (Israel's) king, so because of that, you've caused Yerushalem's inhabitants, as well as wider Yehudah, to commit adultery like Ahav's family did. Also, you've killed your own blood brothers—people who were better than you. 14 So listen, now Yahweh is going to severely afflict your people, including your sons and your wives, as well as all your possessions, 15 and you yourself will get an intestinal disease that'll get worse every day until your innards fall out."

16 Then Yahweh stirred the Pelishtim up against Yehoram, as well as the Arabs who lived beside the Kushim, 17 and they attacked Yehudah. They did a lot of damage and took away everything valuable from the king's palace. They also took his wives and sons, other than Yehoahaz, his youngest son.

18 After that, Yahweh caused an intestinal disease in Yehoram that couldn't be cured, 19 and it progressed day after day until, after two years, his intestines fell out, and he died in a lot of pain. His people didn't make a bonfire in his honour like they'd done for his ancestors.

20 Yehoram was thirty-two when he became king, and he ruled from Yerushalem (Jerusalem) for eight years. No one regretted it when he died, and his body was buried in 'The City of David', but not in the royal tombs.

Literal Version

_had_made to_Dāvid and_as_which he_had_said to_give to_ _him/it a_lamp and_to_descendants_of_his all_of the_days. 8 In_days_of_his 'Edōm it_rebelled from_under the_hand_of Yəhūdāh and_they_made_king over_themselves a_king. 9 And_ Yəhōrām/(Jehoram) _he_passed_over with commanders_of_his and_all the_chariotry with_him/it and_ _he/it_was he_arose night and_he_defeated ÐOM 'Edōm the_ _(one)_going_around to_him/it and_ÐOM the_commanders_of the_chariotry. 10 And_ 'Edōm _it_has_rebelled from_under the_hand_of Yəhūdāh/(Judah) until the_day the_this then Livnāh it_rebelled at_time (the)_that from_under his/its_ _hand if/because he_had_abandoned ÐOM **YHWH** the_god_of his_ancestors_of_his. 11 Also he he_made high_places in_the_ _mountains_of Yəhūdāh and_he_made_prostitute_themselves ÐOM the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he_ _thrust_aside ÐOM Yəhūdāh. 12 And_it_came to_him/it a_ _writing from_'Ēliy^{yāh} the_prophet to_say thus **YHWH** the_ _god_of Dāvid ancestor_of_your he_says because that not you_have_walked in_the_ways_of Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) father_of_your and_in_the_ways_of 'Āṣā' the_king_of Yəhūdāh. 13 And_you_have_walked in_the_way_of the_kings_ _of Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_you_have_made_prostitute_ _themselves ÐOM Yəhūdāh and_ÐOM the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) as_ the_house_of 'Aḥ'āv _made_ _them_prostitute_themselves and_also ÐOM brothers_of_your the_house_of your_father_of_your (the)_good more_than_you you_killed. 14 HERE **YHWH** is_about_to_strike a_blow great on_people_of_your and_on_sons_of_your and_on_wives_of_ _your and_on/over_all property_of_your. 15 And_you(ms) will_be_in_sickness(es) great in_(the)_sickness_of your(pl)_ _bowels_of_your until bowels_of_your they_will_come_out from the_sickness days to days. 16 And_ **YHWH** _he_stirred_ _up on Yəhōrām/(Jehoram) ÐOM the_spirit_of the_Pəlishtiy and_the_'Arāvī who were_on the_hand_of the_ _Kūshiy/(Cushite)s. 17 And_they_came_up on_ _Yəhūdāh/(Judah) and_they_broke_into_it and_they_took_ _captive ÐOM all_of the_property which_was_found to_the_ _house_of the_king and_also sons_of_his and_wives_of_his and_not he_remained to_him/it a_son if/because (if) Yəhō'āḥāz/(Jehoahaz) the_young_one_of his_sons_of_his. 18 And_after all_of this he_struck_him **YHWH** in_bowels_of_ _his to_a_sickness to_there_was_not healing. 19 And_he/it_ _was to_days from_days and_about_the_time_of the_end of_ _days two was_going_out bowels_of_his they_came_out with sickness_of_his and_he/it_died in_diseases harmful and_not they_made to_him/it people_of_his a_burning like_the_ _burning_of his_ancestors_of_his. 20 A_son_of thirty and_ _two_years he_was when_he_became_king and_eight years he_reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he/it_went with_not desire and_people_buried_him in_the_city_of Dāvid and_not in_the_graves_of the_kings.

127 RV 21:8 · Cross-ref. Gen 27:40.

128 RV 21:9 · Note The meaning of the second half of this sentence is confusing, so other translations might differ.

129 RV 21:11 · Note This sentence is about worship, not physical adultery, so the reference to prostitution most likely refers to idol worship. Also see verse 13 below.

Literal Version

22:1 And_ the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) _they_ _made_king ĐOM ’Aḥaz^{yāh} son_of_his the_small(sg) in_place_ _of_him if/because all_of the_former_sons the_marauding_ _band which_came with_´Arāvī to_camp it_had_killed and_ ’Aḥaz^{yāh} the_son_of Yəhōrām/(Jehoram) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) _he_became_king. **2** Was_a_son_of forty and_two year[s] ’Aḥaz^{yāh} when_he_became_king and_a_year one he_reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_name_of his/its_mother was_´Atal^{yāh} the_daughter_of ´Omrī. **3** Also he he_walked in_the_ways_of the_house_of ’Aḥ’āv if/because his/its_mother she_was counsellor_of_his_female to_act_ _wickedly. **4** And_he/it_made the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** like_the_house_of ’Aḥ’āv if/because they they_were to_him/it counsellors after the_death_of his/its_father to_ _destruction to_him/it. **5** Also in_counsel_of_their he_walked and_he/it_went with Yəhōrām the_son_of ’Aḥ’āv the_king_of Yisrā’^{ēl}/(Israel) for_battle on Ḥ$_a$zā’^{ēl} the_king_of ’Arām at_ _Rāmot- gil’ād and_ the_’Arām _they_wounded ĐOM Yəhōrām/(Joram). **6** And_he_returned to_get_himself_healed in_Yizrə´^{ēl}/(Jezreel) if/because the_wounds which they_had_ _wounded_him at_Rāmāh when_fought_he with Ḥ$_a$zā’^{ēl} the_ _king_of ’Arām and_´Azar^{yāh} the_son_of Yəhōrām the_king_of Yəhūdāh he_went_down to_see ĐOM Yəhōrām the_son_of ’Aḥ’āv in_Yizrə´^{ēl}/(Jezreel) if/because he was_sick. **7** And_ _from_god it_was the_downfall_of ’Aḥaz^{yāh} by_going to Yəhōrām and_when_went_he he_went_out with Yəhōrām/(Jehoram) to Yēhū’/(Jehu) the_son_of Nimshiy whom he_had_anointed_him **YHWH** to_cut_off ĐOM the_ _house_of ’Aḥ’āv. **8** And_he/it_was just_ Yēhū’ _as_entered_ _into_judgement with the_house_of ’Aḥ’āv and_he_found ĐOM the_officials_of Yəhūdāh/(Judah) and_the_sons of_the_ _brothers_of of_’Aḥaz^{yāh} serving (to)_’Aḥaz^{yāh} and_he_killed_ _them. **9** And_he/it_sought ĐOM ’Aḥaz^{yāh} and_people_ _captured_him and_he was_hiding_himself in_Shomrōn and_ _they_brought_him to Yēhū’ and_they_put_him_to_death and_they_buried_him if/because they_said was_the_son_of Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) he who he_sought ĐOM **YHWH** in_ _all heart_of_his and_there_is_not to_the_house_of ’Aḥaz^{yāh} to_retain strength for_kingship.

10 And_´Atal^{yāh} the_mother_of ’Aḥaz^{yāh} she_saw if/because_ _that son_of_her he_was_dead and_she/it_arose and_she_ _destroyed ĐOM all_of the_offspring_of (the)_royalty of_the_ _house_of of_Yəhūdāh. **11** And_ Yəhōshav´at/(Jehoshabeath) the_daughter_of the_king _she/it_took ĐOM Yō’āsh/(Joash) the_son_of ’Aḥaz^{yāh} and_she_stole ĐOM_him/it from_among_ _of the_sons_of the_king who_were_about_to_be_put_to_ _death and_she/it_gave ĐOM_him/it and_ĐOM nurse_of_his in_ _the_chamber_of the_beds and_she_hid_him Yəhōshav´at/(Jehoshabeath) the_daughter_of the_king Yəhōrām/(Jehoram) the_wife_of Yəhōyādā´/(Jehoiada) the_ _priest/officer if/because she she_was the_sister_of ’Aḥaz^{yāh} from_face/in_front_of ´Atal^{yāh} and_not she_put_him_to_ _death. **12** And_he/it_was with_them in_house_of the_ _’Elohīm hiding_himself six years and_´Atal^{yāh} was_reigning over the_earth/land.

Readers' Version

Yehudah's king Ahazyah · Both kingdoms[130]

22:1 The inhabitants of Yerushalem (Jerusalem) made his youngest son Ahazyah[131] king in his place, because all his older brothers had been killed by the Aravi invaders. So Yehoram's (Jehoram's) son Ahazyah reigned as Yehudah's (Judah's) king. **2** He was twenty-two[132] when he became king, and he reigned from Yerushalem for one year. His mother was Atalyah (Athaliah), a granddaughter of Yisrael's (Israel's) King Omri. **3** King Ahazyah behaved just like King Ahav's family had done, because his mother gave him evil advice, **4** so he did what Yahweh had said was evil, just like Ahav's family, because after his father's death, they'd become Ahazyah's advisors, giving destructive suggestions. **5** He followed their advice and joined King Yehoram (son of Yisrael's King Ahav) to fight against Aram's (Syria's) King Hazael at Ramot-Gilead, where Yehoram was wounded by the Arameans. **6** Yehoram returned to Yizre'el (Jezreel) to recover, because he'd been wounded at Ramah in the battle against Aram's King Hazael. So Yehudah's King Ahazyah went up to Yizre'el to see Yehoram.

7 God caused Ahazyah's downfall through his visit to Yoram (Joram). When Ahazyah arrived, he went with Yehoram to meet Nimshi's son Yehu (Jehu), who Yahweh had appointed to kill all of Ahav's descendants. **8** While Yehu was executing judgement on Ahav's descendants, he discovered Yehudah's officials there, including Ahazyah's nephews who'd been serving him, and he killed all of them as well. **9** Then Yehu went searching for Ahazyah and found him hiding in Shomron (Samaria) city. They captured him and took him to Yehu, and killed him. They did bury him, because they said, "He was the grandson of King Yehoshafat (Jehoshaphat) who tried hard to please Yahweh." After that, there were no descendants of Ahazyah who were powerful enough to become Yehudah's king.

Yehudah's queen Atalyah · Southern kingdom[133]

10 When Ahazyah's mother Atalyah (Athaliah) found out that her son had died, she took action and destroyed all his family members who could become king of Yehudah (Judah). **11** However, a princess named Yehoshav'at took Ahazyah's son Yoash, and she sneaked him away from among the king's sons who were about to be killed, and she hid him and his nurse in a bedroom. Yehoshav'at was the daughter of the late King Yehoram (Jehoram) and the wife of Yehoyada the priest (she was Ahazyah's sister), and she hid Yoash from Atalyah so she couldn't kill him. **12** He stayed in hiding with them in the temple for six years while Atalyah ruled over Yehudah.

130 RV 22:1 · Parallel 2 Kgs 8:25-29; 9:21-28

131 RV 22:1 · Note Called Yehoahaz in 21:17 above. (Replace 'Yeho' at the front with 'Yah' at the end—the meaning 'Yahweh has held' remains the same.)

132 RV 22:2 · Note The Hebrew has forty-two here, but we've corrected it from 2 Kgs 8:26.

133 RV 22:10 · Parallel 2 Kgs 11:1-3

Readers' Version

Revolt against queen Atalyah · Southern kingdom[134]

23:1 The following year, the priest Yehoyada took courage and made an agreement with the commanders of units of a hundred soldiers: Azaryah (Yehoram's (Jehoram's) son), Yishmael (Ishmael) (Yehohanan's son), another Azaryah (Oved's son), Ma'aseyah (Adayah's son), and Elishafat (Zikri's son). **2** They went throughout Yehudah (Judah) and gathered all the Levites and the clan leaders from all the cities. When they came to Yerushalem (Jerusalem), **3** the whole assembly made an agreement with the young king in the temple, and Yehoyada told them, "Listen, the late king's son will reign, just as Yahweh said about David's descendants.[135] **4** Now this is what you need to do: one third of you priests and Levites who are on duty on the Rest Day must guard the temple entrances. **5** Another third of you must guard the king's palace, and the final third guard the Foundation Gate and all the people in the temple courtyard. **6** Don't let anyone enter Yahweh's temple other than the priests and the Levites who are on duty, because they're consecrated. Every one else must respect Yahweh's instructions not to enter. **7** You Levites must be armed and surround the young king. You must kill anyone else who tries to enter the temple, but stay close to the king wherever he goes.

8 So the Levites and the other people did everything Yehoyada the priest had instructed. Each leader took his men, both those starting duty on the Rest Day, as well as the others finishing their duties that day, because Yehoyada didn't dismiss any of the groups. **9** Then Yehoyada the priest gave each of those commanders the spears, and the large and small shields which had been put in the temple by King David. **10** He stationed all the people, each one holding their weapon, right across the end of the temple, around the altar and the temple, and all around the king. **11** Then they brought out young Yoash, put a crown on his head, gave him a scroll with the agreement on it, and proclaimed him as king. Then Yehoyada and his sons anointed him with olive oil and shouted, "Long live the king!"

12 When Atalyah (Athaliah) heard the sound of people running, and people praising the king, she went to the temple **13** to look, and wow, the young king was standing where previous kings had stood by the pillar at the temple entrance, with the commanders and trumpeters beside him. The people were all cheering and blowing trumpets, and singers with instruments were leading the praise. Then Atalyah tore her robe and shouted out, "Treason! Treason!"

14 Then Yehoyada the priest instructed the commanders, "Kill her, but not here at Yahweh's temple. March her outside and kill anyone who sticks up for her."

15 They seized her as she reached the Horse Gate in front of the palace and killed her there.

Literal Version

23:1 And_in_year (the)_seventh Yəhōyādāʿ he_strengthened_ _himself and_he/it_took ÐOM the_commanders_of the_ _hundreds to_ʿAzar^{yāh} the_son_of Yərōḥām/(Jeroham) and_ _to_Yishmāʾ^{ēl}/(Ishmael) the_son_of Yəhōḥānān/(Jehohanan) and_to_ʿAzar^{yāh} the_son_of ʿŌvēd and_ÐOM Maʿaśē^{yāh} the_son_ _of ʿAdā^{yāh} and_ÐOM ʾElīshāfāṭ the_son_of Zikrī with_him/it in_covenant. **2** And_they_went_around in_Yəhūdāh/(Judah) and_they_gathered ÐOM the_Lēviyyiy from_all the_cities_of Yəhūdāh and_the_heads_of the_fathers of_Yisrāʾ^{ēl}/(Israel) and_they_came to_Yərūshālaim/(Jerusalem). **3** And_ all_of the_assembly _it_made a_covenant in_house_of the_ʾElohīm with the_king and_he/it_said to/for_them HERE the_son_of the_king he_will_reign just_as **YHWH** he_spoke on the_sons_ _of Dāvid. **4** This is_the_thing which you(pl)_will_do the_ _third_part of_you(pl) who_come_of (of)_the_sabbath to_ _priests and_to_Lēviyyiy will_become_(into)_the_ _gatekeepers_of the_thresholds. **5** And_the_third_part in_ _house_of the_king and_the_third_part will_be_at_the_gate_ _of the_foundation and_all the_people will_be_in_the_ _courtyards_of the_house_of **YHWH**. **6** And_not let_anyone_ _go the_house_of **YHWH** if/because (if) the_priests and_ _those_who_are_serving of_Lēviyyiy they they_will_go if/because are_holiness they and_all the_people they_will_ _keep the_duty_of **YHWH**. **7** And_ the_Lēviyyiy _they_will_ _surround ÐOM the_king all_around each_man and_weapons_ _of_his in_his/its_hand and_the_one_who_comes into the_ _house he_will_be_put_to_death and_be with the_king when_ _comes_he and_when_he_goes_out. **8** And_ the_Lēviyyiy and_ _all Yəhūdāh/(Judah) _they_made according_to_all that Yəhōyādāʿ/(Jehoiada) the_priest/officer he_had_commanded and_they_took each ÐOM men_of_his those_who_came_of (of)_the_sabbath with those_who_went_out_of (of)_the_ _sabbath if/because not Yəhōyādāʿ the_priest/officer he_let_ _go_off_duty ÐOM the_divisions. **9** And_ Yəhōyādāʿ the_ _priest/officer _he/it_gave to_the_commanders_of the_ _hundreds ÐOM the_spears and_ÐOM the_shields and_ÐOM the_ _shields which to/for_the_king Dāvid which were_the_house_ _of the_ʾElohīm. **10** And_he_stationed ÐOM all_of the_people and_each weapon_of_his was_in_hand_of_his from_the_side_ _of the_house (the)_right to the_side_of the_house (the)_left to_altar and_to_house at the_king all_around. **11** And_they_ _brought_out ÐOM the_son_of the_king and_they_put on/upon/above_him/it ÐOM the_crown and_ÐOM the_ _transcript and_they_made_king ÐOM_him/it and_they_ _anointed_him Yəhōyādāʿ and_sons_of_his and_they_said the_king may_he_live. **12** And_ ʿAtal^{yāh} _she_heard ÐOM the_ _sound_of the_people who_were_running and_who_were_ _praising ÐOM the_king and_she_went to the_people the_ _house_of **YHWH**. **13** And_she/it_saw and_BEHOLD/LO/SEE the_king was_standing at_pillar_of_his at_entrance and_the_ _officials and_the_trumpets were_with the_king and_all the_ _people_of the_earth/land was_joyful and_it_was_giving_a_ _blast on_trumpets and_the_singers were_with_the_ _instruments_of (the)_song (and)_they_were_leading to_ _praise and_ ʿAtal^{yāh} _she_tore ÐOM clothes_of_her and_ _she/it_said treason treason. **14** And_ Yəhōyādāʿ/(Jehoiada) the_priest/officer _he_sent_out ÐOM the_commanders_of the_ _hundreds the_officers_of the_army and_he/it_said to_them bring_her_out to from_between_of the_ranks and_the_one_

134 RV 23:1 · Parallel 2 Kgs 11:4-16

135 RV 23:3 · Cross-ref. 2Sam 7:12.

Literal Version

_who_goes after_her he_will_be_put_to_death with_sword if/because the_priest/officer he_had_said not you(pl)_must_ _put_her_to_death the_house_of **YHWH**. **15** And_they_put to/for_her/it hands and_she_went to the_entrance_of the_ _gate_of the_horses the_house_of the_king and_they_put_ _her_to_death there.

16 And_ Yəhōyādāʹ _he_made a_covenant between_himself and_between all_of the_people and_between the_king to_be (into)_a_people to/for_**YHWH**. **17** And_ all_of the_people _ _they_came the_house_of (the)_Baʿal and_they_pulled_it_ _down and_ĐOM altars_of_its and_ĐOM images_of_its they_ _broke and_ĐOM Mattān the_priest_of (the)_Baʿal they_killed to_(the)_face_of/in_front_of/before the_altars. **18** And_ Yəhōyādāʹ _he/it_assigned the_oversight(s)_of the_house_of **YHWH** in_the_hand_of the_priests the_Lēviyyiy whom Dāvid he_had_assigned over the_house_of **YHWH** to_offer_up the_ _burnt_offerings_of **YHWH** according_what_is_written in_ _the_law_of Mosheh with_joy and_with_song on the_hands_ _of Dāvid. **19** And_he_stationed the_gatekeepers at the_gates_ _of the_house_of **YHWH** and_not a_person_unclean he_came to/from_all/each/any/every matter. **20** And_he/it_took ĐOM the_commanders_of the_hundreds and_ĐOM the_nobles and_ _ĐOM the_rulers over_people and_ĐOM all_of the_people_of the_earth/land and_he_brought_down ĐOM the_king from_ _the_house_of **YHWH** and_they_came in_the_middle of_the_ _gate_of (the)_upper the_house_of the_king and_they_made_ _sit ĐOM the_king on the_throne_of (the)_royalty. **21** And_ all_ _of the_people_of the_earth/land _they_rejoiced and_the_ _city it_was_at_peace and_ĐOM ʹAtalʸāh they_had_put_to_ _death with_sword.

24:1 Was_a_son_of seven years Yōʾāsh/(Joash) when_he_ _became_king and_forty year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_name_of his/its_mother was_ _Tsivʸāh/(Zibiah) from_Bəʾēr- shevʿaʹ. **2** And_ Yōʾāsh _he/it_ _made the_right in/on_both_eyes_of **YHWH** all_of the_days_ _of Yəhōyādāʹ/(Jehoiada) the_priest/officer. **3** And_he_took to_him/it Yəhōyādāʹ wives two and_he/it_fathered sons and_ _daughters. **4** And_he/it_was afterwards so[140] it_was with the_heart_of Yōʾāsh to_renew ĐOM the_house_of **YHWH**. **5** And_he_assembled ĐOM the_priests and_the_Lēviyyiy and_ _he/it_said to/for_them go_out to_the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_collect from_all Yisrāʾēl/(Israel) money to_repair ĐOM the_house_of your(pl)_god_of_your(pl) from_ _sufficiency a_year in_a_year and_you(pl) you(pl)_will_do_ _quickly to_the_message/thing/matter and_not the_Lēviyyiy they_acted_quickly. **6** And_ the_king _he/it_called (to)_ _Yəhōyādāʹ the_chief and_he/it_said to_him/it why not have_you_required on the_Lēviyyiy to_bring from_Yəhūdāh and_from_Yərūshālaim/(Jerusalem) ĐOM the_tax_of Mosheh the_servant_of **YHWH** and_of_the_assembly of_ _Yisrāʾēl/(Israel) to_the_tent_of the_transcript. **7** If/because ʹAtalʸāh the_wickedness her/its_sons/descendants they_had_ _broken_into ĐOM the_house_of the_ʾElohīm and_also all_of the_holy_things_of the_house_of **YHWH** they_had_used for_ _Baʿal. **8** And_ the_king _he/it_said and_they_made a_chest one and_they_put_it at_the_gate_of the_house_of **YHWH**

Readers' Version

Yehoyada leads back to Yahweh · Southern kingdom[136]

16 Then Yehoyada the priest got the people to formally agree that they and the king would be loyal to Yahweh, **17** so all the people went to Baʹal's temple and tore it down. They smashed its altars and idols, and killed Baʹal's priest Matan in front of the altars. **18** Then Yehoyada created the roster for the temple duties of the priests and Levites that King David had previously assigned, including offering burnt offerings to Yahweh with happiness and singing, following Mosheh's (Moses') written instructions. **19** He also stationed guards at the temple gates so that no one could enter if they were ceremonially 'unclean'.

20 Then Yehoyada took those commanders, and the leading citizens and leaders, and all the people, and they brought the king out of the temple and down into the palace through the Upper Gate, and sat him on the royal throne. **21** Then all of Yehudah's (Judah's) people celebrated, and then the city was peaceful and quiet, as Atalyah (Athaliah) had been put to death with a sword.

Yehudah's king Yoash · Southern kingdom[137]

24:1 Yoash was seven years old when he became Yehudah's (Judah's) king, and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for forty years. His mother was Tsivyah from Beʹer-Sheva (Beersheba). **2** Yoash did what pleased Yahweh throughout the lifetime of Yehoyada the priest. **3** Yehoyada procured two wives for him, and they bore him sons and daughters.

4 Sometime later, Yoash decided it would be good to repair Yahweh's residence, **5** and he gathered the priests and Levites, and told them, "Go out to Yehudah's cities and collect enough money across the country to renovate God's house in the next few years. Make this a priority." But the Levites didn't get on to it, **6** so the king summoned Yehoyada and demanded, "Why haven't you followed up on sending the Levites throughout Yerushalem and across Yehudah to collect the annual tax instituted by Yahweh's servant Mosheh (Moses) for the people to contribute to the costs of the sacred tent?"[138]

7 (The wicked Atalyah's (Athaliah's) people had previously broken into Yahweh's residence and taken some of the sacred items from Yahweh's temple to use for Baʹal worship.)

8 The king ordered that a chest be made and placed outside the main temple entrance. **9** They made an announcement in Yerushalem and throughout Yehudah that people were to

136 RV 23:16 · Parallel 2 Kgs 11:17-20

137 RV 24:1 · Parallel 2 Kgs 12:1-16

138 RV 24:6 · Cross-ref. Exo 30:11-16.

140 LV 24:4 · Note OSHB exegesis note: A single word in the text has been divided for exegesis.

Readers' Version

bring to Yahweh the tax that was instituted by God's servant Mosheh when they were still in the wilderness. **10** All the officials and the people agreed with this policy, so they brought their contributions and dropped them into the chest until it filled up. **11** Every day, when the Levites who'd been given oversight over the chest by the king saw that it was full, they'd fetch one of the king's secretaries along with one of the head priest's officials, and they'd empty the box and return it to its place, so they amassed a large sum of money.

12 The king and Yehoyada the priest gave the collected funds to the people who worked on the temple renovations. They used them to hire stone-workers and carpenters to restore the temple building, as well as for iron and bronze craftsmen. **13** So they started on the work, and the temple restoration went ahead. They rebuilt the temple following its original specifications, and strengthened it. **14** Whey they'd finished, they brought the remainder of the funds back to the king and Yehoyada, and they made items for the temple, items used in ministry and for burnt offerings, and dishes and gold and silver items. During Yehoyada's time, they were offering regular burnt sacrifices in Yahweh's temple.

15 By then, Yehoyada was getting old, and he died at the age of 130, **16** and they buried him with the kings in 'The City of David', because he'd done so much good for Yisrael (Israel), and for God and his temple.

17 After Yehoyada's death, Yehudah's (Judah's) leaders went to young King Yoash and declared their loyalty to him, and he listened to them. **18** Then they abandoned the temple of their ancestors' god Yahweh, and they worshipped the Asherah poles and idols, and God was angry at Yerushalem (Jerusalem) and Yehudah because of their disobedience. **19** He sent prophets to tell them to return back to him, and although they warned the people, the people didn't take any notice.

20 Then God's spirit enveloped Zekaryah (Zechariah), the son of Yehoyada the priest,[139] and he stood up and told the people, "God asks why you people are violating his commands. Because you abandoned Yahweh, he's abandoned you people." **21** However, the people conspired against Zekaryah, and the king ordered him to be executed by stoning him in the temple courtyard. **22** King Yoash disregarded the loyal commitment that Yehoyada had shown to his father, and killed his son. As Zekaryah was dying, he said, "Yahweh will see this and find a way to avenge."

23 Around the end of the year, the Aramean army attacked Yehudah and Yerushalem, and killed all the people's leaders. They sent all their plunder back to their king in Damesek (Damascus). **24** Actually, the Arameans only had a smallish army, but Yahweh allowed them to defeat the much larger army from Yehudah and bring punishment to King Yoash, because they'd abandoned Yahweh, their ancestors' god.

25 When they withdrew, they left Yoash with severe wounds, and then his servants conspired against him because he'd killed the son of the priest Yehoyada. So they killed him in his bed, and although they buried him in 'The City of David', he

Literal Version

outside_to_the. **9** And_they_made a_proclamation in_ _Yəhūdāh and_in_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_bring to/for_ _**YHWH** the_tax_of Mosheh the_servant_of the_'Elohīm on Yisrā'ēl/(Israel) in_wilderness. **10** And_ all_of the_officials and_all the_people _they_rejoiced and_they_brought and_ _they_threw to_chest until (to)_finished. **11** And_he/it_was at_the_time_of when_someone_brought ÐOM the_chest to the_overseer_of the_king by_the_hand_of the_Lēviyyiy and_ _just_as_they_saw if/because_that was_much the_money and_ the_scribe_of the_king and_the_representative_of the_ _priest_of the_head _he_came and_they_poured_out ÐOM the_ _chest and_they_took_it and_they_returned_it to place_of_its thus they_did to_a_day in/on_day and_they_gathered money to_increase_in_number. **12** And_he_gave_it the_king and_ _Yəhōyādā'/(Jehoiada) to the_doer[s]_of the_work_of the_ _service_of the_house_of **YHWH** and_they_were hiring stonemasons and_craftsmen to_renew the_house_of **YHWH** and_also (to)_craftsmen_of iron and_bronze to_repair ÐOM the_house_of **YHWH**. **13** And_ the_doers_of the_work _they_ _worked and_ the_repair _it_went_up for_work by_hand_of_ _their and_they_erected ÐOM the_house_of the_'Elohīm on measurement_of_its and_they_strengthened_it. **14** And_just_ _as_they_had_finished they_brought to_(the)_face_of/in_ _front_of/before the_king and_Yəhōyādā' ÐOM the_ _remainder_of the_money and_someone_made_it articles for_the_house_of **YHWH** articles_of service and_offering_up and_pans and_articles_of gold and_silver and_they_were offering_up burnt_offerings in_house_of **YHWH** continually all_of the_days_of Yəhōyādā'. **15** And_ Yəhōyādā' _he_ _became_old and_he_was_satisfied days and_he/it_died a_ _son_of one_hundred and_thirty year[s] at_death_of_his. **16** And_people_buried_him in_the_city_of Dāvid with the_ _kings if/because he_had_done good in_Yisrā'ēl/(Israel) and_ _with the_'Elohīm and_his/its_house(hold). **17** And_after the_ _death_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) the_leaders_of Yəhūdāh/(Judah) they_came and_they_bowed_down to/for_ _the_king then the_king he_listened to_them. **18** And_they_ _abandoned ÐOM the_house_of **YHWH** the_god_of their_ _ancestors_of_their and_they_served ÐOM the_'Ashērāh_poles and_ÐOM the_idols and_ severe_anger _he/it_was towards Yəhūdāh and_Yərūshālaim/(Jerusalem) in_guilt_of_their this. **19** And_he_sent (is)_in_them prophets to_bring_them_back to **YHWH** and_they_warned (in)_them and_not they_gave_ear. **20** And_spirit god it_clothed ÐOM Zəkar^{yāh} the_son_of Yəhōyādā' the_priest/officer and_he_stood from_under (to)_ _people and_he/it_said to/for_them thus the_'Elohīm he_ _says why are_you(pl) transgressing ÐOM the_commands_of **YHWH** and_not you(pl)_will_prosper if/because you(pl)_ _have_abandoned ÐOM **YHWH** and_he_has_abandoned you(pl). **21** And_they_conspired on/upon/above_him/it and_ _they_stoned_him stone[s] by_the_command_of the_king in_ _the_courtyard_of the_house_of **YHWH**. **22** And_not Yō'āsh/(Joash) the_king he_remembered the_loyalty which Yəhōyādā' his/its_father he_had_done with_him/it and_he_ _killed ÐOM his/its_son and_just_as_he_died he_said **YHWH** may_he_see and_may_he_require. **23** And_he/it_was to_the_ _circuit_of the_year it_came_up on/upon/above_him/it the_ _army_of 'Arām and_they_came to Yəhūdāh/(Judah) and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_they_destroyed ÐOM all_of the_leaders_of the_people from_the_people and_all booty_of_

139 RV 24:20-21 · Cross-ref. Mat 23:35; Luk 11:51.

Literal Version

_their they_sent to_the_king_of Dammeseq. **24** If/because with_a_small_number_of men they_came the_army_of 'Arām and_**YHWH** he_gave in_hand_of_their an_army to_increase_ _in_number exceedingly if/because they_had_abandoned ~~DOM~~ **YHWH** the_god_of their_ancestors_of_their and_~~DOM~~ Yō'āsh they_did judgement(s). **25** And_when_went_they from_him/it if/because they_had_left ~~DOM~~_him/it in/on/at/with[141] great they_conspired on/upon/above_ _him/it servants_of_his_own in_the_blood(s)_of the_sons_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) the_priest/officer and_they_killed_him on bed_of_his and_he/it_died and_they_buried_him in_the_ _city_of Dāvid and_not they_buried_him in_the_graves_of the_kings. **26** And_these are_the_ones_who_conspired on/upon/above_him/it Zāvˇād the_son_of Shim'at the_ _'Ammōnī_woman and_Yəhōzāvˇād/(Jehozabad) the_son_of Shimrīt the_Mō'āvite_woman. **27** And_sons_of_his and[142] of_ _the_oracle on/upon/above_him/it and_the_founding of_ _the_house_of the_'Elohīm THERE_they are_written on the_ _record_of the_scroll_of the_kings and_ 'Amatsyāh son_of_his _ _he_became_king in_place_of_him.

25:1 A_son_of twenty and_five year[s] 'Amatsyāh he_became_ _king and_twenty and_nine year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_name_of his/its_mother was_ _Yəhō'addin/(Jehoaddan) from_Yərūshālaim/(Jerusalem). **2** And_he/it_made the_right in/on_both_eyes_of **YHWH** only not with_a_heart complete. **3** And_he/it_was just_as the_ _kingdom it_was_secure on/upon/above_him/it and_he_ _killed ~~DOM~~ servants_of_his who_had_struck_down ~~DOM~~ the_ _king his/its_father. **4** And_~~DOM~~ children_of_their not he_put_ _to_death if/because according_what_is_written in_law in_ _the_book_of Mosheh which **YHWH** he_commanded to_say not parents they_will_die on children and_children not they_ _will_die on parents if/because each for_his_own_of_sin they_will_die. **5** And_ 'Amatsyāh _he_assembled ~~DOM~~ Yəhūdāh/(Judah) and_he_appointed_them to_the_house_of ancestors to_the_commanders_of the_thousands and_to_the_ _commanders_of the_hundreds to/from_all/each/any/every Yəhūdāh and_Binyāmīn and_he_enrolled_them (to)_from_a_ _son_of twenty year[s] and_upward_upwards and_he_found_ _them three hundred(s) thousand chosen_man who_goes_ _forth warfare who_holds a_spear and_a_body_shield. **6** And_ _he_hired from_Yisrā'ēl/(Israel) one_hundred thousand mighty_man_of strength for_one_hundred talent[s]_of silver. **7** And_(the)_man_of the_'Elohīm he_came to_him/it to_say the_king not let_it_go with_you the_army_of Yisrā'ēl/(Israel) if/because not **YHWH** is_with Yisrā'ēl/(Israel) all_of the_ _descendants_of 'Efrayim. **8** If/because (if) you go act be_ _strong for_battle he_will_overthrow_you the_'Elohīm to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_enemy if/because there_is strength in_god to_help and_to_overthrow. **9** And_ 'Amatsyāh _he/it_said to_the_man_of the_'Elohīm and_what is_to_do to_the_one_hundred_of the_talent[s] which I_paid to_the_troop[s]_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ the_man_of the_ _'Elohīm _he/it_said there_is to/for_**YHWH** to_give to/for_

Readers' Version

wasn't buried with the other kings. **26** The ones who'd conspired to kill him were: Zavad (a son of the Amoni woman Shim'at) and Yehozavad (a son of the Moavi woman Shimrit).

27 The list of King Yoash's sons, the many prophecies concerning him, and his renovations of the temple, are all written on 'The Scroll of the Kings'. His son Amatsyah replaced him as king.

Yehudah's King Amatsyah · Southern kingdom[143]

25:1 Amatsyah was twenty-five when he became Yehudah's (Judah's) king, and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for twenty-nine years. His mother was Yeho'adin from Yerushalem. **2** He mostly followed Yahweh's instructions, but not whole-heartedly.

3 Once his rule was established, he killed those of his servants who'd assassinated his father Yoash. **4** However, he didn't order their sons to be executed, because he obeyed Yahweh's instructions that had been written down by Mosheh (Moses), "Parents mustn't die because of what their children did, and children mustn't die because of what their parents did, but each individual should be punished for their own disobedience."[144]

5 Then Amatsyah summoned Yehudah's men and appointed some, clan by clan, to be leaders of hundreds and of thousands, for all of Yehudah and Benyamin. They counted three-hundred thousand men who were twenty and over, and suitable for fighting with a spear and shield. **6** He also hired a hundred thousand powerful warriors from Yisrael (Israel) for three tonnes of silver.

7 However, a man of God came and told him, "Your majesty, don't let Yisrael's soldiers go with you, because Yahweh isn't with Yisrael—those people of Yisrael (Israel; Heb. Efrayim).[145] **8** Even if you go and fight courageously in battle, God will cause you to be defeated by the enemy, because God has the power to help and the power to overthrow."

9 "So what should I do about all the silver that I've already paid to the troops from Yisrael?" Amatsyah asked.

"Yahweh can do much more for you than that," God's man

141 LV 24:25 · Note OSHB variant note: סיילחמ/ב: (x-qere) 'סָיוּלֶחַמְ/בְּ': lemma_b/4251 morph_HR/Ncmpa id_14qX2 סָיוּלֶחַמְ/בְּ

142 LV 24:27 · Note OSHB variant note: ברו/: (x-qere) 'בָּרֵי': lemma_7235 a morph_HVqi3ms id_1425M בָּרֵי

143 RV 25:1 · Parallel 2 Kgs 14:2-6

144 RV 25:4 · Cross-ref. Deu 24:16.

145 RV 25:7 · Note The northern kingdom of Yisrael also came to be known as 'Efrayim' (similar how the area of the tribes of Yehudah and Benyamin (plus others who moved in—see 11:16) became known as 'Yehudah').

Readers' Version

replied.

10 So King Amatsyah told the troops from Yisrael to go home again, but they were extremely angry with Yehudah, and they got home still feeling furious.

11 Then Amatsyah took courage and led his army out to the Salt Valley, where they slaughtered ten thousand Edomi soldiers. **12** Yehudah rounded up another ten thousand and herded them to the top of a cliff, where they drove them over to kill them.

13 However, during that time, the warriors that Amatsyah had sent back to Yisrael raided Yehudah's cities all the way from Shomron (Samaria) to Beyt-Horon. They'd killed three thousand people and taken back a large amount of plunder.

Amatsyah worships false gods · Southern kingdom

14 After King Amatsyah returned from fighting the Edomim, he brought back their idols and set them up to be his gods—bowing down to them and offering sacrifices. **15** That made Yahweh very angry at Amatsyah, and he sent a prophet to tell him, "Why did you want those gods who weren't even able to save their own people from your army?"

16 While he was still speaking, the king snapped at him, "Who asked you to be my counsellor? Stop right this minute or they'll strike you down!"

So the prophet stopped talking, but then he added, "I know that God has decided to destroy you because you've done that, and because you didn't listen to my advice."

Yehudah brings trouble on itself · Both kingdoms

17 Some time later, Yehudah's (Judah's) King Amatsyah consulted his advisors, then sent a challenge to Yisrael's (Israel's) King Yoash (son of Yehoahaz, son of Yehu (Jehu)), "Let's face each other on the battlefield." **18** But Yisrael's King Yoash replied, "A thistle in Levanon sent a message to a cedar in Levanon, saying, 'Give your daughter to my son for a wife,' but some random animal passed through the Lebanese countryside and trampled the thistle. **19** You defeated Edom and now it's gone to your head. So stay in your chair at home and don't get over-excited, otherwise both you and Yehudah will be toppled."

20 But King Amatsyah took no notice, because God was planning for him to be defeated for worshipping Edom's gods. **21** So Yisrael's King Yoash advanced, and the two armies faced each other at Beyt-Shemesh (Heliopolis) in Yehudah, **22** and Yehudah was badly defeated by Yisrael, and all their warriors fled back home. **23** Yisrael's King Yoash captured King Amatsyah (son of Yoash, son of Yehoahaz) at Beyt-Shemesh and took him to Yerushalem (Jerusalem). Then he tore down Yerushalem's wall from the Efrayim Gate to the Corner Gate—a section about 180m long. **24** He took back to Shomron (Samaria) all the gold and silver and other valuable items that

Literal Version

_yourself(m) much more_than_this. **10** And_he_separated_ _them 'Amatsʸāh (to)_the_troop[s] which it_had_come to_ _him/it from_'Efrayim to_go to_place_of_their and_ anger_of_ _their _it_glowed/burnt exceedingly on_Yəhūdāh/(Judah) and_they_returned to_place_of_their in_the_heat_of anger. **11** And_'Amatsʸāh he_strengthened_himself and_he_led_out ~~ĐOM~~ people_of_his and_he/it_went the_Valley_of Salt and_he_ _struck_down ~~ĐOM~~ the_people_of Sē'īr ten_of thousand(s). **12** And_ten_of thousand(s) alive the_people_of Yəhūdāh they_took_captive and_they_brought_them to_the_top_of the_cliff and_they_threw_them from_the_top_of (the)_cliff and_all_of_of_them they_were_split_open. **13** And_the_sons of_the_troop which 'Amatsʸāh he_had_turned_back from_ _going with_him/it to_battle and_they_made_a_raid on_the_ _cities_of Yəhūdāh from_Shomrōn and_unto Bēyt Ḥōrōn and_ _they_struck_down from_them three_of thousand(s) and_ _they_plundered plunder much.

14 And_he/it_was after 'Amatsʸāh came from_when_defeated ~~ĐOM~~ the_'Edōmites and_he/it_brought ~~ĐOM~~ the_gods_of the_ _people_of Sē'īr and_he_set_them_up to_him/it to_gods and_ _before_face_of_them he_bowed_down and_to_them he_ _made_smoke. **15** And_ the_anger of_**YHWH** _it_ _glowed/burnt on_'Amatsʸāh and_he_sent to_him/it a_ _prophet and_he/it_said to_him/it to/for_what have_you_ _sought ~~ĐOM~~ the_gods_of the_people which not they_ _delivered ~~ĐOM~~ people_of_their_own from_your(ms)_hand. **16** And_he/it_was when_he_was_speaking to_him/it and_ _he/it_said to_him/it into_a_counsellor to/for_the_king have_we_made_you cease to/for_yourself(m) to/for_what will_people_strike_you_down and_ the_prophet _he_ceased and_he/it_said I_know if/because_that god he_has_planned to_destroy_you if/because you_have_done this and_not you_ _have_listened to_counsel_of_my.

17 And_ 'Amatsʸāh the_king_of Yəhūdāh/(Judah) _he_took_ _counsel and_he_sent to Yō'āsh/(Joash) the_son_of Yəhō'āḥāz/(Jehoahaz) the_son_of Yēhū'/(Jehu) the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say wwww[147] let_us_look_at_one_another faces. **18** And_ Yō'āsh the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he_sent to 'Amatsʸāh the_king_of Yəhūdāh to_say the_thornbush which was_in_Ləv̄ānōn it_sent to the_cedar which was_in_Ləv̄ānōn to_say give ~~ĐOM~~ daughter_of_your to_son_of_my to/for_(a)_ _woman and_ the_animal_of the_field which was_in_Ləv̄ānōn _it_passed_by and_it_trampled ~~ĐOM~~ the_thornbush. **19** You_ _have_said HERE you_have_defeated ~~ĐOM~~ 'Edōm and_it_has_ _lifted_you heart_of_your to_display_honour now remain in_ _house_of_your to/for_what will_you_engage_in_strife with_ _harm and_ you _you_will_fall and_Yəhūdāh/(Yihudah) with_ _you. **20** And_not 'Amatsʸāh he_listened if/because was_from_ _(the)_god it so_as to_give_them in_a_hand if/because they_ _had_sought ~~ĐOM~~ the_gods_of 'Edōm. **21** And_ Yō'āsh the_ _king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_ascended and_ he and_ _'Amatsʸāh the_king_of Yəhūdāh _they_looked_at_one_ _another faces in_house_of shemesh which belonged_to_ _Yəhūdāh/(Judah). **22** And_ Yəhūdāh _it_was_defeated to_ _(the)_face_of/in_front_of/before Yisrā'ēl/(Israel) and_they_ _fled each to_tents_of_his. **23** And_~~ĐOM~~ 'Amatsʸāh the_king_of Yəhūdāh the_son_of Yō'āsh/(Joash) the_son_of Yəhō'āḥāz/(Jehoahaz) Yō'āsh the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) he_ _seized in_house_of shemesh and_he_brought_him

147 LV 25:17 · Note OSHB variant note: דל: (x-qere) הֶ֫כֶל: lemma_1980 n_0.0 morph_HVqv2ms/Sh id_14tNx הֶ֫כֶל

Literal Version

Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he_made_a_breach in_the_
_wall_of Yərūshālaim/(Jerusalem) from_the_gate_of ’Efrayim
to the_gate_of the_face four hundred(s) cubit[s]. **24** And_all
the_gold and_the_silver and_ᴅᴏᴍ all_of the_vessels which_
_were_found in_house_of the_’Elohīm with ʻŌvēd- ’Edōm
and_ᴅᴏᴍ the_treasures_of the_house_of the_king and_ᴅᴏᴍ
the_sons_of the_pledges and_he_returned Shomrōn. **25** And_
’Amatsʸāh the_son_of Yō’āsh the_king_of Yəhūdāh _he/it_
_lived after the_death_of Yō’āsh the_son_of Yəhō’āḥāz the_
_king_of Yisrā’ēl/(Israel) fif- teen year[s]. **26** And_the_rest_of
the_matters_of ’Amatsʸāh (the)_former and_(the)_latter not
THERE_are_they written on the_scroll_of the_kings_of
Yəhūdāh and_Yisrā’ēl/(Israel). **27** And_from_the_time when
’Amatsʸāh he_turned_aside from_after **YHWH** and_people_
_conspired on/upon/above_him/it a_conspiracy in_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he_fled to_Lākīsh and_they_
_sent after_him to_Lākīsh and_they_put_him_to_death there.
28 And_they_carried_him on the_horses and_they_buried
ᴅᴏᴍ_him/it with ancestors_of_his in_the_city_of
Yəhūdāh/(Judah).

26:1 And_ all_of the_people_of Yəhūdāh _they_took ᴅᴏᴍ
ʻUzziyʸāh and_he was_a_son_of six- teen year[s] and_they_
_made_king ᴅᴏᴍ_him/it in_place_of his/its_father ’Amatsʸāh.
2 He he_built ᴅᴏᴍ ’Ēylōt and_bring_back_restored_it to_
_Yəhūdāh after the_king lay_down with ancestors_of_his.
3 Was_a_son_of six- teen year[s] ʻUzziyʸāh when_he_became_
_king and_fifty and_two year[s] he_reigned in_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_name_of his/its_mother was_
_Yəkolʸāh/(Jecholiah)[151] from Yərūshālaim/(Jerusalem).
4 And_he/it_made the_right in/on_both_eyes_of **YHWH**
according_to_all that ’Amatsʸāh his/its_father he_had_done.
5 And_he/it_was to_seek god in_the_days_of Zəkarʸāh who_
_was_skilled in_the_seeing the_’Elohīm and_in_the_days_of
his_seeking ᴅᴏᴍ **YHWH** he_made_him_prosper the_’Elohīm.
6 And_he/it_went_out and_he_fought against_Pəlishtiy and_
_he_made_a_breach_in ᴅᴏᴍ the_wall_of Gath and_ᴅᴏᴍ the_
_wall_of Yavneh/(Jabneh) and_ᴅᴏᴍ the_wall_of ’Ashdōd and_
_he_built cities in_’Ashdōd and_among_Pəlishtiy. **7** And_he_
_helped_him the_’Elohīm on the_Pəlishtiy and_on the[152]
who_were_dwelling in_Gūr ba’al and_the_Mə’ūnāy. **8** And_
the_ʻAmmōnī _they_paid tribute to_ʻUzziyʸāh and_ his/its_
_name _he/it_went to the_entrance[153] of_Mitsrayim/(Egypt)
if/because he_displayed_strength to (to)_upwards. **9** And_
ʻUzziyʸāh _he/it_built towers in_Yərūshālaim/(Jerusalem) at
the_gate_of the_corner and_at the_gate_of the_valley and_at
the_buttress and_he_made_them_strong. **10** And_he/it_built
towers in_wilderness and_he_dug wells many if/because
livestock much it_belonged to_him/it and_in_Shephelah and_
_in_plain farmers and_vinedressers in_mountains and_in_
_orchard[s] if/because loving the_ground he_was. **11** And_
_he/it_was to_ʻUzziyʸāh an_army maker[s]_of war those_who_
_go_forth_of army to_troop[s] by_the_number_of their_
_muster_of_their by_the_hand_of Yəʻī’ēl/(Jeiel)[154] the_scribe
and_Maʻaśēʸāh the_official on the_hand_of Ḥanʸāh one_of_

Readers' Version

Oved-Edom had been guarding in the temple, as well as the valuables from the palace and some hostages.

25 After the death of Yisrael's King Yoash (son of Yehoahaz), Yehudah's King Amatsyah lived for a further fifteen years. **26** The account of everything else Amatsyah did was written in the scroll of 'The Kings of Yehudah and Yisrael'. **27** From the time that Amatsyah had turned from following Yahweh, there was a conspiracy to assassinate him in Yerushalem, but he fled to Lakish. However, they traced him to Lakish and killed him there. **28** They used horses to carry his body back to Yerushalem, and he was buried with his ancestors in 'The City of David'.[146]

Yehudah's King Uziyah · Southern kingdom[148]

26:1 Then all the people took sixteen-year-old Uziyah and made him king to replace his father Amatsyah. **2** Uziyah restored Eylot City to Yehudah (Judah) and rebuilt it after his father's death.

3 Uziyah was sixteen when he became king, and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for fifty-two years. His mother was Yekaleyah from Yerushalem. **4** He did the things that Yahweh said were good, like his father Amatsyah had done. **5** He strived to follow God during the lifetime of Zekaryah (Zechariah), who instructed him. During the time that he obeyed Yahweh, God made him successful.

6 Uziyah went to attack the Pelishtim, and successfully broke through the walls at Gat, Yavneh, and Ashdod. He rebuilt Ashdod and other cities in the Peleshet region. **7** God helped him against the Pelishtim, against the Aravim who were living in Gur-Ba'al, and against the Meunim. **8** The Amonim paid tribute to Uziyah, and his fame spread as far as the Mitsri (Egyptian) border because he was becoming more powerful.

9 King Uziyah built fortified towers in Yerushalem at the Corner Gate, the Valley Gate, and at the angle in the wall. **10** He also built towers in the wilderness, and dug a lot of wells, because he had a lot of cattle—both in the lowlands and in the plains. He was also interested in horticulture, so he had workers stationed in his vineyards and in his fertile fields.

11 Uziyah's army was trained for fighting battles, and organised into divisions set up by Yeiel the scribe and the commander Ma'aseyah, under the supervision of Hananyah, one of the king's officials. **12** There were 2,600 clan leaders who led the powerful warriors, **13** and the full force of 37,500 was under

146 RV 25:28 · Note The Hebrew actually has the unusual 'The City of Yehudah' here.

148 RV 26:1 · Parallel 2 Kgs 14:21-22; 15:1-7

151 LV 26:3 · Note OSHB variant note: **הילכי**: (x-qere) **הֲיָלְכִי**: lemma_3203 n_0.0 morph_HNp id_14cKK **הֲיָלְכִי**

152 LV 26:7 · Note OSHB variant note: **מיברע/ה**: (x-qere) **מִיְּבַרְעָ֑ה**: lemma_d/6163 b n_0.0.0 morph_HTd/Ngmpa id_14dbh **מִיְּבַרְעָ֑ה**

153 LV 26:8 · Note OSHB exegesis note: WLC has this word divided as **אַ֖וְבֶל**

154 LV 26:11 · Note OSHB variant note: **לאועי**: (x-qere) **לֶֽאֱיִעְי**: lemma_3273 morph_HNp id_14fYJ **לֶֽאֱיִעְי**

Readers' Version

their authority, to support the king against his enemies.
14 Uziyah supplied shields, spears, helmets, armoured vests, bows, and slingshots for the entire army. **15** Using a local invention, he made war machines in Yerushalem to be placed on the towers and corners of the walls to fire arrows and large stones. His fame now spread widely because he'd received a lot of help that had made him very powerful.

16 However, at the peak of his strength, he became very arrogant, and that led to his destruction. He disobeyed his god Yahweh and went into the temple to burn incense on the incense altar. **17** The high priest Azaryah and eighty other brave priests went in after him. **18** They confronted King Uziyah and challenged him, "It's not permitted for you, Uziyah, to sacrifice to Yahweh, only for Aharon's (Aaron's) descendants the priests—the ones consecrated to sacrifice.[149] Leave the sanctuary, because you've disobeyed Yahweh God, so now he won't honour you."

19 Then Uziyah, who was holding an incense pan, became very angry, but when he started raging at the priests, spots of leprosy suddenly appeared on his forehead while he was still there beside the incense altar in front of the priests. **20** The high priest Azaryah looked more closely, and confirming that it was indeed leprosy on his forehead, hurried him outside. The king was now also in a hurry, because Yahweh had afflicted him.

21 King Uziyah had leprosy until he died, so he had to live in an isolated residence and wasn't allowed to approach the temple. His son Yotam (Jotham) stood in for him—supervising the palace and ruling Yehudah (Judah).

22 The record of all the other things Uziyah did while he was king was written by the prophet Yeshayah (Isaiah) (son of Amots). **23** When Uziyah died,[150] because of his leprosy they buried him with his ancestors in a royal grave in the countryside, and his son Yotam replaced him as king.

Literal Version

_the_officials_of the_king. **12** All_of the_number_of the_ _heads_of the_fathers of_mighty_men_of strength two_ _thousand and_six hundred(s). **13** And_was_on hand_of_their an_army_of war three hundred(s) thousand and_seven_of thousand(s) and_five hundred(s) makers_of war with_power_ _of strength to_help to/for_the_king on the_enemy. **14** And_ _he_prepared to/for_them ʹUzziy^{yāh} to/from_ _all/each/any/every the_army shields and_spears and_ _helmets and_body_armour(s) and_bows and_(to)_stones_of slings. **15** And_he/it_made in_Yərūshālaim/(Jerusalem) war_ _engines the_invention_of an_inventor to_be on the_towers and_on the_corners to_shoot with_arrows and_with_stones large and_ his/its_name _he/it_went_out to (to)_from_a_ _distance if/because he_made_wonderful to_be_helped until if/because he_was_strong. **16** And_according_to_of_his_ _strengthening his/its_heart it_was_haughty until (to)_ _behaved_corruptly and_he_acted_unfaithfully against_ _**YHWH** his/its_god and_he_went into the_temple_of **YHWH** to_make_smoke on the_altar_of (the)_incense. **17** And_he_ _went after_him ʹAzar^{yāh} the_priest/officer and_were_with_ _him priests to/for_**YHWH** eighty sons_of strength. **18** And_ _they_took_their_stand on ʹUzziy^{yāh} the_king and_they_said to_him/it not to/for_yourself(m) Oh_ʹUzziy^{yāh} to_make_ _smoke to/for_**YHWH** if/because to_priests the_ _descendants_of ʾAh$_a$ron who_are_consecrated to_make_ _smoke go_out from the_sanctuary if/because you_have_ _acted_unfaithfully and_not to/for_yourself(m) for_honour from_**YHWH** god. **19** And_ ʹUzziy^{yāh} _he_was_enraged and_ _was_in_hand_of_his a_censer to_make_smoke and_when_he_ _was_enraged with the_priests and_(the)_skin_disease it_ _arose on_forehead_of_his to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_priests in_house_of **YHWH** from_under to_ _the_altar_of (the)_incense. **20** And_he_turned to_him/it ʹAzar^{yāh} the_priest_of the_head and_all the_priests and_ _BEHOLD/LO/SEE he was_one_who_had_a_skin_disease on_ _forehead_of_his and_they_hastened_him from_there and_ _also he he_hurried_himself to_go_out if/because he_had_ _struck_him **YHWH**. **21** And_he/it_was ʹUzziy^{yāh} the_king having_a_skin_disease until the_day_of his_death_of_his and_ _he/it_sat_down//remained//lived the_house_of the[155] having_a_skin_disease if/because he_was_cut_off from_the_ _house_of **YHWH** and_Yōtām/(Jotham) his/its_son was_over the_house_of the_king he_was_judging ~~DOM~~ the_people_of the_earth/land. **22** And_the_rest_of the_matters_of ʹUzziy^{yāh} (the)_former and_(the)_latter[156] Yəshaʿ^{yāh}/(Isaiah) the_son_ _of ʾĀmōṯs the_prophet he_has_written. **23** And_ ʹUzziy^{yāh} _ _he_lay_down with ancestors_of_his and_people_buried ~~DOM~~_ _him/it with ancestors_of_his in_the_field_of (the)_grave which belonged_to_kings if/because they_said he was_one_ _who_had_a_skin_disease and_ Yōtām his/its_son _he_ _became_king in_place_of_him.

149 RV 26:18 · Cross-ref. Exo 30:7-8; Num 3:10.

150 RV 26:23 · Cross-ref. Isa 6:1.

155 LV 26:21 · Note OSHB variant note: תושפח/ה: (x-qere) תִּישְׁפָ֫ח֯/הׂ֯: lemma_d/2669 n_1.1.0 morph_HTd/Ncfsa id_14DcB תִּישְׁפָ֫ח֯/הׂ֯

156 LV 26:22 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

27:1 Was_a_son_of twenty and_five year[s] Yōtām when_he_ _became_king and_six- teen year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_name_of his/its_mother was_ _Yərūshā'/(Jerusha) the_daughter_of Tsādōq/(Zadok). **2** And_ _he/it_made the_right in/on_both_eyes_of **YHWH** according_ _to_all that ʿUzziy^{yāh} his/its_father he_had_done only not he_ _went into the_temple_of **YHWH** and_yet the_people were_ _behaving_corruptly. **3** He he_built ~~DOM~~ the_gate_of the_ _house_of **YHWH** (the)_upper and_on the_wall_of (the)_ʿOfel he_built to_increase_in_number. **4** And_cities he_built in_the_ _hill_country_of Yəhūdāh/(Judah) and_in_heights he_built fortresses and_towers. **5** And_he he_waged_war with the_ _king_of the_people_of ʿAmmōn and_he_prevailed over_them and_they_gave to_him/it the_people_of ʿAmmōn in_year (the)_that one_hundred talent[s]_of silver and_ten_of thousand(s) kor_measures wheat(s) and_barley(s) ten_of thousand(s) this they_brought to_him/it the_people_of ʿAmmōn and_in_year the_second(fs) and_(the)_third. **6** And_ Yōtām/(Jotham) _he_strengthened_himself if/because he_ _had_directed ways_of_his to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** his/its_god. **7** And_the_rest_of the_ _matters_of Yōtām and_all wars_of_his and_ways_of_his THERE_they are_written on the_scroll_of the_kings_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_Yəhūdāh/(Yihudah). **8** A_son_of twenty and_five year[s] he_was when_he_became_king and_six- teen year[s] he_reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **9** And_ Yōtām _he_lay_down with ancestors_of_his and_people_ _buried ~~DOM~~_him/it in_the_city_of Dāvid and_ 'Āḥāz his/its_ _son _he_became_king in_place_of_him.

28:1 Was_a_son_of twenty year[s] 'Āḥāz when_he_became_ _king and_six- teen year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_not he_did the_right in/on_ _both_eyes_of **YHWH** like_Dāvid his/its_father. **2** And_he/it_ _went in_the_ways_of the_kings_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_also molten_images he_made for_Baʿal. **3** And_he he_made_smoke in_valley_of son_of Hinnom and_he_burnt ~~DOM~~ sons_of_his in_fire according_to_the_abominations_of the_nations which **YHWH** he_had_dispossessed from_face/in_front_of the_ _people_of Yisrā'^{ēl}/(Israel). **4** And_he_sacrificed and_he_ _made_smoke at_places and_on the_hills and_under every_of tree luxuriant.

5 And_he_gave_him **YHWH** his/its_god in_the_hand_of the_ _king_of 'Arām and_they_defeated in_him/it and_they_took_ _captive from_him/it captive[s] large and_they_brought_ _them Dammeseq and_also in_the_hand_of the_king_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_was_given and_he_defeated in/on/over_ _him/it a_defeat great. **6** And_ Peqaḥ the_son_of Rəmal^{yāh}ū _ _he_killed among_Yəhūdāh/(Judah) one_hundred and_ _twenty thousand in/on_day one (the)_all were_sons_of strength because_they_had_abandoned ~~DOM~~ **YHWH** the_god_ _of their_ancestors_of_their. **7** And_he_killed Zikrī (the)_ _warrior_of 'Efrayim ~~DOM~~ Maʿ$_a$sē^{yāh} the_son_of the_king and_ _~~DOM~~ ʿAzrīqām the_officer_of the_house and_~~DOM~~ 'Elqānāh the_second_of the_king. **8** And_ the_people_of Yisrā'^{ēl}/(Israel)

Readers' Version

Yehudah's King Yotam · Southern kingdom[157]

27:1 Yotam (Jotham) was twenty-five when he became king, and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for sixteen years. His mother was Yerusha, daughter of the priest Tsadok. **2** He did the things that Yahweh said were good like his father Uziyah had done (except that he didn't trespass in Yahweh's temple). However, the people were still behaving corruptly.

3 He rebuilt the temple's Upper Gate and extended the Ofel wall. **4** He built cities in the Yehudah (Judah) hill country, and built fortresses and towers in the forests. **5** He attacked the Amonim' king and dominated them. Then for the next three years, the Amonim brought him three tonnes of silver, and 2,000 tonnes each of wheat and barley each year. **6** Yotam became more powerful because he'd established a pattern of obeying his god Yahweh. **7** The record of all the other things Yotam did while he was king, including all his battles, was written on the scroll 'The kings of Yisrael (Israel) and Yehudah'. **8** He was twenty-five when he became king, and he reigned from Yerushalem for sixteen years. **9** Then (at forty-one years old), Yotam died and was buried in 'The City of David', and his son Ahaz replaced him as king.

Yehudah's King Ahaz · Southern kingdom[158]

28:1 Ahaz was twenty-five when he became king, and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for sixteen years, but he didn't do what Yahweh wanted, like his ancestor David had. **2** Instead, he followed the example of Yisrael's (Israel's) kings, including casting metal idols for the Ba'al. **3** He offered incense in the Ben-Hinom valley and he burnt his children with fire,[159] following the detestable customs of the nations that Yahweh had driven away as the Israelis had entered the region, **4** plus he offered sacrifices and burnt incense at the hilltop shrines, and on the hills, and under every large, green tree.

War between Aram and Yisrael · Both kingdoms[160]

5 So his god Yahweh allowed King Ahaz to be defeated by Aram's (Syria's) king—they attacked and took many prisoners back to Damesek (Damascus). In addition, Yahweh allowed Yisrael's (Israel's) king to be victorious, and they slaughtered many fighters.[161] **6** Yisrael's King Pekah (Remalyah's son) killed 120,000 powerful warriors in Yehudah (Judah) in one day, after they'd abandoned their ancestors' god. **7** A warrior from Efrayim (Ephraim) named Zikri killed King Ahaz's son Ma'aseyah, Azrikam the palace supervisor, and Elkanah the king's second-in-command. **8** Yisrael's soldiers

157 RV 27:1 · Parallel 2 Kgs 15:32-38

158 RV 28:1 · Parallel 2 Kgs 16:1-4

159 RV 28:3 · Note Probably, but not definitely, referring to the practice of child sacrifice.

160 RV 28:5 · Parallel 2 Kgs 16:5

161 RV 28:5-6 · Cross-ref. 2Ki 16:5; Isa 7:1.

Readers' Version

captured two-hundred thousand of their relatives, including their wives and children. They also took a lot of plunder back to Shomron (Samaria) with them.

The prophet Oded

9 Now there was a prophet of Yahweh named Oded, and he went out to Yisrael's (Israel's) army as it was returning to Shomron (Samaria), and told them, "Listen, your ancestors' god, Yahweh, was angry with Yehudah (Judah), so he helped you defeat them. However, you people killed them in rage, and God has taken notice. 10 Now you want to keep the people of Yerushalem (Jerusalem) and Yehudah as your own male and female slaves, but that would certainly make you people guilty in your god Yahweh's view. 11 So then, listen to me and return those captives, because they're your own relatives, and Yahweh is extremely angry at you people."

12 Then some of the leaders of Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) took action and confronted those returning from battle: Azaryah (Yehohanan's son), Berekyah (Meshilemot's son), Yehizkiyah (Shalum's son), and Amasa (Hadlay's son) 13 told the ones returning, "Don't bring those captives here, because that would be disobedience, and add to the rest of our disobedience and wrongdoing, because Yahweh's already angry at us here in Yisrael." 14 So the returning soldiers released the captives in front of the leaders and all the assembled people, and dropped all the plunder there as well. 15 Then some men from Yisrael were called out by name to come and search the plunder to find clothes and dress the naked captives from Yehudah and give them sandals. Then they gave them food and drink, as well as oil to rub on their wounds. They gave donkeys to those who couldn't easily walk, and took them to Yeriho (Jericho) (Yeriho, the Palm City) which was nearer their relatives, then those men returned to Shomron.

16 Around that time, King Ahaz requested help from the Assyrian kings, 17 because the Edomim had been and attacked Yehudah and taken captives. 18 Also the Pelishtim had raided the lowland cities and the Negev, and they'd captured Beyt-Shemesh (Heliopolis), Ayalon, and Gederot, as well as Sokoh, Timnah, and Gimzo with their surrounding villages, 19 because Yahweh was humbling Yehudah because King Ahaz had thrown off restraint there and been very unfaithful to Yahweh. 20 So the Assyrian King Tiglat-Pileser came, but he ended up adding to his troubles rather than helping. 21 Ahaz gave the Assyrian king valuables from the temple and the palace and from other leaders, but that didn't help.

Ahaz's disobedience • Southern kingdom

22 While King Ahaz was experiencing those troubles, he disobeyed Yahweh

Literal Version

_they_took_captive of_relatives_of_their two_hundred thousand women sons and_daughters and_also booty much they_plundered from_them and_they_brought ÐOM the_booty to_Shomrōn.

9 And_there he_was a_prophet to/for_**YHWH** was_ʼŌdēd his/its_name and_he/it_went_out to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_army which_was_coming to_Shomrōn and_ _he/it_said to/for_them HERE in_the_rage_of **YHWH** the_ _god_of your(pl)_ancestors_of_your(pl) towards Yəhūdāh he_ _gave_them in_hand_of_your(pl) and_you(pl)_have_killed among_them in_a_rage which_to to_heavens it_has_reached. 10 And_now the_people_of Yəhūdāh and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) you(pl) are_saying to_force_into_ _slavery to_male_slaves and_to_female_slaves to/for_you(pl) not certainly you(pl) with_you(pl) are_guilt(s) to/for_**YHWH** god_of_your(pl). 11 And_now listen_to_me and_return the_ _captive[s] which you(pl)_have_taken_captive from_relatives_ _of_your(pl) if/because the_burning_of the_anger of_**YHWH** is_towards_you(pl). 12 And_ men of_the_chiefs_of the_ _descendants_of ʼEfrayim ʹAzarʸāh the_son_of Yəhōḥānān/(Jehohanan) Berekʸāh the_son_of Məshillēmōt and_Jechizkiah the_son_of Shallūm and_ʹAmāsāʼ the_son_of Ḥadlay _they_rose_up on the_(ones_who)_went from the_war. 13 And_they_said to/for_them not you(pl)_must_bring ÐOM the_captive[s] here if/because (to)_the_guilt_of **YHWH** on_us you(pl) are_saying to_add to sins_of_our and_to guilt_of_our if/because much guilt to/for_us and_burning_of anger is_ _towards Yisrāʾēl/(Israel). 14 And_ the_man_equipped _he_left ÐOM the_captive[s] and_ÐOM the_plunder to_(the)_face_of/in_ _front_of/before the_commanders and_all the_assembly. 15 And_ the_men who they_had_been_designated by_names _ _they_arose and_they_took_hold on_captive[s] and_all people_of_their_naked they_clothed from the_booty and_ _they_clothed_them and_they_shod_them and_they_fed_ _them and_they_gave_them_to_drink and_they_anointed_ _them and_they_led_them on_donkeys to/from_ _all/each/any/every one_who_stumbled and_they_brought_ _them Yərīḥō/(Jericho) the_city_of the_palm_trees beside relatives_of_their and_they_returned Shomrōn. 16 At_time (the)_that the_king ʼĀḥāz he_sent to the_kings_of ʼAshshūr to_help to_him/it. 17 And_again the_ʼEdōmites they_had_ _come and_they_had_defeated (in)_Yəhūdāh/(Judah) and_ _they_had_taken_captive captive[s]. 18 And_the_Pəlishtiy they_had_made_a_raid on_the_cities_of the_Shephelah and_ _the_Negeѵ of_Yəhūdāh and_they_had_captured ÐOM Bēyt Shemesh and_ÐOM ʼAyyālōn and_ÐOM (the)_Gədērōt and_ÐOM Sōkoh and_her/its_daughters and_ÐOM Timnah and_her/its_ _daughters and_ÐOM Gimzō and_ÐOM daughters_of_its and_ _they_lived there. 19 If/because **YHWH** he_had_humbled ÐOM Yəhūdāh in_account_of ʼĀḥāz the_king_of Yisrāʾēl/(Israel) if/because he_had_allowed_lack_of_restraint in_Yəhūdāh and_he_had_acted_unfaithfully unfaithfulness against_ _**YHWH**. 20 And_he_came on/upon/above_him/it Tiglat pilʼeṣer the_king_of ʼAshshūr and_he/it_laid_siege to_him/it and_not he_strengthened_him. 21 If/because ʼĀḥāz he_had_ _plundered ÐOM the_house_of **YHWH** and_ÐOM the_house_of the_king and_the_officials and_he/it_gave to_the_king_of ʼAshshūr and_not for_help to_him/it.

22 And_at_the_time_of harassed to_him/it and_he_increased to_act_unfaithfully against_**YHWH** that the_king ʼĀḥāz. 23 And_he/it_sacrificed to_the_gods_of Dammeseq which_

Literal Version

_had_defeated in/on/over_him/it and_he/it_said if/because the_gods_of the_kings_of 'Arām they are_helping them to/for_them I_will_sacrifice and_they_will_help_me and_they they_became to_him/it (into)_causing_overthrow_his and_ _to/for_all Yisrā'ēl/(Israel). **24** And_ 'Āḥāz _he_gathered ĐOM the_utensils_of the_house_of the_'Elohīm and_he_cut_up ĐOM the_utensils_of the_house_of the_'Elohīm and_he/it_closed_ _up ĐOM the_doors_of the_house_of **YHWH** and_he/it_made to_him/it altars in_all corner in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **25** And_on/over_all city and_a_city of_Yəhūdāh/(Judah) he_ _made high_places to_make_smoke to_gods other and_he_ _provoked ĐOM **YHWH** the_god_of his_ancestors_of_his. **26** And_the_rest_of his_matters_of_his and_all ways_of_his (the)_former and_(the)_latter THERE_they are_written on the_scroll_of the_kings_of Yəhūdāh and_Yisrā'ēl/(Israel). **27** And_ 'Āḥāz _he_lay_down with ancestors_of_his and_ _people_buried_him in_city in_Yərūshālaim/(Jerusalem) if/because not they_brought_him to_the_graves_of the_ _kings_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ Ḥizqiy^{yāh} son_of_his _he_ _became_king in_place_of_him.

29:1 Ḥizqiy^{yāh} he_became_king a_son_of twenty and_five year[s] and_twenty and_nine year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_name_of his/its_mother was_ _'Aviy^{yāh} the_daughter_of Zəkar^{yāh}. **2** And_he/it_made the_ _right in/on_both_eyes_of **YHWH** according_to_all that Dāvid his/its_father he_had_done. **3** He in_year (the)_first of_ _reigning_his in_month (the)_first he_opened ĐOM the_doors_ _of the_house_of **YHWH** and_he_repaired_them. **4** And_he/it_ _brought ĐOM the_priests and_ĐOM the_Lēviyyiy and_he_ _gathered_them to_the_open_place_of the_east. **5** And_he/it_ _said to/for_them listen_to_me Oh_Lēviyyiy now consecrate_ _yourselves and_consecrate ĐOM the_house_of **YHWH** the_ _god_of your(pl)_ancestors_of_your(pl) and_bring_out ĐOM the_impurity from the_holy_place. **6** If/because fathers_of_ _our they_acted_unfaithfully and_they_did the_evil in/on_ _both_eyes_of **YHWH** god_of_our and_they_abandoned_him and_they_turned faces_of_their away_from_the_tabernacle_ _of **YHWH** and_they_gave a_neck. **7** Also they_shut the_ _doors_of the_porch and_they_extinguished ĐOM the_lamps and_incense not they_made_smoke and_burnt_offering[s] not they_offered_up in_place to_the_god_of Yisrā'ēl/(Israel). **8** And_he/it_was the_severe_anger_of **YHWH** towards Yəhūdāh/(Judah) and_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he_has_ _made_them mmm[165] a_horror and_into_a_hissing just_as you(pl) are_seeing with_your_two's_own_of_eyes. **9** And_ _BEHOLD/LO/SEE fathers_of_our they_have_fallen by_sword and_sons_of_our and_daughters_of_our and_wives_of_our are_in_captivity on this. **10** Now is_with heart_of_my to_make a_covenant to/for_**YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) and_it_ _will_turn_back from_him/it the_burning_of his_anger_of_ _his. **11** My_sons_of_my now do_not be_negligent if/because (in)_you(pl) **YHWH** he_has_chosen to_stand before_him to_ _serve_him and_to_be to_him/it servants and_makers_of_ _smoke. **12** And_ the_Lēviyyiy _they_arose Maḥat the_son_of ʻAmāsā'i and_Yō'ēl/(Joel) the_son_of ʻAzar^{yāh} of the_

Readers' Version

even more **23** and sacrificed to the gods of Damesek (Damascus) (because Aram (Syria) had defeated him). He reasoned, "Since the gods of the Aramean kings helped them, I'll sacrifice to them, and then they'll help me." However, that led to Ahaz's fall, and to the fall of all of Yehudah (Judah).[162] **24** Then Ahaz gathered all the furnishings that were used in the temple, and broke them into pieces and locked the temple doors. Then he set up pagan altars at every Yerushalem (Jerusalem) intersection, **25** and in every Yehudah city he set up hilltop shrines to make sacrifices to other gods, thus angering Yahweh, his ancestors' god.

26 The record of all the other things Ahaz did while he was king was written on the scroll 'The kings of Yehudah and Yisrael' (Israel). **27** Then Ahaz died[163] and was buried in 'The City of David', but not in the tombs of the other kings of Yisrael. Then his son Hizkiyah (Hezekiah) replaced him as king.

Purifying the temple · Southern kingdom[164]

29:1 Hizkiyah (Hezekiah) was twenty-five when he became king, and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for twenty-nine years. His mother was Zekaryah's (Zechariah's) daughter Aviyah. **2** He did what pleased Yahweh, like his ancestor King David had done.

3 In the very first month of his reign, he unlocked the temple doors and repaired them. **4** Then he summoned the priests and the Levites, assembled them in the eastern temple courtyard, **5** and told them, "Now you Levites, listen to me. You need to consecrate yourselves now, and consecrate the residence of Yahweh, your ancestors' god, and remove any defilement from the sacred place, **6** because our ancestors were unfaithful and disobeyed our god Yahweh. Then they abandoned him, lost interest in this temple, and turned their back on it all. **7** They extinguished the lamps and locked the temple up. After that, they didn't burn any incense or offer any burnt sacrifices in the sacred place of Yisrael's (Israel's) god. **8** That's why Yahweh was angry at Yerushalem and all of Yehudah (Judah), and allowed us to become a place of terror and horror and scorn, as you've all seen with your own eyes. **9** As a result, our fathers died in battle, and our wives and children have been captured and taken to other countries.

10 Now I sincerely want to make an agreement with Yisrael's god Yahweh, so that his fierce anger will turn away from us. **11** So lads, don't mess around, because Yahweh has chosen you to stand in his presence to serve him, and to be ministering and burning incense.

12 Then these Levites took action:

from the Kohatites: Mahat (Amasay's son) and Yoel (Joel) (Azaryah's son),

162 RV 28:23 · Note Sometimes in 2 Chronicles, Yehudah is referred to as Yisrael, but as that can be confusing for readers, we've made adjustments.

163 RV 28:27 · Cross-ref. Isa 14:28.

164 RV 29:1 · Parallel 2 Kgs 18:1-3

165 LV 29:8 · Note OSHB variant note: העוז/ל: (x-qere) הָעַזְאֵל/: lemma_l/2189 n_0.1.0 morph_HR/Ncfsa id_14FaA הָעַזְאֵל/

Readers' Version

from the descendants of Merari: Kish (Avdi's son) and Azaryah (Yehalel'el's son),
from the Gershonim: Yoah (Zimah's son) and Eden (Yoah's son),
13 from Elitsafan's descendants: Shimri and Yeiel,
from Asaf's descendants: Zekaryah (Zechariah) and Matanyah,
14 from Heyman's descendants: Yehiel and Shimei, and
from Yedutun's descendants: Shemayah and Uziel.
15 They assembled their relatives and consecrated themselves, then they entered the temple to purify it, as the king had ordered as a result of Yahweh's message. **16** The priests entered the inner part of the temple to purify it, and they took everything they found that shouldn't be in there and brought it out to the temple courtyard, and then the Levites took it all out to be burnt, down in the Kidron valley.
17 They began the purification at the beginning of March and worked outwards, reaching the porch by the eighth, and then it took eight more days for the courtyard, so they finished on the sixteenth.
18 Then they reported to King Hizkiyah (Hezekiah), "We've purified the whole of Yahweh's temple, including the altar for burnt offerings and all its utensils, and the bread display table and all its utensils. **19** We've prepared and consecrated all the items which King Ahaz rejected during his unfaithful reign, and they're back in front of Yahweh's altar."

Temple sacrifices restored

20 Early the next morning, King Hizkiyah (Hezekiah) assembled the city officials and went to Yahweh's residence, **21** taking seven bulls, seven rams, seven male lambs, and seven male goats to be a sin offering for the kingdom, the sanctuary, and Yehudah (Judah). He instructed the priests (Aharon's (Aaron's) descendants) to sacrifice the animals to Yahweh on the altar. **22** So they slaughtered the bulls and took the blood and sprinkled it on the altar. Then they did the same for the rams, and then the lambs. **23** Finally, they brought the goats for the sin offering to the front, and the king and the people placed their hands on them, **24** and then the priests slaughtered them and splashed their blood on the altar so Yahweh would forgive all of Yisrael's (Israel's) disobedience. (The king had ordered the burnt offerings and the sin offering be for all of Yisrael.)
25 Then he told the Levites to stand in the temple with cymbals, harps, and lyres—obeying what David and his prophets Gad and Natan (Nathan) had commanded. (Yahweh had actually given those orders through his prophets.) **26** The Levites stood with David's instruments, and the priests with their trumpets, **27** then Hizkiyah said to offer the burnt offering on the altar. When they started to slaughter the animals, the people sang and praised Yahweh as the trumpets were blown and the other instruments played. **28** The entire assembly were bowing down and worshipping as the singers sang and the

Literal Version

_descendants_of the_Qəhātite[s] and_from the_descendants_ _of Mərārī Qīsh the_son_of ʻAvdiy and_ʻAzar^{yāh} the_son_of Yəhallel'^{ēl}/(Jehallelel) and_from the_Gershonite[s] Yō'āḥ/(Joah) the_son_of Zimmāh and_ʻĒden the_son_of Yō'āḥ. **13** And_from the_descendants_of 'Elītsāfān Shimrī and[166] and_from the_descendants_of 'Āṣāf Zəkar^{yāh} and_ _Mattan^{yāh}. **14** And_from the_descendants_of Hēymān Yəḥī'^{ēl}/(Jehiel)[167] and_Shimʻī and_from the_descendants_of Yədūtūn/(Jeduthun) Shəmaʻ^{yāh} and_ʻUzziy'^{ēl}. **15** And_they_ _gathered ĐOM relatives_of_their and_they_consecrated_ _themselves and_they_came according_to_the_command_of the_king by_the_words/messages_of **YHWH** to_cleanse the_ _house_of **YHWH**. **16** And_ the_priests _they_came to_within the_house_of **YHWH** to_cleanse_it and_they_brought_out ĐOM all_of the_uncleanness which they_found in_(the)_palace of_**YHWH** to_the_courtyard_of the_house_of **YHWH** and_ the_Lēviyyiy _they_took_it to_bring_it_out to_the_wadi_of Qidrōn outside_to_the. **17** And_they_began on_day_one of_ _month (the)_first to_consecrate and_on_day_of eight of_ _month they_came to_the_porch_of **YHWH** and_they_ _consecrated ĐOM the_house_of **YHWH** for_days eight and_ _on_day_of six- teen of_month (the)_first they_finished. **18** And_they_went within to Ḥizqiy^{yāh} the_king and_they_said we_have_cleansed ĐOM all_of the_house_of **YHWH** ĐOM the_ _altar_of the_burnt_offering and_ĐOM all_of utensils_of_its and_ĐOM the_table_of the_row and_ĐOM all_of utensils_of_its. **19** And_ĐOM all_of the_vessels which the_king 'Āḥāz he_had_ _rejected in_reign_of_his in_unfaithfulness_of_his we_have_ _prepared and_we_have_consecrated and_THERE_they to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_altar_of **YHWH**.

20 And_ Ḥizqiy^{yāh} the_king _he_rose_early and_he_gathered ĐOM the_officials_of the_city and_he/it_ascended the_house_ _of **YHWH**. **21** And_they_brought young_bulls seven and_ _rams seven and_lambs seven and_he-goats_of goats seven to_a_sin_offering on the_kingdom and_on the_sanctuary and_on Yəhūdāh/(Judah) and_he/it_said to_the_ _descendants_of 'Ah$_a$ron the_priests to_offer_up on the_ _altar_of **YHWH**. **22** And_they_slaughtered the_cattle and_ the_priests _they_took ĐOM the_blood and_they_sprinkled_it to_the_altar and_they_slaughtered the_rams and_they_ _sprinkled the_blood to_the_altar and_they_slaughtered the_ _lambs and_they_sprinkled the_blood to_the_altar. **23** And_ _they_brought_near ĐOM the_goats_of the_sin_offering to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_king and_the_assembly and_they_laid hands_of_their on_them. **24** And_they_ _slaughtered_them the_priests and_they_made_a_sin_ _offering ĐOM blood_of_their to_the_altar to_make_ _atonement on all_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) if/because to/from_ _all/each/any/every Yisrā'^{ēl}/(Israel) the_king he_had_said the_burnt_offering and_the_sin_offering. **25** And_he_ _stationed ĐOM the_Lēviyyiy the_house_of **YHWH** with_ _cymbals with_lyres and_with_harps by_the_command_of Dāvid and_Gād the_seer_of the_king and_Nathan the_prophet if/because was_by_the_hand_of **YHWH** the_command by_ _the_hand_of his_prophets_of_his. **26** And_ the_Lēviyyiy _ _they_stood with_the_instruments_of Dāvid and_the_priests with_trumpets. **27** And_ Ḥizqiy^{yāh} _he/it_said to_offer_up the_burnt_offering to_the_altar and_at_the_time the_burnt_

166 LV 29:13 · Note OSHB variant note: **לאועי/ו**: (x-qere) **'לֶאֱיעִי/ו'**: lemma_c/3273 n_1 morph_HC/Np id_14poL **לֶאֱיעִי/ו**
167 LV 29:14 · Note OSHB variant note: **לאוחי**: (x-qere) **'לֶאֱיחִי'**: lemma_3171 morph_HNp id_14PYi **לֶאֱיחִי**

Literal Version

_offering when_it_began the_song_of **YHWH** and_the_ _trumpets it_began and_on the_hands_of the_instruments_of Dāvid the_king_of Yisrā'ēl/(Israel). **28** And_all the_assembly were_bowing_down and_the_song was_singing and_the_ _trumpets were_blowing_a_trumpet[168][169] (the)_everything was_until (to)_was_ the_burnt_offering _complete. **29** And_ _just_as_finished to_offer_up the_king and_all those_who_ _were_found with_him/it they_bowed_down and_they_ _bowed_down. **30** And_ Ḥizqiy^{yāh} the_king and_the_officials _ _he/it_said to_Lēviyyiy to_praise to/for_**YHWH** with_the_ _words/messages_of Dāvid and_'Āṣāf the_seer and_they_ _praised to to_joy and_they_bowed_low and_they_bowed_ _down. **31** And_ Ḥizqiy^{yāh} _he_answered and_he/it_said now you(pl)_have_filled hand_of_your(pl) to/for_**YHWH** draw_ _near and_bring sacrifices and_thank-offerings to_the_ _house_of **YHWH** and_ the_assembly _they_brought sacrifices and_thank-offerings and_all person_willing_of heart burnt_ _offerings. **32** And_he/it_was the_number_of the_burnt_ _offering[s] which the_assembly they_brought cattle seventy rams one_hundred lambs two_hundred were_for_a_burnt_ _offering to/for_**YHWH** all_of these. **33** And_the_holy_ _offerings were_cattle six hundred(s) and_sheep three_of thousand(s). **34** Only the_priests they_were to_fewness and_ _not they_were_able to_skin ~~DOM~~ all_of the_burnt_offerings and_they_helped_them relatives_of_their the_Lēviyyiy until the_work was_complete and_unto the_priests they_had_ _consecrated_themselves if/because the_Lēviyyiy were_ _upright_of heart to_consecrate_themselves more_than_the_ _priests. **35** And_also burnt_offering[s] to_increase_in_ _number with_the_fat(s)_of the_peace_offerings and_with_ _offerings of_offering and_ the_service_of the_house_of **YHWH** _it_was_arranged. **36** And_ Ḥizqiy^{yāh} and_all the_ _people _he_rejoiced on that_which_ the_'Elohīm _he_had_ _prepared for_people if/because in_suddenness the_thing it_ _had_happened.

30:1 And_ Ḥizqiy^{yāh} _he_sent to all_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ _Yəhūdāh/(Yihudah) and_also letters he_wrote to 'Efrayim and_Mənashsheh to_come to_the_house_of **YHWH** in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) for_doing a_passover to/for_ _**YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel). **2** And_ the_king and_ _officials_of_his and_all the_assembly in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) _he_had_taken_counsel for_doing the_passover in_month the_second. **3** If/because not they_ _had_been_able to_observe_it at_time (the)_that if/because the_priests not they_had_consecrated_themselves to_what_ _was sufficiency[171] and_the_people not they_had_gathered[172] to_Yərūshālaim/(Jerusalem). **4** And_ the_thing _it_was_ _pleasing in/on_both_eyes_of the_king and_in_the_eyes_of all_of the_assembly. **5** And_they_appointed a_message to_ _cause_to_pass a_proclamation in_all Yisrā'ēl/(Israel) from_ _Bə'ēr- seven and_unto Dān to_come for_doing a_passover to/for_**YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) if/because not to_increase_in_ _number they_had_done according_what_is_written. **6** And_

Readers' Version

trumpeters played, until the burnt offering was completed, **29** then the king and everyone with him bowed down and worshipped. **30** Then King Hizkiyah and his officials ordered the Levites to sing praises to Yahweh using compositions by David and the prophet Asaf, so they cheerfully sang praises and bowed down and worshipped.

31 Then Hizkiyah responded, "You've consecrated yourselves to Yahweh, so come near and bring your sacrifices and thanksgiving gifts into Yahweh's house." So the assembly brought in their sacrifices and thanksgiving gifts, plus those who wanted to brought their sacrifices to be burnt.

32 Altogether they brought seventy bulls, a hundred rams, and two hundred lambs to be completely burnt on the altar, **33** as well as six hundred bulls and three thousand sheep as dedicated offerings. **34** There weren't enough priests to skin all the burnt offerings, so their relatives the Levites helped them until the work was finished and until all the priests had consecrated themselves, because the Levites had worked quicker to consecrate themselves than the priests had. **35** In addition to the burnt offerings, there was the fat from the peace offerings, and there were drink offerings.

So the service in Yahweh's temple was reinstituted, **36** and Hizkiyah and all the people celebrated about what God had prepared for the people, because it had all happened fairly quickly.

Hizkiyah orders a pass-over celebration · Both kingdoms

30:1 Then King Hizkiyah (Hezekiah) sent invitations to all of Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah) (including Efrayim (Ephraim) and Menasheh (Manasseh)) to come to Yahweh's temple, **2** because the king had consulted with his officials and the whole assembly in Yerushalem (Jerusalem) and decided to have a late celebration of the Passover in April.[170] **3** (They couldn't have done it at the proper time because the priests hadn't consecrated themselves sufficiently then, and so the people hadn't gathered in Yerushalem.) **4** The plan pleased the king and all the people, **5** so they sent messages across all of Yisrael and Yehudah, from Be'er-Sheva (Beersheba) in the south to Dan in the far north, for the people to come to Yerushalem to celebrate the Passover to honour Yisrael's god Yahweh. (They hadn't previously been observing the written instructions.) **6** Runners took the letters from the king and his officials, going to all of Yis-

168 LV 29:28 · Note OSHB variant note: **סירצצחמ**: (x-qere) **'סֵירְצַחַמ'**: lemma_2690 n_1 morph_HVhrmpa id_14x92 **סֵירְצַחַמ**

169 LV 29:28 · Note OSHB note: Yathir readings in L which we have designated as Qeres when both Dothan and BHS list a Qere.

170 RV 30:2-3 · Cross-ref. Num 9:9-11.

171 LV 30:3 · Note OSHB exegesis note: A single word in the text has been divided for exegesis.

172 LV 30:3 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

rael and Yehudah with the king's command: "Descendants of Yisrael, return to Yahweh, the god of Avraham, Yitshak (Isaac), and Yisrael, and he'll return to you—the group that escaped from the control of the Assyrian kings. **7** Don't be like your fathers and brothers who weren't faithful to Yahweh, their ancestors' god, provoking him to leave them decimated, as you can see. **8** So don't be stubborn like your ancestors were. Obey Yahweh and come to the sanctuary that he's consecrated forever, and serve your god Yahweh so he'll turn his anger away from you. **9** If you descendants of Yisrael return to Yahweh, your brothers and sons will be shown mercy by their captors and be able to return to this land, because your god Yahweh is gracious and compassionate, and he won't ignore you if you'll turn back to him.

10 The messengers went from city to city in the Efrayim (Ephraim) and Menasheh (Manasseh) regions, as far north as Zevulun, but many people there laughed at them and mocked them. **11** However, some of the people from Asher, Menasheh, and Zevulun humbled themselves and went to Yerushalem. **12** Also in Yehudah, God moved the people to want to obey the king and his officials and Yahweh's instructions.

The pass-over celebration · Both kingdoms

13 The next month, a huge crowd gathered in Yerushalem (Jerusalem) to celebrate the Festival of Flat Bread. **14** They took action and removed the altars to Ba'al in Yerushalem, and all the incense altars, and threw them down into the Kidron valley to be burnt there. **15** In the middle of the month, they slaughtered the Passover lambs. The priests and Levites had been ashamed, so they'd consecrated themselves, then they brought the burnt offerings into the temple. **16** They stood at their stations, following the instructions written by Mosheh (Moses), then the Levites handed the bowls of blood to the priests to sprinkle on the altar. **17** Because many people in the assembly hadn't consecrated themselves, the Levites assisted them by slaughtering the lambs and consecrating them to Yahweh. **18** Although most of the people who'd travelled down from Efrayim (Ephraim), Menasheh (Manasseh), Yisakar (Issachar), and Zevulun hadn't purified themselves, they ate the Passover food anyway despite the written instructions, because Hizkiyah (Hezekiah) had prayed to Yahweh for them, "May Yahweh, who is good, declare as innocent **19** everyone who sincerely wants to honour and obey Yahweh, their ancestors' god, even if they haven't completed the formal purification ceremonies for the temple." **20** Yahweh took notice of Hizkiyah's request, and forgave the people, **21** so the Israelis who'd come to Yerushalem celebrated the Festival of Flat

Literal Version

the_runners _they_went with_letters from_the_hand_of the_ _king and_officials_of_his in_all Yisrā'ēl/(Israel) and_ _Yəhūdāh/(Yihudah) and_according_to_the_command_of the_king to_say Oh_people_of Yisrā'ēl/(Israel) return[173] to **YHWH** the_god_of 'Avrāhām Yitsḥāq/(Isaac) and_ _Yisrā'ēl/(Israel) so_that_he_may_return to the_escaped_ _remnant which_remains to/for_you(pl) from_the_palm_of the_kings_of 'Ashshūr. **7** And_do_not be like_fathers_of_ _your(pl) and_like_brothers_of_your(pl) who they_acted_ _unfaithfully against_**YHWH** the_god_of their_ancestors_of_ _their and_he_made_them into_a_horror just_as you(pl) are_ _seeing. **8** Now do_not stiffen neck_of_your(pl) like_fathers_ _of_your(pl) give a_hand to/for_**YHWH** and_come to_ _sanctuary_of_his which he_has_consecrated forever_ _perpetuity and_serve ÐOM **YHWH** god_of_your(pl) so_that_ _it_may_turn_back from_you(pl) the_burning_of his_anger_ _of_his. **9** If/because when_return_you(pl) to **YHWH** relatives_of_your(pl) and_children_of_your(pl) will_be_to_ _compassion(s) to_(the)_face_of/in_front_of/before captors_ _of_their and_to_return to_land (the)_this if/because is_ _gracious and_compassionate **YHWH** god_of_your(pl) and_ _not he_will_turn_aside face from_you(pl) if you(pl)_will_ _turn_back to_him/it. **10** And_ the_runners _they_were passing from_city to_city in_land_of 'Efrayim and_ _Mənashsheh and_unto Zəvūlūn and_they_were laughing on_them and_mocking (in)_them. **11** Nevertheless men from_ _'Āshēr and_Mənashsheh and_from_Zəvūlūn they_humbled_ _themselves and_they_came to_Yərūshālaim/(Jerusalem). **12** Also on_Yəhūdāh/(Judah) it_was the_hand_of the_'Elohīm to_give to/for_them a_heart one for_doing the_command_of the_king and_the_officials by_the_message_of **YHWH**. **13** And_they_gathered Yərūshālaim/(Jerusalem) a_people numerous for_doing ÐOM the_festival_of the_unleavened_ _bread(s) in_month the_second an_assembly to_increase_in_ _number exceedingly. **14** And_they_arose and_they_removed ÐOM the_altars which were_in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ _ÐOM all_of the_incense_altars they_removed and_they_ _threw_them to_the_wadi_of Qidrōn. **15** And_they_ _slaughtered the_passover on_day_four- teen of_month the_ _second and_the_priests and_the_Lēviyyiy they_were_ _ashamed and_they_consecrated_themselves and_they_ _brought burnt_offerings the_house_of **YHWH**. **16** And_they_ _stood at place_of_their according_to_of_their_custom according_to_the_law_of Mosheh the_man_of the_'Elohīm the_priests were_sprinkling ÐOM the_blood from_the_hand_of the_Lēviyyiy. **17** If/because many_of among_assembly who not they_had_consecrated_themselves and_the_Lēviyyiy were_over the_slaughter_of the_passovers to_ _all/each/any/every not clean to_consecrate_them to/for_ _**YHWH**. **18** If/because the_greater_part_of the_people many_ _of from_'Efrayim and_Mənashsheh Issachar and_Zəvūlūn not they_had_purified_themselves if/because they_ate ÐOM the_passover with_not according_what_is_written if/because Ḥizqiy^{yāh} he_had_prayed on_them to_say **YHWH** (the)_good may_he_make_atonement for. **19** Every_of who_his_heart_of_ _one he_has_directed to_seek the_'Elohīm **YHWH** the_god_of his_ancestors_of_his and_not according_to_the_purification_ _of the_holy_place. **20** And_ **YHWH** _he/it_listened to Ḥizqiy^{yāh} and_he_healed ÐOM the_people. **21** And_ the_

173 LV 30:6 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_people_of Yisrā'ēl/(Israel) who_were_found in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) _they_made ~~ĐOM~~ the_festival_of the_unleavened_bread(s) seven_of days with_joy great and_ _they_were_praising to/for_**YHWH** a_day in/on_day the_ _Lēviyyiy and_the_priests with_instruments_of strength to/for_**YHWH**. **22** And_ Ḥizqiy^{yāh} _he/it_spoke to the_heart_ _of all_of the_Lēviyyiy who_were_understanding understanding_of good to/for_**YHWH** and_they_ate ~~ĐOM~~ the_ _appointed_feast the_seven_of the_days sacrificing sacrifices_of peace_offerings and_giving_thanks to/for_ _**YHWH** the_god_of their_ancestors_of_their.

23 And_ all_of the_assembly _they_took_counsel for_doing seven_of days another and_they_observed seven_of days joy. **24** If/because Ḥizqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh/(Judah) he_ _contributed for_assembly one_thousand young_bulls and_ _seven_of thousand(s) sheep and_the_officials they_ _contributed for_assembly young_bulls one_thousand and_ _sheep ten_of thousand(s) and_ priests _they_consecrated_ _themselves to_increase_in_number. **25** And_they_rejoiced all_of the_assembly_of Yəhūdāh and_the_priests and_the_ _Lēviyyiy and_all the_assembly the_(ones_who)_went from_ _Yisrā'ēl/(Israel) and_the_sojourners the_(ones_who)_went from_the_land_of Yisrā'ēl/(Israel) and_who_were_dwelling in_ _Yəhūdāh. **26** And_it_became joy great in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) if/because since_the_days_of Shəlomoh/(Solomon) the_son_of Dāvid the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) not like_this in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **27** And_ the_priests the_Lēviyyiy _they_arose and_they_ _blessed ~~ĐOM~~ the_people and_it_was_listened to_voice_of_ _their and_ prayer_of_their _it_came to_the_dwelling_of his_ _holiness_of_his to_heavens.

31:1 And_just_ all_of this _as_finished they_went_out all_of Yisrā'ēl/(Israel)[176] who_were_found to_the_cities_of Yəhūdāh and_they_broke the_sacred_pillars and_they_cut_down the_ _'Ashērāh_poles and_they_pulled_down ~~ĐOM~~ the_high_places and_~~ĐOM~~ the_altars from_all Yəhūdāh/(Judah) and_Binyāmīn and_in_'Efrayim and_Mənashsheh until (to)_finished and_ all_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_returned each to_ _possession_of_his to_cities_of_their. **2** And_ Ḥizqiy^{yāh} _he_ _appointed ~~ĐOM~~ the_divisions_of the_priests and_the_ _Lēviyyiy on divisions_of_their each according_to_the_ _mouth_of his_service_of_his to_priests and_to_Lēviyyiy for_ _burnt_offering and_for_peace_offerings to_serve and_to_ _give_thanks and_to_praise in_the_gates_of the_camps_of **YHWH**. **3** And_the_portion_of the_king from property_of_his_ _own was_for_offerings for_the_burnt_offerings_of the_ _morning and_the_evening and_the_burnt_offerings for_ _sabbaths and_for_moons and_for_feasts according_what_is_ _written in_the_law_of **YHWH**. **4** And_he/it_said to_people to_the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) to_give the_ _portion_of the_priests and_the_Lēviyyiy so_that they_may_ _be_strong in_the_law_of **YHWH**. **5** And_just_ the_message _ _as_spread the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_multiplied the_first_of grain new_wine and_fresh_oil and_honey and_ _all/each/any/every produce_of the_field and_the_tithe_of (the)_everything to_increase_in_number they_brought. **6** And_the_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) and_Yəhūdāh/(Yihudah)

Readers' Version

Bread for seven days with great excitement. The Levites and priests enthusiastically praised Yahweh every day using their musical instruments. **22** Hizkiyah sincerely thanked all the Levites who were very insightful about worshipping Yahweh. Then everyone ate for the prescribed seven days—sacrificing peace offerings and confessing to Yahweh, their ancestors' god.

The pass-over celebration gets extended · Southern kingdom

23 Then the whole group decided to celebrate for seven more days, so they enthusiastically celebrated for another whole week, **24** because Yehudah's (Judah's) King Hizkiyah (Hezekiah) had provided a thousand bulls and seven thousand sheep for the people, and the officials had also contributed another thousand bulls and ten thousand sheep. Many more priests also consecrated themselves. **25** All the people from Yehudah celebrated, including the priests and Levites, and everyone who'd come down from Yisrael (Israel) to stay in Yehudah (whether just for the occasion, or to live permanently), plus others living in Yehudah. **26** Everyone in Yerushalem (Jerusalem) was very happy, because nothing like that had happened in Yerushalem since the time when David's son Shelomoh (Solomon) was king. **27** Finally, the priests and Levites stood up and prayed a blessing on the people, and their voice was heard because their prayer reached God's holy residence in the heavens.

Hizkiyah's religious reforms · Southern kingdom

31:1 When that was all over, all those Israelis went out to Yehudah's (Judah's) cities and shattered the pillars and cut down the Asherah poles, and they tore down the hilltop shrines and altars from the entire Yehudah-Benyamin region, and also up in the Efrayim-Menasheh region. Once they'd finished that, they all returned to their own land and cities.

2 King Hizkiyah (Hezekiah) allocated the priests and Levites into divisions for the various different types of duties: for doing burnt offerings and peace offerings, for other services, and for thanksgiving and praise at the temple gates. **3** The king contributed some of his own funds for burnt offerings to be sacrificed each morning and evening, as well as for the Rest Days and the New Moon celebrations, and on the other special days as per the written instructions that had come from Yahweh.[174]

4 He told the people living in Yerushalem (Jerusalem) to give the prescribed portions to the priests and Levites,[175] so that they could focus on serving Yahweh, **5** and as soon as the message reached them, the Israelis started giving the first portions of their harvests of grain, new wine, oil, and honey, and of all the produce from the countryside, so they brought a tenth of the harvests of all their crops. **6** The people from Yis-

174 RV 31:3 · Cross-ref. Num 28:1–29:39.

175 RV 31:4-5 · Cross-ref. Num 18:12-13,21.

176 LV 31:1 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

rael (Israel) and Yehudah who were living in Yehudah's cities also brought a tenth of their cattle and sheep, as well as a sacred tenth consecrated to their god Yahweh, and it was all put in big piles. **7** That all began in May and was finished by September, **8** and when King Hizkiyah and his officials came and saw the piles, they praised Yahweh and his Israeli people. **9** When Hizkiyah asked the priests and Levites about the piles, **10** Azaryah the chief priest (a descendant of Tsadok) told him, "Since the people started bringing their contributions to the temple, we've been eating well, and even had left-overs, because Yahweh has blessed his people, and all this is the remainder."

11 So then Hizkiyah ordered them to prepare the temple storerooms, which they did, **12** and they brought in the contributions and the tenths that had been given, and the things faithfully dedicated to Yahweh. A Levite, Konaniyah, was appointed as supervisor, with his brother Shimei as deputy. **13** Those two supervised Yehiel, Azazyah, Nahat, Asahel, Yerimot, Yozavad, Eliel, Yismakyah, Mahat, and Benayah, by the arrangement of King Hizkiyah and Azaryah the temple supervisor.

14 The Levite Yimnah's son, Kore, who guarded the temple's eastern gate, was put in charge of the free-will offering to God—to distribute those offerings that were made to Yahweh, as well as any consecrated items. **15** Eden, Minyamin, Yeshua, Shemayah, Amaryah, and Shekanyah faithfully assisted him in the priests' cities to distribute those things to the different divisions of priests, regardless of their status or size. **16** Every male who was at least three years old, and was listed in the genealogical records, received a portion for their service in the temple, as each division performed their assigned duties. **17** Each priestly clan kept genealogical records and received a portion, and so did the Levites who were at least twenty years old, all according to their divisions, **18** as well as their wives and young children, and sons and daughters whose names were on the genealogies, because they'd also faithfully consecrated themselves for the sacred work. **19** Also, there were people chosen by name to give a portion to each male among Aharon's (Aaron's) descendants, the priests, who had pasture land around their cities, as well as to each Levite included on the genealogical records.

20 So King Hizkiyah did that throughout Yehudah (Judah), and he continued to faithfully follow his god Yahweh's instructions. **21** He tried hard to be diligent and sincere in whatever he did for the temple operation, as he followed God's rules and commands, and he prospered.

Literal Version

who_were_dwelling in_the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) also they a_tithe_of herd[s] and_flock[s] and_a_tithe_of holy_ _things which_had_been_consecrated to/for_**YHWH** god_of_ _their they_brought and_they_made heaps heaps. **7** In_month (the)_third they_began the_heaps to_found and_in_month the_seventh they_finished. **8** And_ Ḥizqiy^{yāh} and_the_officials _they_came and_they_saw ~~ĐOM~~ the_heaps and_they_blessed ~~ĐOM~~ **YHWH** and_~~ĐOM~~ people_of_his Yisrā'^{ēl}/(Israel). **9** And_ Ḥizqiy^{yāh} _he_enquired to the_priests and_the_Lēviyyiy on the_heaps. **10** And_he/it_said to_him/it ʿAzar^{yāh} the_ _priest/officer the_head of_the_house_of of_Tsādōq/(Zadok) and_he/it_said from_when_began the_contribution to_bring the_house_of **YHWH** we_have_eaten and_we_have_been_ _satisfied and_we_have_had_more_than_enough to to_ _abundance if/because **YHWH** he_has_blessed ~~ĐOM~~ people_ _of_his and_(the)_is_that_which_remains ~~ĐOM~~ the_abundance (the)_this. **11** And_ Ḥizqiy^{yāh} _he/it_said to_prepare rooms in_ _house_of **YHWH** and_they_prepared_them. **12** And_they_ _brought ~~ĐOM~~ the_contribution and_the_tithe and_the_holy_ _things in_faithfulness and_was_over_them an_officer Kōnan^{yāh}ū[177][178] the_Lēviyyiy and_Shimʿī brother_of_his was_ _second_in_command. **13** And_Yəḥī'^{ēl}/(Jehiel) and_ʿAzaz^{yāh}ū and_Naḥat and_ʿAsāh'^{ēl} and_Yərīmōt/(Jerimoth) and_ _Yōzāvād/(Jozabad) and_'Elī'^{ēl} and_Yişmak^{yāh}ū/(Ismachiah) and_Maḥat and_Bənā^{yāh} were_overseers from_the_hand_of Kōnan^{yāh}ū[179] and_Shimʿī his/its_brother by_the_ _appointment_of Ḥizqiy^{yāh} the_king and_ʿAzar^{yāh} the_ruler_ _of the_house_of the_'Elohīm. **14** And_Qōrē' the_son_of Yimnāh/(Imnah) the_Lēviyyiy the_gatekeeper to_east_to was_over the_freewill_offerings_of the_'Elohīm to_distribute the_contribution_of **YHWH** and_the_holy_things_of the_ _holy_things. **15** And_were_on his/its_hand ʿĒden and_ _Minyāmīn and_Yēshūʿa/(Jeshua) and_Shəmaʿ^{yāh} 'Amar^{yāh} and_Shəkan^{yāh} in_the_cities_of the_priests in_faithfulness to_ _distribute to_brothers_of_their by_divisions as_great as_ _small. **16** (From)_besides_of their_genealogical_enrolment to_males from_a_son_of three years and_(to)_upwards to/from_all/each/any/every (the)_one_who_went to_the_ _house_of **YHWH** for_the_matter_of a_day in_its_day for_ _service_of_their by_duties_of_their according_to_of_their_ _divisions. **17** And_~~ĐOM~~ the_genealogical_enrolment of_the_ _priests to_the_house_of their_ancestors_of_their and_the_ _Lēviyyiy from_a_son_of twenty year[s] and_(to)_upwards by_duties_of_their by_divisions_of_their. **18** And_to_ _genealogical_enrolment in_all one[s]_of_their_little wives_ _of_their and_sons_of_their and_daughters_of_their to/from_ _all/each/any/every the_assembly if/because in_ _faithfulness_of_their they_had_consecrated_themselves holiness. **19** And_to_the_descendants_of 'Ah$_a$ron the_priests in_the_fields_of the_pasture_land_of their_cities_of_their in_ _all city and_a_city men who they_had_been_designated by_ _names to_distribute portions to/from_all/each/any/every male among_priests and_to/for_all the_genealogical_ _enrolment among_Lēviyyiy. **20** And_he/it_made like_this Ḥizqiy^{yāh} in_all Yəhūdāh/(Judah) and_he/it_made the_good and_the_right and_(the)_faithfulness to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH** his/its_god. **21** And_on/over_all work which he_began in_the_service_of the_house_of the_

177 LV 31:12 · Note OSHB variant note: והיננוכ: (x-qere) 'וּהֲיִנֶנְּכ': lemma_3562 morph_HNp id_14YHd וּהֲיִנֶנְּכ

178 LV 31:12 · Note OSHB note: Yathir readings in L which we have designated as Qeres when both Dothan and BHS list a Qere.

179 LV 31:13 · Note OSHB variant note: והיננוכ: (x-qere) 'וּהֲיִנֶנְּכ': lemma_3562 n_0.2.0 morph_HNp id_14kR1 וּהֲיִנֶנְּכ

Literal Version

_'Elohīm and_in_law and_in_command to_seek (to)_god_of_ _his in_all heart_of_his he_did_it and_he_succeeded.

32:1 After the_matters and_the_faithfulness the_these Ṣanḥērīv the_king_of 'Ashshūr he_came and_he_came in_ _Yəhūdāh and_he_encamped on the_cities (the)_fortified and_he/it_said to_break_into_them to_him/it. **2** And_ Ḥizqiy^{yāh} _he/it_saw if/because_that Ṣanḥērīv he_had_come and_face_of_his was_for_war on Yərūshālaim/(Jerusalem). **3** And_he_took_counsel with officials_of_his and_his_mighty_ _of_men to_stop_up ~~ḌOM~~ the_waters_of the_springs which were_from_the_outside of_city and_they_helped_him. **4** And_ people numerous _they_assembled and_they_stopped_up ~~ḌOM~~ all_of the_springs and_~~ḌOM~~ the_wadi which_flowed in_ _the_middle the_earth/land to_say to/for_what the_kings_of 'Ashshūr will_they_come and_they_will_find waters many. **5** And_he_strengthened_himself and_he/it_built ~~ḌOM~~ all_of the_city_wall which_was_broken_down and_he/it_ascended on the_towers and_to_outside the_city_wall another and_he_ _strengthened ~~ḌOM~~ the_Millō' the_city_of Dāvid and_he/it_ _made weapon[s] to_increase_in_number and_shields. **6** And_ _he/it_gave commanders_of wars over the_people and_he_ _assembled_them to_him/it to the_open_place_of the_gate_of the_city and_he/it_spoke to heart_of_their to_say. **7** Be_ _strong and_be_courageous do_not be_afraid and_do_not be_ _dismayed from_face/in_front_of the_king_of 'Ashshūr and_ _from_before_of all_of the_multitude which with_him/it if/because is_with_us one_great more_than_with_him. **8** With_him/it an_arm_of flesh and_is_with_us **YHWH** god_ _of_our to_help_us and_to_fight battles_of_our and_ the_ _people _they_supported_themselves on the_ _words/messages_of Ḥizqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh/(Judah). **9** After this Ṣanḥērīv the_king_of 'Ashshūr he_sent servants_ _of_his to_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he was_at Lākīsh and_all might_of_his_imperial with_him/it to Ḥizqiy^{yāh} the_ _king_of Yəhūdāh and_to all_of Yəhūdāh which was_in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) to_say. **10** Thus Ṣanḥērīv the_ _king_of 'Ashshūr he_says on what are_you(pl) relying and_ _remaining in_siege in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **11** Not is_ _Ḥizqiy^{yāh} misleading you(pl) to_give you(pl) to_die by_ _hunger and_by_thirst to_say **YHWH** god_of_our he_will_ _deliver_us from_the_palm_of the_king_of 'Ashshūr. **12** Not that Ḥizqiy^{yāh} did_he_remove ~~ḌOM~~ places_of_his_high and_ _~~ḌOM~~ altars_of_his and_he/it_said to_Yəhūdāh and_to_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) to_say to_(the)_face_of/in_front_ _of/before an_altar one you(pl)_will_bow_down and_on_it you(pl)_will_make_smoke. **13** Not do_you(pl)_know what I and_fathers_of_my have_I_done to_all/each/any/every the_ _peoples_of the_lands ever_(able) the_gods_of the_nations_of the_lands were_they_able to_deliver ~~ḌOM~~ land_of_their from_ _hand_of_my. **14** Who in_all the_gods_of the_nations the_ _these which fathers_of_my they_totally_destroyed is_one_ _which it_was_able to_deliver ~~ḌOM~~ people_of_its from_hand_ _of_my that/for/because/then/when god_of_your(pl) he_ _will_be_able to_deliver you(pl) from_hand_of_my. **15** And_ _now not Ḥizqiy^{yāh} let_him_deceive you(pl) and_not let_him_ _mislead you(pl) like_this and_do_not believe to_him/it if/because not any_of god of_any_of nation and_kingdom it_ _has_been_able to_deliver people_of_its from_hand_of_my and_from_the_hand of my_fathers_of_my indeed if/because

Readers' Version

The Assyrians threaten Yerushalem · Southern kingdom[180]

32:1 After all those acts of faithfulness by Hizkiyah (Hezekiah), the Assyrian King Sanheriv (Sennacherib) invaded Yehudah (Judah). He besieged the fortified cities and prepared to capture them for himself. **2** When King Hizkiyah saw that Sanheriv had entered the country and clearly intended to attack Yerushalem (Jerusalem), **3** he consulted with his officials and army leaders about blocking up the springs outside the city, and they helped him. **4** Many people gathered and blocked the springs from feeding the stream that flowed through the area, saying, "Why should the Assyrian kings come and find plenty of water?" **5** Then he strengthened his fortifications, repairing broken sections of the wall, and built towers and an outer wall. He strengthened the supporting wall on the east side of 'The City of David'. He also manufactured many weapons and shields, **6** and he appointed army commanders and assembled them at the plaza by the city gate, and encouraged them with these words, **7** "Be strong and be courageous. Don't be scared or discouraged because of the Assyrian king, or by his massive army, because we have someone on our side who's more powerful than him. **8** They can only rely on human strength, but we have our god Yahweh to help us and fight our battles for us." So the people took strength from King Hizkiyah's encouragement.

9 Later, when the Assyrian King Sanheriv was surrounding Lakish city with his army, he sent some servants to Yerushalem, to Yehudah's (Judah's) King Hizkiyah and all the residents, saying, **10** "I,Sanheriv, the king of Ashur (Assyria), am asking what you're all trusting in as you're staying there in Yerushalem while it's besieged. **11** Hizkiyah tells you, 'Our god Yahweh will rescue us from the Assyrian king,' but he's misleading you, and you'll all die of hunger and thirst! **12** Wasn't it Hizkiyah who removed his hilltop shrines and his altars, and spoke to the people of Yerushalem and all of Yehudah, telling you to bow down at only one altar and offer sacrifices on it? **13** Don't you people know what my ancestors and I have done to the people groups from other countries? Were any of their gods able to save them from me? **14** Which one of those nations' gods which my ancestors destroyed is a precedent showing that your god can rescue anyone from me? **15** So don't let Hizkiyah deceive you or mislead you like this. Don't believe him, because no god of any nation or kingdom has been able to save his people from my ancestors or from me. So your god certainly won't be able to protect you from my army.

16 Then Sanheriv's servants said even more against the god Yahweh, and against his servant Hizkiyah, **17** plus he wrote letters insulting Yisrael's (Israel's) god Yahweh and speaking against him, writing, "Just like the other nations' gods couldn't save their people from me, so too Hizkiyah's god won't be able to protect his people from my strength." **18** Then the Assyrians shouted loud threats in Hebrew to the people of

180 RV 32:1 · Parallel 2 Kgs 18:13-37; 19:14-19,35-37; Isa 36:1-22; 37:8-38

Readers' Version

Yerushalem who were on the wall, to try to frighten and terrify them so they could capture the city— **19** telling them Yerushalem's god was just another god made by people, and just as useless as other countries' gods.

20 Then King Hizkiyah and Yeshayah (Isaiah) (son of the prophet Amots) called out to the heavens requesting God's help, **21** and Yahweh sent a messenger who destroyed the powerful warriors, and the leaders and chiefs in the Assyrian army, and then their king had to return home in shame. When he went into the temple of his god, some of his sons ran him through with a sword.

22 So that's how Yahweh saved Hizkiyah and Yerushalem's inhabitants from the Assyrian King Sanheriv, and from the power of other nations, and he gave them peace on all sides. **23** Many people came to Yerushalem to bring offerings for Yahweh and valuable gifts for Yehudah's (Judah's) King Hizkiyah, and after all that, he was highly respected by the other nations.

Hizkiyah's illness · Southern kingdom[182]

24 Some time afterwards, King Hizkiyah (Hezekiah) became very sick and was expected to die, but he prayed to Yahweh, and Yahweh answered him with a miracle. **25** However, Hizkiyah was very proud and didn't thank Yahweh, so his anger fell on Yerushalem (Jerusalem) and Yehudah (Judah). **26** Then Hizkiyah and Yerushalem's inhabitants humbled themselves, and so Yahweh's anger didn't affect them during Hizkiyah's lifetime.

Hizkiyah's wealth · Southern kingdom

27 King Hizkiyah (Hezekiah) had become very wealthy, and he was highly respected. He established treasuries for gold and silver, for gemstones and spices, and for shields and other valuable things, **28** as well as storehouses for grain, wine, and olive oil, and stalls for his flocks and all kinds of livestock. **29** He built cities for himself, and acquired large numbers of sheep and goats, and also cattle, because God had made him very prosperous.

30 Hizkiyah blocked off the upper outlet at the Gihon spring and directed the water down the western side of 'The City of David'. All his projects were successful, **31** and so when the Babylonian leaders sent messengers to ask about the miracle that had been done in the country, God left him alone to test

Literal Version

gods_of_your(pl) not they_will_deliver you(pl) from_hand_of_ _my. **16** And_again servants_of_his they_spoke on **YHWH** the_ _'Elohīm and_on Ḥizqiy^{yāh} servant_of_his. **17** And_letters he_ _wrote to_taunt to/for_**YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) and_to_say on/upon/above_him/it to_say like_the_gods_of the_nations_of the_lands which not they_delivered people_ _of_their from_hand_of_my so not the_god_of Ḥizqiy^{yāh} he_ _will_deliver people_of_his from_hand_of_my. **18** And_they_ _called_out with_a_voice great Yəhūdī/(Judean) to the_ _people_of Yərūshālaim/(Jerusalem) which was_on the_wall to_make_them_afraid and_to_terrify_them so_that they_ _may_capture ĐØM the_city. **19** And_they_spoke concerning the_god_of Yərūshālaim/(Jerusalem) as_on the_gods_of the_ _peoples_of the_earth/land the_work_of the_hands_of the_ _humankind. **20** And_ Ḥizqiy^{yāh} the_king and_ _Yəsha'^{yāh}/(Isaiah) the_son_of 'Āmōṣ the_prophet _he_ _prayed on this and_they_cried_out the_heavens. **21** And_ **YHWH** _he_sent an_messenger and_he_annihilated every_of mighty_man_of strength and_officer and_commander in_ _the_camp_of the_king_of 'Ashshūr and_he_returned with_ _shame_of face to_his_own_of_land and_he_came the_house_ _of his/its_god and[181] his_lower_parts_of_his there they_ _made_him_fall by_sword. **22** And_ **YHWH** _he_saved ĐØM Ḥizqiy^{yāh} and_ĐØM the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) from_the_hand_of Ṣanḥērīv the_ _king_of 'Ashshūr and_from_the_hand_of everyone and_he_ _led_them from_round_about. **23** And_many_people were_ _bringing an_offering to/for_**YHWH** to_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_excellent_gifts to_Ḥizqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_he_was_lifted_up to_the_ _eyes_of all_of the_nations from_after thus.

24 In_the_days the_those Ḥizqiy^{yāh} he_became_sick until to_ _die and_he_prayed to **YHWH** and/he/it_said to_him/it and_ _a_sign he_gave to_him/it. **25** And_not according_to_the_ _benefit on/upon/above_him/it Ḥizqiy^{yāh} he_repaid if/because his/its_heart it_was_haughty and_he/it_was on/upon/above_him/it severe_anger and_towards Yəhūdāh and_Yərūshālaim/(Jerusalem). **26** And_he_humbled_himself Ḥizqiy^{yāh} in_the_haughtiness_of his/its_heart he and_the_ _inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_not it_came towards_them the_severe_anger_of **YHWH** in_the_days_of Ḥizqiy^{yāh}.

27 And_he/it_was to_Ḥizqiy^{yāh} wealth and_honour great exceedingly and_treasuries he_made to_him/it for_silver and_for_gold and_for_stone[s] precious and_for_spices and_ _for_shields and_to/for_all articles_of preciousness. **28** And_ _storehouses for_the_yield_of grain and_new_wine and_ _fresh_oil and_stalls to/from_all/each/any/every livestock and_livestock and_flocks for_stalls. **29** And_cities he_made to_ _him/it and_livestock_of flock and_herd to_increase_in_ _number if/because he_had_given to_him/it god property much very. **30** And_he Ḥizqiy^{yāh} he_stopped_up ĐØM the_ _outlet_of the_waters_of Giyḥōn (the)_upper and_he_ _directed_them (to)_downwards westward_to of_the_city_of of_Dāvid and_ Ḥizqiy^{yāh} _he_prospered in_all deed_of_his. **31** And_thus/so/as_follows in_the_envoys_of the_officials_of Bāvel who_sent on/upon/above_him/it to_enquire the_sign which it_had_happened in/on_the_earth he_left_him the_

181 LV 32:21 · Note OSHB variant note: וְ/אִיצִי/מִ/וֹ: (x-qere) וְ/יָאִיצִי/מִ/וֹ: lemma_c/m/3329 morph_HC/R/Ncmpc id_14mZJ וְ/יָאִיצִי/מִ/וֹ

182 RV 32:24 · Parallel 2 Kgs 20:1-3,12-19; Isa. 38:1-3; 39:1-8

Literal Version

_'Elohīm to_put_him_to_the_test to_know everything_of in_
_heart_of_his.

32 And_the_rest_of the_matters_of Ḥizqiy^{yāh} and_his_
_covenant_of_loyalti(es) THERE_they are_written in_the_
_vision_of Yəsha'y^{āh}/(Isaiah) the_son_of 'Āmōts the_prophet
on the_scroll_of the_kings_of Yəhūdāh/(Judah) and_
Yisrā'ēl/(Israel). **33** And Ḥizqiy^{yāh} _he_lay_down with
ancestors_of_his and_people_buried_him at_the_ascent_of
the_graves_of the_descendants_of Dāvid and_honour they_
_did to_him/it at_death_of_his all_of Yəhūdāh and_the_
_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ Mənashsheh
son_of_his _he_became_king in_place_of_him.
33:1 Was_a_son_of two_plus ten year[s] Mənashsheh when_
_he_became_king and_fifty and_five year[s] he_reigned in_
_Yərūshālaim/(Jerusalem). **2** And_he/it_made the_evil in/on_
_both_eyes_of **YHWH** according_to_the_abominations_of
the_nations which **YHWH** he_had_dispossessed from_
_face/in_front_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **3** And_he_
_returned and_he/it_built ĐOM the_high_places which
Ḥizqiy^{yāh} his/its_father he_had_pulled_down and_he_set_up
altars to_Ba'al and_he/it_made 'Ashērāh_poles and_he_
_bowed_down to/from_all/each/any/every the_
_soldier/messenger_of the_heavens and_he_served ĐOM_
_them. **4** And_he_built altars in_house_of **YHWH** which
YHWH he_had_said in_Yərūshālaim/(Jerusalem) it_will_be
name_of_my forever_perpetuity. **5** And_he/it_built altars
to/from_all/each/any/every the_soldier/messenger_of the_
_heavens in_the_two_of the_courtyards_of the_house_of
YHWH. **6** And_he he_made_pass ĐOM sons_of_his in_fire in_
_valley_of son_of Hinnom and_he_practiced_soothsaying
and_he_practiced_divination and_he_practiced_sorcery and_
_he_dealt_with necromancer and_soothsayer he_increased
for_doing (the)_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** to_provoke_
_him_to_anger. **7** And_he/it_assigned ĐOM the_image_of
(the)_image which he_had_made in_house_of the_'Elohīm
which god he_had_said to Dāvid and_near/to
Shəlomoh/(Solomon) son_of_his in_house the_this and_in_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) which I_have_chosen from_all the_
_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) I_will_put ĐOM name_of_my
forever_forever. **8** And_not I_will_repeat to_remove ĐOM the_
_foot_of Yisrā'ēl/(Israel) from_under the_soil which I_
_appointed for_ancestors_of_your(pl) only if they_will_take_
_care for_doing ĐOM all_of that I_commanded_them to/from_
_all/each/any/every the_law and_the_regulations and_the_
_judgements by_the_hand_of Mosheh. **9** And_ Mənashsheh _
_he_misled ĐOM Yəhūdāh/(Judah) and_the_inhabitants_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) for_doing evil more_than the_
_nations which **YHWH** he_had_destroyed from_face/in_
_front_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **10** And_ **YHWH** _
_he/it_spoke to Mənashsheh and_near/to people_of_his and_
_not they_paid_attention. **11** And_ **YHWH** _he/it_brought on_
_them ĐOM the_commanders_of the_army which belonged_
_to_the_king_of 'Ashshūr and_they_captured ĐOM
Mənashsheh with_thorns and_they_bound_him with_(the)_
_fetters and_they_brought_him to_Bāvel. **12** And_just_as_

Readers' Version

him and see what he really believed.

Hizkiyah's reign ends · Southern kingdom[183]

32 The record of all the other things Hizkiyah (Hezekiah) did while he was king, which includes a record of his loyal commitment, was written on the scroll 'The kings of Yehudah (Judah) and Yisrael' (Israel). **33** Then Hizkiyah died and was buried in the upper tombs with David's other descendants, and everyone in Yerushalem (Jerusalem) and across Yehudah honoured him. Then his son Menasheh (Manasseh) replaced him as king.

Yehudah's king Menasheh · Southern kingdom[184]

33:1 Menasheh (Manasseh) was twelve when he became king, and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for fifty-five years. **2** He did was what Yahweh had said was evil, like the disgusting things of the people groups that Yahweh had driven out ahead of the Israelis.[185] **3** The hilltop shrines that his father Hizkiyah (Hezekiah) had torn down, he turned around and rebuilt them and erected altars to the Baals, and he made Asherah poles, and he bowed down to all the stars in the sky and served them. **4** He built altars in Yahweh's temple in Yerushalem that Yahweh had previously said that his name would always be associated with.[186] **5** He built altars for all the stars in the sky in both of the temple courtyards, **6** and he made his sons pass through the fire in the Ben-Hinom valley, and he practiced fortune-telling and sorcery and magic, and connected with mediums and spirits. He did so much evil in Yahweh's eyes that it provoked him into getting angry.

7 He made an idol and put it in the temple, yes, where God had told David and his son Shelomoh (Solomon), "My name will be associated with that building forever, there in Yerushalem, which was chosen from among all of Yisrael's (Israel's) tribes.[187] **8** If Yisrael will be careful to do everything that I've instructed them and follow all the regulations and statutes that were given to them through Mosheh (Moses), then I won't force them to leave the land again that I gave to their ancestors." **9** So Menasheh led Yerushalem's inhabitants astray, and all of Yehudah (Judah)—doing more evil than the nations that Yahweh had destroyed ahead of the Israelis.

10 Then Yahweh spoke to King Menasheh and his people, but they paid no attention, **11** so Yahweh brought in the Assyrian king's army leaders and they captured Menasheh. They put a hook in his nose and bronze chains around his feet, and they took him away to Bavel (Babylon). **12** When he was there suffering, he humbled himself in the presence of his ancestors' god Yahweh, and pleaded with him for help. **13** When he prayed, Yahweh listened to him and answered his request and brought him back to Yerushalem to his kingdom. Then

183 RV 32:32 · Parallel 2 Kgs 20:20-21

184 RV 33:1 · Parallel 2 Kgs 21:1-9

185 RV 33:2 · Cross-ref. Jer 15:4.

186 RV 33:4 · Cross-ref. 2Ch 6:6.

187 RV 33:7-8 · Cross-ref. 1Ki 9:3-5; 2Ch 7:12-18.

Readers' Version

Menasheh realised that Yahweh really is God.

14 After that, he rebuilt the outer wall for 'The City of David' on the west of Gihon to the Fish Gate and around the hill—also making it higher. Then he stationed army commanders in all of Yehudah's fortified cities. **15** He removed the foreign gods and idols from the temple, as well as all the altars that he'd built on the temple mount and throughout Yerushalem, and he dumped them all outside the city. **16** Then he rebuilt Yahweh's altar and sacrificed peace offerings and thank offerings on it, and he told Yehudah to serve Yisrael's god Yahweh. **17** However, the people continued to offer sacrifices at the hilltop shrines, but now only to their god Yahweh.

18 The record of all the other things Menasheh did while he was king, including his prayer to his god and the messages spoken to him by the prophets, was written on the scroll 'The kings of Yisrael' (Israel). **19** It's written in 'The Words of Hozay' about his disobedience and unfaithful activities, and how he built the hilltop shrines and Asherah poles and idols before he humbled himself, as well as the response to his pleading in his prayer. **20** Then Menasheh died and was buried at his palace, and his son Amon replaced him as king.

Yehudah's King Amon · Southern kingdom[189]

21 Amon was twenty-two when he became king, and he ruled from Yerushalem (Jerusalem) for two years. **22** He did what Yahweh had said was evil, just like his father Menasheh (Manasseh) had done, and he sacrificed to all the idols his father had made, and served them. **23** He didn't humble himself and turn to Yahweh like his father had, so Amon's guilt was even worse.

24 Then Amon's servants conspired against him, and assassinated him in his palace, **25** but the local people executed everyone who'd conspired against King Amon, and made his son Yoshiyah (Josiah) king in his place.

Yehudah's King Yoshiyah · Southern kingdom[190]

34:1 Yoshiyah (Josiah) was eight when he became king, and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for thirty-one

Literal Version

_harassed to_him/it he_entreated ÐOM the_face_of **YHWH** his/its_god and_he_humbled_himself exceedingly from_ _to/for_face/front/presence the_god_of his_ancestors_of_his. **13** And_he_prayed to_him/it and_he_was_entreated to_ _him/it and_he/it_listened supplication_of_his and_bring_ _back_brought_him_back Yərūshālaim/(Jerusalem) to_ _kingdom_of_his and_ Mənashsheh _he/it_knew if/because_ _that **YHWH** he the_'Ĕlohīm. **14** And_after thus he_rebuilt the_wall outer of_the_city_of of_Dāvid westward_on of_ _Giyḥōn in_wadi and_to_go in_the_gate_of the_fish(es) and_ _he_went_around (to)_ʿOfel and_he_made_it_high very and_ _he/it_assigned commanders_of the_army in_all the_cities (the)_fortified in_Yəhūdāh/(Judah). **15** And_he_removed ÐOM the_gods_of (the)_foreignness and_ÐOM the_image from_the_ _house_of **YHWH** and_all the_altars which he_had_built on_ _the_mountain_of the_house_of **YHWH** and_in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he_threw_them outside_to_ _the of_city. **16** And[188] ÐOM the_altar_of **YHWH** and_he/it_ _sacrificed on/upon/above_him/it sacrifices_of peace_ _offering(s) and_thanksgiving and_he/it_said to_Yəhūdāh to_ _serve ÐOM **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel). **17** But still the_people were_sacrificing at_places only to/for_**YHWH** god_of_their. **18** And_the_rest_of the_matters_of Mənashsheh and_prayer_of_his to his/its_god and_the_words/messages_ _of the_seers who_spoke to_him/it in/on_name_of **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) THERE_they are_on the_matters_ _of the_kings_of Yisrā'ēl/(Israel). **19** And_prayer_of_his and_ _being_entreated to_him/it and_all sin_of_his and_ _unfaithfulness_of_his and_the_places which he_built in/among_them high_places and_he_set_up the_'Ashērāh_ _poles and_the_idols to_(the)_face_of/in_front_of/before he_ _humbled_himself THERE_they are_written on the_ _words/messages_of Ḥōzay. **20** And_ Mənashsheh _he_lay_ _down with ancestors_of_his and_people_buried_him house_ _of_his and_ 'Āmōn his/its_son _he_became_king in_place_of_ _him.

21 Was_a_son_of twenty and_two year[s] 'Āmōn when_he_ _became_king and_two years he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **22** And_he/it_made (the)_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** just_as Mənashsheh his/its_ _father he_had_done and_to/for_all the_idols which Mənashsheh his/its_father he_had_made 'Āmōn he_ _sacrificed and_he_served_them. **23** And_not he_humbled_ _himself from_to/for_face/front/presence **YHWH** as_ Mənashsheh his/its_father _had_humbled_himself if/because that 'Āmōn he_increased guilt. **24** And_they_conspired on/upon/above_him/it servants_of_his and_they_killed_him in_his_own_of_house. **25** And_ the_people_of the_earth/land _they_struck_down ÐOM all_of those_who_had_conspired on the_king 'Āmōn and_ the_people_of the_earth/land _they_ _made_king ÐOM Yo'shiyyāh/(Josiah) son_of_his in_place_of_ _him.

34:1 Was_a_son_of eight years Yo'shiyyāh when_he_became_ _king and_thirty and_one year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **2** And_he/it_made the_right in/on_both_eyes_of **YHWH** and_he/it_went in_the_ways_of

188 LV 33:16 · Note OSHB variant note: וְכִי/ן: (x-qere) וְלֹא/י: lemma_c/1129 n_1.2.0 morph_HC/Vqw3ms id_14jd4 וְלֹא/י

189 RV 33:21 · Parallel 2 Kgs 21:19-26

190 RV 34:1 · Parallel 2 Kgs 22:1-2

Literal Version

Dāvid his/its_father and_not he_turned_aside right_hand and_left_hand. **3** And_in_eight years of_reigning_his and_he still_he was_a_youth he_began to_seek (to)_the_god_of Dāvid his/its_father and_in_two_plus ten year he_began to_cleanse ÐOM Yəhūdāh/(Judah) and_Yərūshālaim/(Jerusalem) from the_high_places and_the_'Ashērāh_poles and_the_idols and_ _the_molten_images. **4** And_people_pulled_down before_him ÐOM the_altars_of the_Ba'al and_the_incense_altars which were_upward_upwards (from)_above_them he_cut_down and_the_'Ashērāh_poles and_the_idols and_the_molten_ _images he_broke_in_pieces and_he_pulverised_them and_ _he_sprinkled_them on the_surface_of the_graves which_ _had_sacrificed to/for_them. **5** And_the_bones_of priests he_ _burnt on altars_of_their[194] and_he_cleansed ÐOM Yəhūdāh and_ÐOM Yərūshālaim/(Jerusalem). **6** And_in_the_cities_of Mənashsheh and_'Efrayim and_Shim'ōn and_unto Naftālī in/on/at/with mmm[195] all_around. **7** And_he_pulled_down ÐOM the_altars and_ÐOM the_'Ashērāh_poles and_the_idols he_crushed to_pulverise and_all the_incense_altars he_cut_ _down in_all the_land_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he_returned to_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **8** And_in_year_of eight- teen of_ _reigning_his to_cleanse the_earth/land and_the_house he_ _sent ÐOM Shāfān the_son_of 'Atsalyāhū and_ÐOM Ma'aseyāh the_official_of the_city and_ÐOM Yō'āḥ/(Joah) the_son_of Yō'āḥaz the_recorder to_repair ÐOM the_house_of **YHWH** his/its_god. **9** And_they_came to Ḥilqiyyāh the_priest/officer (the)_great and_they_gave ÐOM the_money which_had_been_ _brought the_house_of god which the_Lēviyyiy who_kept_of (of)_the_threshold they_had_gathered from_the_hand_of Mənashsheh and_'Efrayim and_from_all the_remnant_of Yisrā'ēl/(Israel) and_from_all_of Yəhūdāh/(Judah) and_ _Binyāmīn and[196] of_Yərūshālaim/(Jerusalem). **10** And_they_ _gave_it on the_hand_of the_doer[s]_of the_work who_had_ _been_appointed in_house_of **YHWH** and_they_gave ÐOM_ _him/it the_doers_of the_work who were_working in_house_ _of **YHWH** to_mend and_to_repair the_house. **11** And_they_ _gave_it to_craftsmen and_to_builders to_acquire stones_of hewing and_wood(s) for_clamps and_to_make_beams_for ÐOM the_houses which the_kings_of Yəhūdāh they_had_ruined. **12** And_the_men were_working in_faithfulness in_work and_ _over_them Yaḥat/(Jahath) and_'Ovad the_Lēviyyiy of the_ _descendants_of Mərārī and_Zəkaryāh and_Məshullām of the_ _descendants_of the_Qəhātites were_appointed to_act_as_ _overseers and_the_Lēviyyiy every_of one_who_was_skilled in_instruments_of song. **13** (And)_were_over the_ _burden-bearers and_were_acting_as_overseers to_ _all/each/any/every doer_of work for_labour and_labour and_some_of_the_Lēviyyiy were_scribes and_officials and_ _gatekeepers. **14** And_when_they_brought_out ÐOM the_ _money which_had_been_brought the_house_of **YHWH** Ḥilqiyyāh the_priest/officer he_found ÐOM the_scroll_of the_ _law_of **YHWH** by_the_hand_of Mosheh. **15** And_ Ḥilqiyyāh _ _he_answered and_he/it_said to Shāfān the_scribe the_scroll_

Readers' Version

years.[191] **2** He did what Yahweh had said was right, and made similar decisions to his ancestor David—not deviating to the right or the left.

3 In the eighth year of his reign, while he was still a teenager, he began to learn more about the god of his ancestor David, and in the twelfth year, he began to remove the hilltop shrines from Yerushalem and across Yehudah (Judah), as well as the Asherah poles, and the carved and cast metal idols. **4** He watched while they tore down the altars for the Baals and cut down the incense altars that were above them. He shattered the Asherah poles and the idols,[192] then crushed them to powder, which he scattered over the graves of the people who'd sacrificed to them. **5** He burnt the bones of those priests on their altars,[193] and that's how he purified Yerushalem and all of Yehudah, **6** as well as the cities in the tribes of Menasheh (Manasseh), Efrayim (Ephraim), Shim'on (Simeon), and as far north as Naftali (Naphtali), including in the ruins around them. **7** He tore down the altars and the Asherah poles, ground the idols into pieces, and cut down the incense altars in all of Yisrael (Israel), before returning to Yerushalem.

8 In his eighteenth year as king, in order to purify the land and the temple, he sent Atsalyah's son Shafan, Ma'aseyah the city official, and Yo'ahaz's son Yoah the secretary, to repair his god Yahweh's residence. **9** They went to Hilkiyah the high priest and handed over the funds that had been donated for God's house, which had been collected by the Levites as doorkeepers—the money was from the tribes of Menasheh, Efrayim, and other places in the northern kingdom of Yisrael, as well as from Yerushalem's inhabitants and people across all of Yehudah and Benyamin. **10** The priests then paid the workers who'd been assigned to work in Yahweh's temple to repair and strengthen it. **11** They also paid the carpenters and builders to buy cut stone and timber for the beams and braces which Yehudah's kings had allowed to deteriorate, **12** and the workers did their work faithfully. Their supervisors were Yahat and Ovadyah (Obadiah) (Levites descended from Merari), as well as Zekaryah (Zechariah) and Meshulam (descendants of Levi's son Kohat), and all the Levites who were good on their musical instruments. **13** They also supervised the porters and people working on various other tasks. Some of the Levites were secretaries, officials, and guards.

14 When they were bringing the money out of the temple, Hilkiyah the high priest found a scroll containing Yahweh's instructions that had been given via Mosheh (Moses). **15** Hilkiyah informed the scribe Shafan that he'd found a Torah scroll in the temple, and he gave him the scroll. **16** Shafan took the scroll with him to the king and reported to him, "Your servants are doing everything they were assigned to do.

---

191 **RV 34:1 · Cross-ref.** Jer 3:6.

192 **RV 34:4 · Cross-ref.** 2Ki 21:3; 2Ch 33:3.

193 **RV 34:5 · Cross-ref.** 1Ki 13:2.

194 **LV 34:5 · Note** OSHB variant note: **מיתוחבזמ**: (x-qere) 'תָּוֹחְבִזְמ': lemma_4196 n_1 morph_HNcmpc/Sp3mp id_14MNm תָּוֹחְבִזְמ

195 **LV 34:6 · Note** OSHB variant note: **סה/יתב רה/ב**: (x-qere) 'סֶה/יתְּבְרַח/ב': lemma_b/2719 n_0.0 morph_HR/Ncfpc/Sp3mp id_14CXE סֶה/יתְּבְרַח/ב

196 **LV 34:9 · Note** OSHB variant note: **יבשי/ו**: (x-qere) 'וּיֶבֻשִׁי/ו': lemma_c/7725 n_0.0 morph_HC/Vqw3mp id_14d7c וּיֶבֻשִׁי/ו

Readers' Version

17 They've taken the cash that was in Yahweh's residence, and passed it on to the supervisors of the workers." 18 Then Shafan told the king, "I've brought a scroll that the priest Hilkiyah gave me," and then he started reading it out to the king.

19 When the king heard the words of God's instructions, he tore his clothes in grief. 20 Then he commanded Hilkiyah, Shafan's son Ahikam, Mikah's son Avdon, Shafan himself, and the king's special advisor Asayah, 21 "Go and ask Yahweh on my behalf, and on behalf of everyone in Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah), what he wants us to do with respect to the instructions on the scroll that's just been found, because it seems that Yahweh will be very angry at us because our ancestors haven't followed all of Yahweh's instructions as they're written on that scroll."

22 So Hilkiyah and the others went to Yerushalem's (Jerusalem's) Second District, to the prophetess Huldah (wife of Shalum, son of Tokahat, son of Hasrah who took care of the temple robes). They passed on the king's question, 23 and she replied, "Yisrael's god Yahweh says to tell the king: 24 Yahweh says, 'Listen, I'm going to bring disaster on this place and its inhabitants, as per all the curses written on that scroll that was read to Yehudah's king, 25 because they've abandoned me and offered incense to other gods. That's made me angry, and so my rage will be poured out on this place, and it can't be prevented.' 26 However, Yehudah's king sent you all to ask for Yahweh's direction, so tell him, 'Yisrael's god Yahweh says that after hearing the scroll's words, 27 you were sincere, and you humbled yourself in front of God when you heard his words about this place and its inhabitants. Yes, Yahweh declares you've humbled yourself in front of me and torn your clothes, and wept in front of me, and I've personally heard you. 28 So listen, I'll allow you to die and be buried in peace, and so your eyes won't see the disaster that I'll send to this place and its inhabitants.' "
So they took that response back to the king.

29 Then the king summoned all the elders from Yerushalem (Jerusalem) and from across Yehudah, 30 and they all walked up to the temple, with the inhabitants of Yerushalem and all of Yehudah, and the priests and the Levites, and all the people, irrespective of their standing in the community. Then the king read everything out to them that was on the Torah scroll that had been found in the temple. 31 Then the king stood at his normal place and made an agreement with Yahweh: to obey Yahweh and follow his instructions and his regulations and statutes, sincerely and with all his energy—doing what was in the joint understanding that had been written on the scroll. 32 Then he had everyone from Yerushalem and Benyamin take a stand in agreement to it, and so Yerushalem's inhabitants renewed their agreement with their ancestors' god. 33 So King Yoshiyah (Josiah) removed all the disgusting idols from all the Israeli regions, and he made everyone in Yisrael (Israel) serve their god Yahweh—during his lifetime they

Literal Version

_of the_law I_have_found in_house_of **YHWH** and_ Ḥilqiy^{yāh} _ _he/it_gave ᴅᴏᴍ the_scroll to Shāfān. 16 And_ Shāfān _he/it_ _brought ᴅᴏᴍ the_scroll to the_king and_he_brought_back again ᴅᴏᴍ the_king message to_say all that it_was_given in_ _the_hand_of your_servants they are_doing. 17 And_they_ _have_poured_out ᴅᴏᴍ the_money which_was_found in_ _house_of **YHWH** and_they_have_given_it on the_hand_of those_who_had_been_appointed and_on the_hand_of the_ _doers_of the_work. 18 And_ Shāfān the_scribe _he_told to/for_the_king to_say a_scroll he_has_given to_me Ḥilqiy^{yāh} the_priest/officer and_he/it_called in_him/it Shāfān to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_king. 19 And_he/it_was just_ the_king _as_heard ᴅᴏᴍ the_words/messages_of the_law and_he_tore ᴅᴏᴍ clothes_of_his. 20 And_ the_king _he/it_ _commanded ᴅᴏᴍ Ḥilqiy^{yāh} and_ᴅᴏᴍ 'Aḥīqām the_son_of Shāfān and_ᴅᴏᴍ ʿAvdōn the_son_of Mīkāh and_ᴅᴏᴍ Shāfān the_scribe and_ᴅᴏᴍ ʿAsā^{yāh} the_servant_of the_king to_say. 21 Go consult ᴅᴏᴍ **YHWH** for_me and_for the_one_who_ _remains among_Yisrā'ēl/(Israel) and_among_ _Yəhūdāh/(Judah) on the_words/messages_of the_scroll which it_has_been_found if/because is_great the_rage_of **YHWH** which it_has_been_poured_out on_us on that not ancestors_of_our they_kept ᴅᴏᴍ the_message_of **YHWH** for_ _doing according_to_every_of (the)_thing_written on the_ _scroll (the)_this. 22 And_ Ḥilqiy^{yāh} and_which the_king _ _he/it_went to Ḥuldāh the_prophetess the_wife_of Shallūm the_son_of Tōqahat[197] the_son_of Ḥaṣrāh the_keeper_of the_ _garments and_she was_dwelling in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) in_district and_they_spoke to_ _her/it like_this. 23 And_she/it_said to/for_them thus **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says say to_man who he_sent you(pl) to_me. 24 Thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_ _bring calamity on the_place the_this and_on inhabitants_of_ _its ᴅᴏᴍ all_of the_curses which_are_written on the_scroll which people_have_read_aloud to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_king_of Yəhūdāh. 25 Because that they_have_ _abandoned_me and[198][199] to_gods other so_as to_provoke_ _me_to_anger by_all_of the_works_of their_hands_of_their and_ rage_of_my _it_will_pour_forth on_place the_this and_ _not it_will_be_quenched. 26 And_near/to the_king_of Yəhūdāh/(Judah) who_sent you(pl) to_consult (in)_**YHWH** thus you(pl)_will_say to_him/it thus **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says the_words/messages which you_ _have_heard. 27 Because heart_of_your it_was_soft and_you_ _humbled_yourself from_to/for_face/front/presence god when_heard_you ᴅᴏᴍ words/messages_of_his on the_place the_this and_on inhabitants_of_its and_you_humbled_ _yourself to/for_my_face/front and_you_tore ᴅᴏᴍ clothes_of_ _your and_you_wept before_me and_also I I_have_heard the_ _utterance_of **YHWH**. 28 HERE_I will_gather_of_you to ancestors_of_your and_you_will_be_gathered to grave(s)_of_ _your in_peace and_not eyes_of_your they_will_look on_all_of the_distress which I will_bring on the_place the_this and_on inhabitants_of_its and_they_brought_back ᴅᴏᴍ the_king message. 29 And_ the_king _he_sent and_he_gathered ᴅᴏᴍ all_of the_elders_of Yəhūdāh and_Yərūshālaim/(Jerusalem). 30 And_ the_king _he/it_ascended the_house_of **YHWH** and_ _all (the)_person_of Yəhūdāh and_the_inhabitants_of

197 LV 34:22 · Note OSHB variant note: תהקות: (x-qere) 'תַּהֲקָת': lemma_8445 n_1.1.1 morph_HNp id_14SpF תַּהֲקָת

198 LV 34:25 · Note OSHB variant note: וריטקי/ו: (x-qere) 'וְרִטַּקִּי/ו': lemma_c/6999 a n_1.2.0 morph_HC/Vpw3mp id_14LnE וְרִטַּקִּי/ו

199 LV 34:25 · Note OSHB note: Yathir readings in L which we have designated as Qeres when both Dothan and BHS list a Qere.

Literal Version

Yərūshālaim/(Jerusalem) and_the_priests and_the_Lēviyyiy and_all the_people from_the_great and_unto the_small and_ _he/it_called in_ears_of_their ĐOM all_of the_ _words/messages_of the_scroll_of the_covenant which_had_ _been_found the_house_of **YHWH**. **31** And_ the_king _he_ _stood at place_of_his and_he_made ĐOM the_covenant to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** to_go after **YHWH** and_to_keep ĐOM commands_of_his and_testimonies_of_his and_regulations_of_his in_all heart_of_his and_on/over_all being_of_his for_doing ĐOM the_words/messages_of the_ _covenant which_were_written on the_scroll (the)_this. **32** And_he_made_stand ĐOM every_of (the)_one_who_was_ _found in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_Binyāmīn and_ the_ _inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) _they_did according_to_the_covenant_of god the_god_of their_ _ancestors_of_their. **33** And_ Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) _he_removed ĐOM all_of the_abominations from_all the_lands which belonged_to_the_people_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_he_made_to_ _serve ĐOM every_of (the)_one_who_was_found in_ _Yisrā'^{ēl}/(Israel) to_serve ĐOM **YHWH** god_of_their all_of his/its_days not they_turned_aside from_after **YHWH** the_ _god_of their_ancestors_of_their.

35:1 And_ Yo'shiy^{yāh} _he/it_made in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) a_passover to/for_**YHWH** and_ _people_slaughtered the_passover on_day_four- teen of_ _month (the)_first. **2** And_he_appointed the_priests on duties_of_their and_he_encouraged_them for_the_service_of the_house_of **YHWH**. **3** And_he/it_said to_Lēviyyiy the[205] to/from_all/each/any/every Yisrā'^{ēl}/(Israel) (the)_holy to/for_**YHWH** put ĐOM the_box_of (the)_holiness in_house which Shəlomoh/(Solomon) the_son_of Dāvid the_king_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_built there_will_not_be to/for_you(pl) a_ _burden on_shoulder now serve ĐOM **YHWH** god_of_your(pl) and_ĐOM people_of_his Yisrā'^{ēl}/(Israel). **4** And_be_ _prepared[206][207] to_the_house_of your(pl)_ancestors_of_ _your(pl) according_to_of_your(pl)_divisions by_the_writing_ _of Dāvid the_king_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_by_the_writing_of Shəlomoh son_of_his. **5** And_stand in_place to_the_divisions_ _of the_house_of the_ancestors of_countrymen_of_your(pl) the_sons_of the_people and_a_division_of the_house_of an_ _ancestor for_Lēviyyiy. **6** And_slaughter the_passover and_ _consecrate_yourselves and_prepare for_countrymen_of_ _your(pl) for_doing according_to_the_message_of **YHWH** by_ _the_hand_of Mosheh. **7** And_ Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) _he_ _contributed for_the_sons_of the_people flock[s] lambs and_ _the_sons goats (the)_everything for_passovers to/from_ _all/each/any/every (the)_one_who_was_found to_the_ _number_of thirty thousand and_cattle three_of thousand(s) these were_from_the_property_of the_king. **8** And_officials_ _of_his to_a_freewill_offering for_people for_priests and_for_ _Lēviyyiy they_contributed Ḥilqiy^{yāh} and_Zəkar^{yāh} and_ _Yəḥi'^{ēl}/(Jehiel) the_officers_of the_house_of the_'Elohīm to_ _priests they_gave for_passovers two_thousand and_six hundred(s) and_cattle three hundred(s). **9** And[208] and_

Readers' Version

never turned away from Yahweh, their ancestors' god.

Celebrating the messenger's 'passing-over' · Southern kingdom[200]

35:1 Then King Yoshiyah (Josiah) prepared a 'pass-over' celebration in Yerushalem (Jerusalem), and they slaughtered the lambs at the end of March. **2** He assigned the priests to the various tasks that needed to be done, and encouraged them to do their work well. **3** He told the Levites (they'd been separated from the other tribes in order to serve Yahweh) who were teaching all of Yisrael (Israel), "Place the sacred box in the house that was built by David's son, Yisrael's King Shelomoh (Solomon)—it won't be a burden any more for your shoulders. Now serve your god Yahweh and his Israeli people, **4** and prepare yourselves in your clan divisions as per the instructions written by Yisrael's King David and his son Shelomoh.[201] **5** Then stand in the temple area, grouped by your clans and ready to help the other tribes. **6** Consecrate yourselves and slaughter the 'pass-over' lambs for the people as per the instructions given through Mosheh (Moses) by Yahweh.

7 King Yoshiyah provided thirty thousand lambs and young goats from his own flocks for the 'pass-over' sacrifices, and three thousand bulls from his own herds. **8** His officials also contributed for the benefit of the people, priests, and Levites. The chief temple officials Hilkiyah, Zekaryah (Zechariah), and Yehiel donated 2,600 lambs and three hundred cattle to the priests. **9** The Levite leaders Konaniyah and his younger brothers Shemayah and Netanel, along with Hashavyah, Yeiel, and Yozavad, together contributed five thousand lambs and three

200 RV 35:1 · Parallel 2 Kgs 23:21-23

201 RV 35:4 · Cross-ref. 2Ch 8:14.

205 LV 35:3 · Note OSHB variant note: הם/מינובנו: (x-qere) הם/מִינִיבְמִ': lemma_d/995 morph_HTd/Vhrmpa id_14LZM הם/מִינִיבְמִ

206 LV 35:4 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

207 LV 35:4 · Note OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

208 LV 35:9 · Note OSHB variant note: ו/והיננוכ: (x-qere) ו/וּהָיְנֻנְכֻ': lemma_c/3562 n_1.0.1.1 morph_HC/Np id_141sn ו/וּהָיְנֻנְכֻ

Readers' Version

hundred bulls.

10 So everything was prepared as the king had commanded, and the priests stood at their places, and the Levites were there in their various divisions, **11** and they slaughtered the 'pass-over' lambs, then the priests sprinkled the blood while the Levites skinned the animals. **12** They set aside the animals to be burnt on the altar, in order to give them to the various family groups to offer to Yahweh, following the instructions Mosheh had written down. They did the same thing with the cattle. **13** They roasted the 'pass-over' meal over the fire as per the instructions,[202] and they boiled the meat of the sacred offerings in pots and kettles and pans, and served the meat immediately to all the people who were there. **14** Afterwards, the Levites prepared the meal for themselves and for the priests (Aharon's (Aaron's) descendants), because the priests had been busy sacrificing the burnt offerings and the fat portions right through to the evening. **15** The singers (Asaf's descendants) were at their posts, as they'd been commanded by King David, Asaf, Heyman, and the king's prophet Yedutun.[203] The men guarding the gates didn't have to leave their posts, because their fellow Levites prepared food for them.

16 So on that day, everything that needed to be done for worshipping Yahweh was done. They celebrated the 'pass-over' festival, and they sacrificed burnt offerings as King Yoshiyah (Josiah) had commanded. **17** The Israelis who were there celebrated the 'pass-over' that day, then they celebrated the 'Festival of Flat Bread' for seven days.[204] **18** There hadn't been a 'pass-over' celebration done like that in Yisrael (Israel) since the time of the prophet Shmuel (Samuel), and none of Yisrael's kings had ever done it like Yoshiyah did, along with the priests and Levites and the people from Yerushalem (Jerusalem) and all of Yehudah (Judah) and Yisrael. **19** They celebrated that festival in the eighteenth year of Yoshiyah's reign.

The death of Yehudah's King Yoshiyah · Southern kingdom[210]

20 After all of Yoshiyah's (Josiah's) work on temple restoration, Mitsrayim's (Egypt's) King Nekoh went to attack Karkemish city on the Perat (Euphrates) river, and Yoshiyah went out to confront him. **21** Nekoh sent messengers to tell Yoshiyah, "What's this got to do with you, King of Yehudah (Judah)? We're not attacking you at present, because we're in a different fight, and God told me to hurry.

Literal Version

_Shəma'^{yāh} and_Nətan'^{ēl} brothers_of_his and_Ḥ$_a$shav^{yāh} and_ _Yə'ī'^{ēl}/(Jeiel) Yōzāvād/(Jozabad) the_leaders_of the_Lēviyyiy they_contributed for_Lēviyyiy for_passovers five_of thousand(s) and_cattle five hundred(s). **10** And_ the_service _ _it_was_arranged and_ the_priests _they_stood at place_of_ _their and_the_Lēviyyiy on divisions_of_their according_to_ _the_command_of the_king. **11** And_they_slaughtered the_ _passover and_ the_priests _they_sprinkled from_hand_of_ _their and_the_Lēviyyiy were_skinning_them. **12** And_they_ _put_aside the_burnt_offering[s] to_give_them to_the_ _divisions of_the_house_of ancestors of_the_sons_of of_the_ _people to_bring_near to/for_**YHWH** according_what_is_ _written in_the_scroll_of Mosheh and_thus/so/as_follows for_cattle. **13** And_they_cooked the_passover in_fire according_the_ordinance and_the_holy_offerings they_boiled in_pots and_in_(the)_pots and_in_bowls and_they_brought_ _them_quickly to/from_all/each/any/every the_children_of the_people. **14** And_after they_prepared to/for_them and_ _for_priests if/because the_priests the_descendants_of 'Ah$_a$ron were_in_offering_up the_burnt_offering[s] and_the_ _fat(s) until night and_the_Lēviyyiy they_prepared to/for_ _them and_for_priests the_descendants_of 'Ah$_a$ron. **15** And_ _the_singers the_descendants_of 'Āṣāf were_at position_of_ _their according_to_the_command_of Dāvid and_'Āṣāf and_ _Hēymān and_Yədūtūn/(Jeduthun) the_seer_of the_king and_the_gatekeepers were_to_a_gate and_a_gate[209] there_ _was_not to/for_them to_turn_aside from_under service_of_ _their if/because relatives_of_their the_Lēviyyiy they_ _prepared to/for_them. **16** And_ all_of the_service_of **YHWH** _it_was_arranged in_the_day (the)_that for_doing the_ _passover and_to_offer_up burnt_offerings on the_altar_of **YHWH** according_to_the_command_of the_king Yo'shiy^{yāh}/(Josiah). **17** And_ the_people_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) who_were_found _they_made ~~DOM~~ the_passover at_time (the)_that and_~~DOM~~ the_festival_of the_unleavened_bread(s) seven_of days. **18** And_not a_passover it_had_been_observed like_it in_Yisrā'^{ēl}/(Israel) since_the_days_of Shəmū'^{ēl}/(Samuel) the_prophet and_all (the)_kings_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) not they_had_observed like_passover which Yo'shiy^{yāh} and_the_priests and_the_Lēviyyiy and_all Yəhūdāh/(Judah) and_Yisrā'^{ēl}/(Israel) which_was_found and_ _the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) he_observed. **19** In_eight- teen year of_(the)_reign of_Yo'shiy^{yāh} the_ _passover (the)_this it_was_observed.

20 After all_of this when Yo'shiy^{yāh} he_had_prepared ~~DOM~~ the_house Nəkō the_king_of Mitsrayim/(Egypt) he_went_up to_do_battle at_Karkəməysh/(Carchemish) on the_Pərāt and_ _he/it_went_out to_meet_him Yo'shiy^{yāh}. **21** And_he_sent to_ _him/it messengers to_say what to/for_me and_to_you Oh_ _king_of Yəhūdāh not on_you you the_day if/because against the_house_of my_battle_of_my and_god he_has_said I_to_ _hurry cease to/for_yourself(m) from_god who is_with_me and_not he_will_destroy_you. **22** And_not Yo'shiy^{yāh} he_

202 RV 35:13 · Cross-ref. Exo 12:8-9.

203 RV 35:15 · Cross-ref. 1Ch 25:1.

204 RV 35:17 · Cross-ref. Exo 12:1-20.

209 LV 35:15 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

210 RV 35:20 · Parallel 2 Kgs 23:28-30

Literal Version

_turned face_of_his from_him/it if/because to_fight in/on/over_him/it he_disguised_himself and_not he_listened to the_words/messages_of Nəkō from_the_mouth_of god and_he_went to_do_battle in_the_valley_of Məgiddōn. **23** And_ the_archers _they_shot_arrows to/for_the_king Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) and_ the_king _he/it_said to_servants_of_ _his take_me_away if/because I_have_been_wounded exceedingly. **24** And_they_took_him_away servants_of_his from the_chariot and_they_made_him_ride on the_chariot_of (the)_second which to_him/it and_they_brought_him Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he/it_died and_he_was_buried in_the_grave(s)_of his_ancestors_of_his and_all Yəhūdāh/(Judah) and_Yərūshālaim/(Jerusalem) were_ _mourning on Yo'shiy^{yāh}. **25** And_ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) _he_ _made_a_lament on Yo'shiy^{yāh} and_they_said all_of the_male_ _singers and_the_female_singers in_lamentations_of_their on Yo'shiy^{yāh} until the_day and_they_made_them into_a_decree on Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_THERE_they are_written on the_ _lamentations. **26** And_the_rest_of the_matters_of Yo'shiy^{yāh} and_his_covenant_of_loyalti(es) according_what_is_written in_the_law_of **YHWH**. **27** And_matters_of_his (the)_former and_(the)_latter THERE_they are_written on the_scroll_of the_kings_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_Yəhūdāh/(Yihudah).

36:1 And_ the_people_of the_earth/land _they_took ~~DOM~~ Yəhō'āḥāz/(Jehoahaz) the_son_of Yo'shiy^{yāh} and_they_made_ _him_king in_place_of his/its_father in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **2** Was_a_son_of three and_twenty year[s] Yəhō'āḥāz when_he_became_king and_three months he_reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **3** And_he_removed_ _him the_king_of Mitsrayim/(Egypt) in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he_imposed_a_fine_on ~~DOM~~ the_earth/land one_hundred talent[s]_of silver and_a_talent_ _of gold. **4** And_ the_king_of Mitsrayim _he_made_king ~~DOM~~ 'Elyāqīm his/its_brother over Yəhūdāh and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he_changed ~~DOM~~ his/its_ _name Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) and_~~DOM~~ Yəhō'āḥāz his/its_ _brother Nəkō he_took and_he_brought_him towards_ _Mitsrayim.

5 Was_a_son_of twenty and_five year[s] Yəhōyāqīm when_he_ _became_king and_one_plus ten year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he/it_made the_evil in/on_ _both_eyes_of **YHWH** his/its_god. **6** On/upon/above_him/it Nebuchadnezzar the_king_of Bāvel he_came_up and_he_ _bound_him with_(the)_fetters to_take_him to_Bāvel. **7** And_ _some_of_the_articles_of the_house_of **YHWH** Nebuchadnezzar he_brought to_Bāvel and_he_put_them in_ _palace_of_his in_Bāvel. **8** And_the_rest_of the_matters_of Yəhōyāqīm and_abominations_of_his which he_did and_that_ _which_was_found on/upon/above_him/it THERE_they are_ _written on the_scroll_of the_kings_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_ _Yəhūdāh/(Yihudah) and_ Yəhōyākīn/(Jehoiachin) his/its_ _son _he_became_king in_place_of_him.

Readers' Version

Don't oppose God, who's with me, and don't make him destroy you." **22** However, Yoshiyah wouldn't listen, but disguised himself before going into battle. He didn't listen to Nekoh even though he was speaking for God, so he went to fight on the Megidon plain.

23 King Yoshiyah was hit by the archers, and he told his servants, "Get me away from here, because I'm badly wounded." **24** So his servants lifted him off his chariot and took him on his reserve chariot back to Yerushalem (Jerusalem), where he died. He was buried in a tomb with his ancestors, and all of Yerushalem and Yehudah mourned over him.

25 The prophet Yirmiyah (Jeremiah) wrote a funeral song for him, which the male and female singers still use at funerals to this day. That became a custom in Yisrael (Israel) —the words of that song are written in a scroll of funeral songs.

26 The record of all the other things Yoshiyah did while he was king, and his loyal commitment to following Yahweh's instructions, **27** including his actions from the beginning to the end of his reign, was written on the scroll 'The kings of Yisrael and Yehudah'.

Yehudah's King Yehoahaz · Southern kingdom[211]

36:1 Then the people of Yehudah (Judah) took Yoshiyah's (Josiah's) son Yehoahaz and made him king in Yerushalem (Jerusalem) to replace his father. **2** Yehoahaz was twenty-three when he became king, and he reigned from Yerushalem for only three months. **3** Then Mitsrayim's (Egypt's) king deposed him and forced the country to pay an annual tribute of thirty kilograms of gold and three tonnes of silver. **4** Mitsrayim's King Nekoh took Yehoahaz to Mitsrayim,[212] and then the king made his younger brother Elyakim king over Yehudah and Yerushalem, although he changed Elyakim's name to Yehoyakim.

Yehudah's King Yehoyakim · Southern kingdom[213]

5 Yehoyakim was twenty-five when he became king, and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for eleven years. He did many things that Yahweh had said were evil.[214] **6** Bavel's (Babylon's) King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) attacked and captured Yehoyakim and took him to Bavel in bronze chains,[215] **7** along with some items from Yahweh's temple that were taken to Bavel and placed in the king's temple there.

8 The record of all the other things Yehoyakim did while he was king, including the disgusting things he did, was written on the scroll 'The kings of Yisrael (Israel) and Yehudah' (Judah), and his son Yehoyakin replaced him as king.

211 RV 36:1 · Parallel 2 Kgs 23:30-35

212 RV 36:4 · Cross-ref. Jer 22:11-12.

213 RV 36:5 · Parallel 2 Kgs 23:36–24:7

214 RV 36:5 · Cross-ref. Jer 22:18-19; 26:1-6; 35:1-19.

215 RV 36:6 · Cross-ref. Jer 25:1-38; 36:1-32; 45:1-5; Dan 1:1-2.

Readers' Version

Yehudah's King Yehoyakin · Southern kingdom[216]

9 Yehoyakin was eighteen[217] when he became king, and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for just ten days. He did many things that Yahweh had said were evil. 10 At the beginning of the next year, King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) sent soldiers to bring him to Bavel (Babylon), bringing valuable items from the temple,[218] and he made his younger brother Tsidkiyah (Zedekiah) king over Yehudah (Judah) and Yerushalem.[219]

Yehudah's king Tsidkiyah · Southern kingdom[220]

11 Tsidkiyah (Zedekiah) was twenty-one when he became king, and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for eleven years.[221] 12 He did many things that Yahweh had said were evil, in fact, he didn't even humble himself when the prophet Yirmiyah (Jeremiah) brought him a message from Yahweh. 13 He'd become very stubborn and wouldn't return to Yisrael's (Israel's) god Yahweh, and he also rebelled against King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar), who'd made him promise in front of God to be loyal.[222] 14 In addition, all the leaders of the priests and the people of Yehudah (Judah) became more and more unfaithful, doing disgusting things often done in other nations, and then they defiled Yahweh's residence, which he'd consecrated in Yerushalem.

15 So Yahweh, their ancestors' god, sent many messages via his prophets, because he felt compassion for his people and his residence, 16 but they mocked God's messengers and rejected the messages—ridiculing his prophets until Yahweh became so angry that he couldn't be stopped. 17 So Yahweh sent the Chaldean king against them, and the Kasdim (Chaldeans) ran Yehudah's young men through with the sword, even in the temple, and they didn't spare any of the young men or women, or even those who were older or elderly—God allowed Nevukadnetsar to thoroughly defeat them.[223] 18 Then he took everything valuable, big or small, from God's temple, as well as from the king and his officials. 19 They set God's temple on fire,[224] and tore down some of the wall surrounding Yerushalem, burnt all its palaces, and destroyed everything valuable. 20 Anyone else who was still alive was taken to Bavel (Babylon), where they became servants to the king and his children until the time when the Persians came to power. 21 That fulfilled God's message that Yirmiyah (Jeremiah) had previously proclaimed, that the land would become desolate to make up for the Rest Days that had been ignored—that took

Literal Version

9 Was_a_son_of eight years Yəhōyākīn when_he_became_king and_three months and_ten_of days he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he/it_made the_evil in/on_ _both_eyes_of **YHWH**. 10 And_to_the_return_of the_year the_ _king Nebuchadnezzar he_sent and_he_brought_him to_ _Bāvel with the_articles_of preciousness_of the_house_of **YHWH** and_he_made_king ᴅᴏᴍ Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) his/its_ _brother over Yəhūdāh/(Judah) and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem).

11 Was_a_son_of twenty and_one year[s] Tsidqiy^{yāh} when_he_ _became_king and_one_plus ten year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). 12 And_he/it_made the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** his/its_god not he_humbled_ _himself from_to/for_face/front/presence Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet from_the_mouth_of **YHWH**. 13 And_also against_king Nebuchadnezzar he_ _rebelled who he_had_made_him_swear_an_oath by_god and_he_stiffened ᴅᴏᴍ neck_of_his and_he_made_hard ᴅᴏᴍ heart_of_his from_turning_back to **YHWH** the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel). 14 Also all_of the_leaders_of the_priests and_ _the_people they_increased to_act_unfaithfully unfaithfulness[226][227] according_to_all_of the_abominations_of the_nations and_they_made_unclean ᴅᴏᴍ the_house_of **YHWH** which he_had_consecrated in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). 15 And_ **YHWH** the_god_of their_ _ancestors_of_their _he_sent to_them by_the_hand_of his_ _messengers_of_his rising_early and_sending if/because he_ _had_compassion on people_of_his and_on place_of_his_ _dwelling. 16 And_they_were deriding (in)_the_messengers_ _of the_'Elohīm and_despising words/messages_of_his and_ _mocking at_prophets_of_his until the_rage_of **YHWH** came_ _up on_people_of_his until (to)_there_was_not healing. 17 And_he/it_ascended on_them ᴅᴏᴍ the_king_of the_ones_ _from_Kasdiy[228] and_he_killed men_of_their_young with_ _sword in_house_of their_sanctuary_of_their and_not he_ _had_compassion on young_man and_young_woman the_old and_the_decrepit (the)_everyone he_gave in_his/its_hand. 18 And_all/each/any/every the_articles_of the_house_of the_ _'Elohīm the_big(pl) and_(the)_small and_the_treasures_of the_house_of **YHWH** and_the_treasures_of the_king and_ _officials_of_his (the)_everything he_brought Bāvel. 19 And_ _they_burnt ᴅᴏᴍ the_house_of the_'Elohīm and_they_pulled_ _down ᴅᴏᴍ the_wall_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_all palaces_of_its they_burnt with_fire and_all the_articles_of its_desirable_things_of_her to_destroy. 20 And_he_took_into_ _exile the_remainder from the_drought//sword/knife to Bāvel and_they_became to_him/it and_for_sons_of_his

216 RV 36:9 · Parallel 2 Kgs 24:8-17

217 RV 36:9 · Note Using 2 Kings 24:8 to (hopefully) correct the Hebrew here which has 'eight'.

218 RV 36:10 · Cross-ref. Jer 22:24-30; 24:1-10; 29:1-2; Eze 17:12.

219 RV 36:10 · Cross-ref. Jer 37:1; Eze 17:13.

220 RV 36:11 · Parallel 2 Kgs 24:18-20; Jer. 52:1-3a

221 RV 36:11 · Cross-ref. Jer 27:1-22; 28:1-17.

222 RV 36:13 · Cross-ref. Eze 17:15.

223 RV 36:17 · Cross-ref. Jer 21:1-10; 34:1-5.

224 RV 36:19 · Cross-ref. 1Ki 9:8.

226 LV 36:14 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

227 LV 36:14 · Note OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

228 LV 36:17 · Note OSHB variant note: **מיידשכ**: (x-qere) 'סִיְדַשַּׂכ': lemma_3778 n_1.1.1 morph_HNgmpa id_14UwH סִיְדַשַּׂכ

Literal Version

(into)_slaves until the_kingdom_of Pāraş reigned. **21** To_fulfill the_message_of **YHWH** by_the_mouth_of Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) until the_earth/land it_has_accepted ~~DOM~~ sabbaths_of_its all_of the_days_of its_being_made_ _desolate it_rested to_complete seventy year[s].

22 And_in_year_of one to/for_Kōresh/(Coresh/Cyrus) the_ _king_of Pāraş to_fulfill the_message_of **YHWH** by_the_ _mouth_of Yirmə^{yāh} **YHWH** he_stirred_up ~~DOM~~ the_spirit_of Kōresh/(Cyrus/Kōresh) the_king_of Pāraş and_he_caused_to_ _pass a_proclamation in_all his/its_kingdom and_also in_ _writing to_say. **23** Thus he_says Kōresh the_king_of Pāraş all_ _of the_kingdoms_of the_earth/land he_has_given to_me **YHWH** the_god_of the_heavens and_he he_has_appointed (on)_me to_build to_him/it a_house in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) which is_in_Yəhūdāh/(Judah) who is_among_you(pl) from_all people_of_his **YHWH** his/its_god with_him/it and_let_him_go_up.

CH2 · OET-LV v0.2.0 (OT set)

Readers' Version

seventy years.[225]

Koresh sends the exiles back to Yehudah · Southern kingdom[229]

22 During the first year that King Koresh (Cyrus) reigned over Paras (Persia), in order to further fulfil what Yahweh had said via the prophet Yirmiyah (Jeremiah), Yahweh worked on the spirit of King Koresh who then wrote this ruling and sent messengers to announce it throughout his kingdom: **23** "I, Paras's King Koresh, declare that Yahweh, the god of the heavens, has given me all these earthly kingdoms, and he's given me the job of building a house for him in Yerushalem (Jerusalem), which is in Yehudah (Judah).[230] To help with that, anyone who's from there is allowed to return, and may their god Yahweh be with them and help them.

CH2 · OET-RV v0.2.6

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/CH2.htm#Top

225 RV 36:21 · Cross-ref. Jer 25:11; 29:10.

229 RV 36:22 · Parallel Ezra 1:1-4

230 RV 36:23 · Cross-ref. Isa 44:28.